



# AC 3020 HC Dual

**CAR COOL BOX**  
INSTRUCTION MANUAL

**AUTOKÜHLBOX**  
BEDIENUNGSANLEITUNG

**AUTOCHLADNIČKA**  
NÁVOD K OBSLUZE

**AUTO JAHUTUSKAST**  
KASUTUSJUHEHD

**CONSERVADORA PARA AUTOMÓVIL**  
MANUAL DE INSTRUCCIONES

**REFRIGERATEUR DE VOITURE**  
MODE D'EMPLOI

**AUTO HLADNJAK**  
UPUTE ZA UPORABU

**FRIGO BOX DA AUTO**  
MANUALE DI ISTRUZIONI

**AUTOMAŠINAS AUKSTUMA KASTE**  
ROKASGRĀMATA

**AUTOMOBILINĒ ŠALDYMO DĒŽĒ**  
INSTRUKCIJŲ VADOVAS

**AUTÓS HŰTŐTÁSKA**  
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

**LODÓWKA SAMOCHODOWA**  
INSTRUKCJA OBSŁUGI

**AUTOCHLADNIČKA**  
NÁVOD NA OBSLUHU

**PRENOSNI HLADILNIK**  
NAVODILA

**FRIZIDER ZA AUTO**  
UPUTSTVO ZA UPOTREBU

**ΨΥΓΕΙΟ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟΥ**  
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ

English

Deutsch

Čeština

Eesti keel

Español

Français

Hrvatski

Bosanski

Italiano

Latviešu valoda

Lietuvių kalba

Magyar

Polski

Slovenčina

Slovenščina

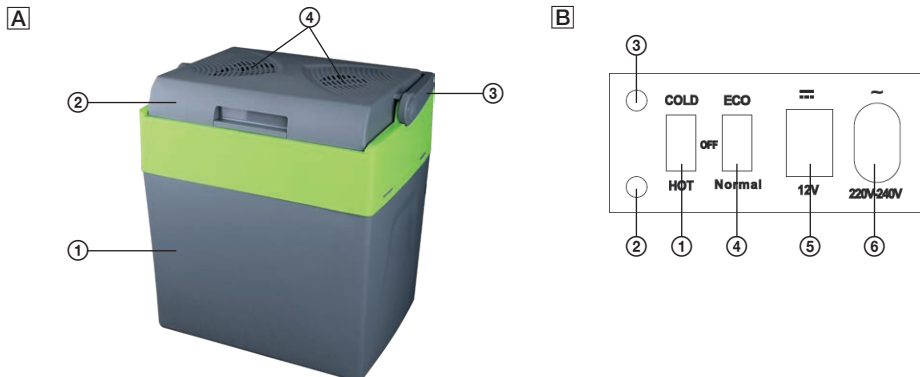
Srpski

Crnogorski

Ελληνικά

■ Always read the safety&use instructions carefully before using your appliance for the first time. The user's manual must be always included. ■ Bitte lesen Sie vor der Inbetriebnahme des Produktes diese Anleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam durch. Die Bedienungsanleitung muss dem Gerät immer beigelegt sein. ■ Pirms uvešanas ierīci uz lietošanu, uzmanīgi izlasiet drošības un lietošanas norādījumus. Rokasgrāmata vienmēr jāpievieno ierīcei. ■ Před uvedením výrobku do provozu si dôkladné prečítajte tento návod a bezpečnostní pokyny, které jsou v tomto návodu obsaženy. Návod musí být vždy přiložen k přístroji. ■ Enne seadme esmakordset kasutamist lugege ohutus- ja kasutusjuhised alati hoolikalt läbi. Kasutusjuhend peab alati kaasas olema. ■ Siempre lea cuidadosamente las instrucciones de seguridad y de uso antes de utilizar su artefacto por primera vez. Siempre debe estar incluido el manual del usuario. ■ Avant de mettre le produit en service, lisez attentivement le présent mode d'emploi et les consignes de sécurité contenues dans le présent mode d'emploi. Le mode d'emploi doit toujours être fourni avec le produit. ■ Uvijek pročitajte sigurnosne upute i upute za uporabu prije prvog korištenja vašeg uređaja. Upute moraju uvijek biti priložene. ■ Leggere sempre con attenzione le istruzioni di sicurezza ed uso prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta. Il manuale dell'utente deve essere sempre incluso. ■ Pirms ierīces pirmās lietošanas reizes vienmēr rūpīgi izlasiet drošības un lietošanas norādījumus. Rokasgrāmata vienmēr jāpievieno ierīcei. ■ Priješ naudodamies prietaisu pirmąjį kartą, visuomet atidžiai perskaitykite saugos ir naudojimo instrukcijas. Kartu su gaminiu visada privalo būti jo naudotojo vadovas. ■ A termék használatba vétele előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót és az útmutatóban található biztonsági rendelkezéseket. A használati útmutatót tartsa a készülék közelében. ■ Przed pierwszym użyciem urządzenia prosimy o uważne zapoznanie się z instrukcjami dotyczącymi bezpieczeństwa i użytkowania. Instrukcja obsługi musi być zawsze dołączona. ■ Pried uveđenim výrobku do prevádzky si dôkladne prečítajte tento návod a bezpečnostné pokyny, ktoré sú v tomto návode obsiahnuté. Návod musí byť vždy priložený k prístroju. ■ Przed wkłopotem izdelka temeljito preberite ta navodila in varnostne napotke, ki so navedeni v teh navodilih. Navodila morajo biti vedno priložena k napravi. ■ Uvek pažljivo pročitajte uputstva za sigurnost i upotrebu pre upotrebe uređaja po prvi put. Korisničko uputstvo mora uvek biti priloženo. ■ Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή σας για πρώτη φορά, διαβάστε οπωσδήποτε τις οδηγίες ασφαλείας και χρήσης. Το χειρίδιο χρήστη πρέπει να περιλαμβάνεται πάντα στη συσκευασία.

# DESCRIPTION / BESCHREIBUNG / POPIS / KIRJELDUS / DESCRIPCIÓN / DESCRIPTION / OPIS / DESCRIZIONE / APRAKSTS / APRAŠYMAS / A KÉSZÜLÉK RÉSZEI / OPIS / POPIS / OPIS / OPIS / ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ



## English

### A) Car cool box

1. The body of the car cool box
2. Lid
3. Handle
4. Air vents
5. Location of the control panel (in the back, in the lid)

Items not pictured:

- Power cable for wall outlet
- Power cable for 12V car outlet

### B) Control panel

1. Switch to heating (HOT) or cooling (COLD) mode
2. Heating light
3. Cooling indicator
4. Switch to NORMAL/ECO mode
5. Jack for connection to the car
6. Jack for connection to the wall outlet.

## Deutsch

### A) Autokühlbox

1. Autokühlbox-Körper
2. Deckel
3. Griff
4. Lüftungsöffnungen
5. Bedienpaneel (von der Rückseite im Deckel)

Nicht abgebildete Posten:

- Stromkabel für Steckdose
- Speisekabel für 12V Steckdose im Fahrzeug

### B) Bedienpaneel

1. Schalter für Modus Erwärmung (HOT) oder Kühlung (COLD)
2. Erwärmungsanzeige
3. Kühlanzeige
4. Modusschalter NORMAL/ECO

5. Steckbuchse zum Anschließen an das Fahrzeug
6. Steckbuchse zum Anschließen an eine Steckdose

## Čeština

### A) Autochladnička

1. Tělo autochladničky
2. Víko
3. Rukověť
4. Ventilací otvory
5. Umístění ovládacího panelu (ze zadní strany ve víku)

Položky bez vyobrazení:

- Napájecí kabel do síťové zásuvky
- Napájecí kabel do 12V zásuvky automobilu

### B) Ovládací panel

1. Přepínač do režimu ohřevu (HOT) nebo chlazení (COLD)
2. Kontrolka ohřevu
3. Kontrolka chlazení
4. Přepínač režimu NORMAL/ECO
5. Zdiřka na připojení do automobilu
6. Zdiřka na připojení do síťové zásuvky

## Eesti keel

### A) Auto jahutuskast

1. Auto jahutuskasti korpus
2. Kaas
3. Käepide
4. Õhutusavad
5. Juhtpaneeli asukoht (tagaosas, kaanel)

Joonisel kujutamata detailid:

- Seinapistiku toitejuhe
- Auto 12V pistiku toitejuhe

## B) Juhtpaneel

1. Lülitamine kuumutamise (HOT) või jahutamise (COLD) režiimi
2. Kuumutamise märgutuli
3. Jahutamise märgutuli
4. Lülitamine NORMAL/ECO (normaalne/säästu) režiimi
5. Autoga ühendamise pistikupesa
6. Seinakontaktiga ühendamise pistikupesa

## Español

### A) Conservadora para automóvil

1. Cuerpo de la conservadora para automóvil
2. Tapa
3. Manija
4. Ventilaciones de aire
5. Ubicación del panel de control (en la parte de atrás, en la tapa)

Artículos no mostrados:

- Cable de alimentación para tomacorriente de pared
- Cable de alimentación para tomacorriente de 12V del automóvil

### B) Panel de control

1. Interruptor para modo calentar (HOT) o enfriar (COLD)
2. Luz indicadora de modo calentar
3. Indicador de modo enfriar
4. Interruptor para modo NORMAL/ECO
5. Conector para el automóvil
6. Conector para tomacorriente de pared

## Français

### A) Réfrigérateur de voiture

1. Corps du réfrigérateur de voiture
2. Couverture
3. Poignée
4. Orifices de ventilation
5. Emplacement du panneau de commande (du côté arrière dans ce couvercle)

Éléments sans représentation :

- Câble d'alimentation secteur
- Câble d'alimentation pour prise d'automobile 12V

### B) Panneau de commande

1. Commutateur du mode chauffage (HOT) ou refroidissement (COLD)
2. Voyant de chauffage
3. Voyant de refroidissement
4. Commutateur de mode NORMAL/ECO
5. Fente pour branchement automobile
6. Fente pour branchement prise secteur

## Hrvatski

## Bosanski

### A) Auto hladnjak

1. Tijelo auto hladnjaka
2. Poklopac
3. Ručka
4. Ventilacijski otvori
5. Smještaj upravljačke ploče (sa stražnje strane, u poklopcu)

Predmeti bez slike:

- Kabel za napajanje za uključenje u gradsku mrežu
- Kabel za napajanje za uključenje u utičnicu automobila

### B) Upravljačka ploča

1. Prekidač za izbor grijanja (HOT) odnosno hlađenja (COLD)
2. Pokazivač zagrijavanja
3. Pokazivač hlađenja
4. Prekidač za izbor rada NORMAL/ECO
5. Priključak za uključivanje u automobil
6. Priključak za priklučivanje na gradsku mrežu

## Italiano

### A) Frigo box da auto

1. Il corpo del frigo box da auto
2. Coperchio
3. Maniglia
4. Aperture di sfciato aria
5. Posizione del pannello di controllo (nella parte posteriore del coperchio)

Elementi non raffigurati:

- Cavo di alimentazione per presa a muro
- Cavo di alimentazione da 12 V per presa auto

### B) Pannello di controllo

1. Interruttore per modalità riscaldamento (caldo) o raffreddamento (freddo)
2. Spia di riscaldamento
3. Indicatore di raffreddamento
4. Passare alla modalità NORMALE/ECO
5. Connettore per il collegamento alla macchina
6. Connettore per il collegamento alla presa a muro.

## Latviešu valoda

### A) Automašīnas aukstuma kaste

1. Automašīnas aukstuma kastes korpus
2. Vāks
3. Rokturis
4. Gaīsa spraugas
5. Vadības paneļa atrašanās vieta (vāka aizmugurē)

Lietas, kas nav attēlā:

- Barošanas vads sienas kontaktligzdai
- Barošanas vads 12 V automašīnas kontaktligzdai

### B) Vadības panelis

1. Sildīšanas (HOT) vai dzesēšanas (COLD) režīma slēdzis
2. Sildīšanas gaīsmas
3. Dzesēšanas indikators
4. Standarta/ekonomiskā (NORMAL/ECO) režīma slēdzis
5. Automašīnai paredzēta ligzda
6. Sienas kontaktligzdai paredzēta ligzda

## Lietuvių kalba

### A) Automobilinė šaldymo dėžė

1. Automobilinė šaldymo dėžė
2. Dangtis
3. Rankena
4. Aušintuvai
5. Valdymo skydelio padėtis (gale, dangtyje)

Neatvaizduoti priedai:

- Maitinimo laidas sieniniams lizdams
- Maitinimo laidas 12 V automobiliams kištukui

### B) Valdymo skydelis

1. Perjungimas į šildymo (HOT) arba aušinimo (COLD) režimą
2. Kaitinimo lemputė
3. Aušinimo indikatorius
4. Perjungimas į NORMAL/ECO režimą

5. Lizdas prijungimui prie automobilio
6. Lizdas prijungimui prie sieninio kištuko

## Magyar

### A) Autós hűtőtáska

1. Hűtőtáska háza
2. Fedél
3. Fogantyú
4. Szellőzőnyílás
5. Működtető panel (a fedél hátulján)

Ábrázolás nélküli alkatrészek

- 230 V-os hálózati vezeték
- 12 V-os autó vezeték

### B) Működtető panel

1. Fűtés (HOT) vagy hűtés (COLD) üzemmód kapcsoló
2. Fűtés kijelző
3. Hűtés kijelző
4. NORMAL/ECO üzemmód kapcsoló
5. Autó fedélzeti feszültség csatlakozó
6. Hálózati feszültség csatlakozó

## Polski

### A) Lodówka samochodowa

1. Korpus lodówki samochodowej
2. Pokrywka
3. Uchwyt
4. Otwory wentylacyjne
5. Umieszczenie panelu sterowania (tylna strona pokrywy)

Elementy niepokazane:

- Przewód zasilania do gniazdzka elektrycznego
- Przewód zasilania do gniazda zasilania 12V samochodu

### B) Panel sterowania

1. Przełącznik trybu ogrzewania (HOT) lub chłodzenia (COLD)
2. Kontrolka podgrzewania
3. Kontrolka chłodzenia
4. Przełącznik trybu NORMAL/ECO
5. Gniazdo do podłączenia urządzenia do samochodu
6. Gniazdo do podłączenia urządzenia do gniazdzka elektrycznego

## Slovenčina

### A) Autohladnička

1. Telo autohladničky
2. Veko
3. Rukovät
4. Ventilacišne otvori
5. Umestnienie ovladacieho panelu (zo zadnej strany vo veku)

Položky bez vyobrazenia:

- Napájací kábel do sieťovej zásuvky

- Napájací kábel do 12 V zásuvky automobilu

## B) Ovládací panel

1. Prepínač režimu ohrevu (HOT) alebo chladenia (COLD)
2. Kontrolka ohrevu
3. Kontrolka chladenia
4. Prepínač režimu NORMAL/ECO
5. Zdieľka na pripojenie do automobilu
6. Zdieľka na pripojenie do sieťovej zásuvky

## Slovenščina

### A) Prenosni hladilnik

1. Telo prenosnega hladilnika
2. Pokrov
3. Ročaj
4. Ventilacijski odprtini
5. Položaj upravljalne plošče (z zadnje strani v pokrovu)

Postavke brez prikaza:

- Napajalni kabel za omrežno vtičnico
- Napajalni kabel za vtičnico 12 V v avtomobilu

### B) Upravljalna plošča

1. Stikalo za način segrevanja (HOT) ali hlajenja (COLD)
2. Kontrolna lučka segrevanja

3. Kontrolna lučka hlajenja
4. Stikalo načina NORMAL/ECO
5. Vtičnica za priklop v avtomobil
6. Vtičnica za priklop v omrežno vtičnico

## Srpski

### Crnogorski

#### A) Frižider za auto

1. Telo frižidera za auto
2. Poklopac
3. Ručka
4. Ventilacioni otvori
5. Smeštaj upravljačke ploče (sa zadnje strane, u poklopcu)

Predmeti bez slike:

- Kabl za napajanje iz gradske mreže
- Kabl za napajanje iz utičnice automobila

#### B) Upravljačka ploča

1. Prekidač za izbor grejanja (HOT) odnosno hlađenja (COLD)
2. Pokazivač zagrevanja
3. Pokazivač hlađenja
4. Prekidač za izbor rada NORMAL/ECO
5. Priključak za uključivanje u automobil

6. Priključak za priključivanje na gradsku mrežu

## Ελληνικά

### A) Ψυγείο αυτοκινήτου

1. Σώμα του ψυγείου αυτοκινήτου
2. Καπάκι
3. Λαβή
4. Θυρίδες αερισμού
5. Θέση του πίνακα ελέγχου (στο πίσω μέρος, στο καπάκι)

Στοιχεία που δεν απεικονίζονται:

- Καλώδιο ρεύματος για πρίζα τοίχου
- Καλώδιο ρεύματος για παροχή αυτοκινήτου 12V

### B) Πίνακας ελέγχου

1. Διακόπτης εναλλαγής σε λειτουργία θέρμανσης (HOT) ή ψύξης (COLD)
2. Ένδειξη θέρμανσης
3. Ένδειξη ψύξης
4. Διακόπτης εναλλαγής σε λειτουργία NORMAL/ECO (Κανονική/Οικονομική)
5. Υποδοχή για σύνδεση σε αυτοκίνητο
6. Υποδοχή για σύνδεση σε πρίζα τοίχου.

## SAFETY INSTRUCTIONS

Please read carefully and keep for future reference.

**Warning:** The safety measures and instructions contained in this manual do not include all potential conditions and scenarios. The user must understand that common sense, caution and care are factors that cannot be integrated into a product. Therefore, these factors shall be ensured by the user/s using and operating this appliance. We are not liable for any damages caused during shipping, by incorrect use, voltage fluctuation or the modification or adjustment of any part of the appliance.

To protect against the risk of fire or electric shock, basic precautions must be taken while using electrical appliances, including the following:

1. Make sure the voltage in your outlet corresponds to the voltage provided on the appliance label and that the socket is correctly grounded. The outlet must be installed in accordance with applicable electrical codes according to EN.

**Connect the device only as follows:**

- When using power supply in your home, use the power cable that is included. The voltage must correspond to the voltage of 220–240 V AC 50/60 Hz.
- When supplying power from 12 V DC outlet for connection to the car, connect the cable to an outlet with same voltage.

On boats: If the device is plugged in, make sure that the power source has a circuit breaker.

Danger of injury!

2. Do not use the cool box if the power cord or plug is damaged, if the car cool box is not working properly, if it fell to the ground and was damaged or if it fell into the water. **All repairs, including cord replacements, must be carried out at a professional service centre! Do not remove the protective covers from the appliance; there is a risk of electric shock!**
3. Avoid potential electric shock by protecting the appliance against direct contact with water and other liquids, and also by not placing

any containers with liquids on the appliance. Do not immerse into water.

4. Before using the device, make sure the power cord and plug are dry. Do not touch the cord or device with wet hands. Risk of electric shock!
5. The device is suitable for indoor use and temporary outdoor use, but it must be always kept dry and plugged to an indoor power source.
6. Keep the 12 V DC outlet (cigarette lighter) where you would insert the plug clean and free of cigarette ash. Do not use metal or other conductive material when cleaning the outlet.
7. It is important to check the state of the battery in cars that allow powering a device from 12 V DC outlet without the motor running, to prevent complete loss of battery power.
8. Do not allow children to play with the car cool box. It is not a toy! Pay extra attention if you use the car cool box near children.
9. Do not use the car cool box close to open fire or other sources of heat (heating, direct sunlight, etc.). **Risk of overheating!**
10. If you feel the device is not functioning properly, unplug it immediately from the power source and visit a service centre with the appliance.
11. **Never connect the car cool box with both cables in the same time! Always select only one source of power!**
12. We recommend that you do not leave the plugged-in car cool box unattended. Disconnect the cord from the electrical outlet prior to any maintenance. Do not pull the cord from the outlet by yanking the cable. Unplug the cable from the outlet by grasping the plug.
13. Do not allow the power cord to touch hot surfaces or run the cord over sharp edges.
14. Do not turn the device on or off by plugging or unplugging the power cord.
15. Keep the car cool box sufficient distance from the walls and other objects to ensure proper air circulation. Never block the air vents

- of the car cool box and do not insert any objects into them. Do not step on the car cool box and do not place anything on top.
16. Do not use the car cool box to transport corrosive substances or solvents. Store food in original packaging only or in suitable containers. Do not fill the interior of the car cool box with ice and do not pour liquids in it.
  17. Only use accessories approved by the manufacturer. Do not use any electronic devices inside the car cool box unless recommended by the manufacturer.
  18. Use the car cool box as recommended by the instructions in this manual. This car cool box is designed for home use only. The manufacturer is not liable for any damage caused by the improper use of this appliance.
  19. This appliance can be used by children aged eight and older and by the physically and mentally impaired or by individuals with insufficient experience and knowledge, if supervised or trained to use the appliance in a safe manner and understand potential dangers. Children must not play with the appliance. Cleaning and maintenance operations performed by the user shall not be carried out by children, if they are not older than 8 years and under supervision. Children under 8 years old must keep away from the appliance and its power supply.

## DESCRIPTION

The car cool box is suitable for keeping the temperature of the already cooled foods and beverages (it is not to be used as a refrigerator).

The car cool box is also equipped with a heating function for your convenience (keeps food warm). Select the setting with the switch for switching the cooling/heating functions.

It is suitable for mobile use, e.g. for camping, fishing and it could be used as a storage for dishes as well (cups etc.). **The device must not be exposed to rain!**

The device is designed for connection to 12V DC outlet in the car (cigarette lighter), in a boat or in a caravan, as well as for connection to the main power grid of 220-240 V.

**Warning:** If you wish to keep medication cold, make sure that the cooling power of the equipment is suitable for the medication.

Since during the cooling the humid air inside the car cool box condenses, you can find drops of water on the inside of the bag in case of long-term cooling. It is a normal phenomenon, wipe the condensation with dry cloth if necessary.

## USING THE APPLIANCE

For hygienic reasons, wipe the inside space of the car cool box with a sponge slightly moistened with a mild solution of dish detergent before first use. Then wipe the space with a sponge moistened with clean water and dry it.

When the handle is pushed back, the lid is closed and cannot be opened. Do not try to force the lid. The lid may be opened when the handle points toward the front.

**Warning:** Always lift the car cool box by the handle. Risk of tipping over!

### Note about cooling:

You can use 2 modes for cooling

1. Normal mode:

In this mode (switch is in the "NORMAL" position) the cooling operates in the energy class "D". The temperature inside the cool box drops about 15–20°C below the outside temperature, if the outside temperature is about 25°C.

2. ECO mode:

In this mode (switch is in the ECO position) the cooling operates in the energy class A++ and the temperature inside the cool box drops about 6–10°C below the outside temperature, if the outside temperature is about 25°C

### Note about heating:

The heating operates only in the „NORMAL“ mode and the internal temperature reaches about 55–65°C.

1. Place the car cool box on a flat surface, which ensures enough free space for proper functioning of the air vents.
2. Make sure that the food and drinks placed in the car cool box are suitable for cooling at that temperature and **let them cool sufficiently before placing them in the device**. We recommend that you pre-cool the car cool box for at least 4 hours to keep the food cooled to the required temperature for as long as possible.
3. Connect 12V DC power cable to the cigarette lighter socket or 12V DC outlet in your car, or connect the AC cable to the appropriate connector on the car cool box and into the AC voltage outlet.
4. Close the lid of the car cool box and secure it by turning the handle backwards.
5. Turn the switch on the control panel to the position **COLD** (cooling) or **HOT** (heating). According to the selected mode, green light (cooling) or red light (heating) turns on.

In the heating mode, the fan automatically turns on or off and thus regulates the temperature.

**Warning:** Before switching the car cool box from the cooling mode to heating mode and vice versa, the car cool box must be switched **OFF** for at least 5 minutes!

6. The car cool box starts cooling/heating.
7. By turning the switch into the position **OFF** you will switch off the cooling/heating. If you will not use the device any more, unplug the cable from the cigarette lighter in your car or from the wall outlet.

**Warning:** If you plug the cable in the cigarette lighter in the car, the ignition must be on to supply the power to the car cool box.

We definitely do not recommend starting the vehicle with the car cooler connected. Always unplug the car cooler from the car socket when starting the car.

The car cooler has a consumption of up to 7 A during operation, so it is necessary to have the car battery in good condition and the circuit of the car socket protected by a fuse prescribed by the vehicle manufacturer.

If there are multiple outlets in the electrical circuit, we recommend that you only have one appliance connected at a time to avoid overloading the fuse and damaging the wiring.

### Power saving tips

Choose a well ventilated place that is protected against direct sunlight.



Do not open the lid more often than necessary.  
Clean the insulation on the inside of the lid regularly.

## CLEANING AND MAINTENANCE

Always unplug the power cable from the cigarette lighter or an outlet before any cleaning or maintenance!  
Wipe the inside/outside of the car cool box with a sponge slightly moistened in a weak solution of dish detergent. Then wipe the inside/outside with a sponge soaked in water and dry.  
Do not use abrasive sponges or cleaning powders. Do not wash the car cool box under running water and do not immerse it in water!

## TROUBLESHOOTING

Problem	Possible cause	Solution
The car cool box is not functioning.	There is no power in the 12V DC outlet (cigarette lighter) of the car.	In most types of cars the ignition must be switched on to have power in the cigarette lighter.
	There is no voltage in the wall outlet where you connected your car cool box.	Try to plug the car cool box into another outlet.
The car cool box is not cooling (it is plugged in and the control light is on).	The inside fan or the car cool box is damaged.	This defect must be repaired by an authorized service center.
The car cool box does not heat (it is connected and the LED indicator is on).	The inside fan or the heatsink is broken.	This defect must be repaired only by an authorized service center.
The connection to the 12V DC outlet (cigarette lighter): The car cool box receives power, but is not functioning. Unplug it from the outlet and take following steps.	The cigarette lighter is covered by cigarette ash, which is the cause of insufficient power.	If the 12V DC plug of the car cool box overheats when plugged in the cigarette lighter outlet, either the cigarette lighter must be cleaned, or the 12V DC plug was incorrectly installed.
	The fuse of the 12V DC plug burned out.	Change fuse (5 A) in the 12 V DC plug.
	The car fuse burned out.	Change the fuse in the car outlet (usually 15 A). (Please, follow the instructions in your car manual.)

## TECHNICAL DATA

Capacity: 30 l  
Noise level: 52 dB  
Climatic class: SN/N

### Mains power supply

Nominal voltage: 220–240 V~ 50/60 Hz  
Nominal input power: Cooling..... 55 W  
Nominal input power: Heating..... 50 W

### Car power supply

Nominal voltage 12 V DC  
Nominal input power: Cooling..... 45 W  
Nominal input power: Heating..... 40 W

## USE AND DISPOSAL OF WASTE

Wrapping paper and corrugated paperboard – deliver to scrapyards. Packing foil, PE bags, plastic elements – throw into plastic recycling containers.

## DISPOSAL OF PRODUCTS AT THE END OF LIFETIME

**Disposal of electric and electronic equipment (valid in EU member countries and other European countries with an implemented recycling system)**

The represented symbol on the product or package means the product shall not be treated as domestic waste. Hand over the product to the specified location for recycling electric and electronic equipment. Prevent negative impacts on human health and the environment by properly recycling your product.

Recycling contributes to preserving natural resources. For more information on the recycling of this product, refer to your local authority, domestic waste processing organization or store, where you purchased the product.




08/05



This product complies with EU directive requirements on electromagnetic compatibility and electrical safety.

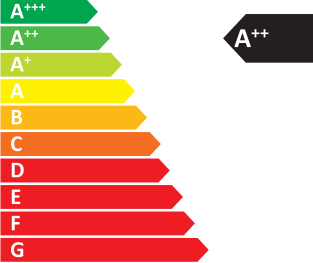
The instruction manual is available at website [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu).  
Changes in text and technical parameters reserved.



**ENERG**  
енергия · ενεργεια


Y IJA  
IE IA

**ECG** AC 3020 HC Dual




ENERGIA · ЕНЕРГИЯ · ΕΝΕΡΓΕΙΑ  
ENERGIJA · ENERGY · ENERGIE  
ENERGIJ


**65**  
kWh/annum



**30 L**



**- L**



**52 dB**

2010/1060

# SICHERHEITSHINWEISE

**Bitte aufmerksam lesen und gut aufbewahren!**

**Warnung:** Die in dieser Anleitung aufgeführten Sicherheitsvorkehrungen und Hinweise umfassen nicht alle Umstände und Situationen, zu denen es kommen kann. Der Anwender muss begreifen, dass der gesunde Menschenverstand, Vorsicht und Sorgfalt zu Faktoren gehören, die sich in kein Produkt einbauen lassen. Diese Faktoren müssen durch den Anwender bzw. mehrere Anwender bei der Verwendung und Bedienung dieses Gerätes gewährleistet werden. Wir haften nicht für Schäden, die durch den Transport, eine unsachgemäße Verwendung, Spannungsschwankungen oder eine Modifikation des Gerätes entstehen.

Um Bränden oder Stromunfällen vorzubeugen, müssen bei der Verwendung von elektrischen Geräten u.a. folgende Vorsichtsmaßnahmen eingehalten werden:

1. Vergewissern Sie sich, dass die Spannung an Ihrer Steckdose mit der Spannung auf dem Etikett übereinstimmt und die Steckdose ordnungsgemäß geerdet wurde. Die Steckdose muss gemäß gültiger elektrotechnischer Norm (EN) installiert werden.

**Gerät wie folgt anschließen:**

- Falls Sie das Gerät an das Haushaltsnetz anschließen möchten, benutzen Sie das beigelegte Stromkabel. Die Spannung in der Steckdose muss folgender Spannung entsprechen: 220–240 V~ 50/60 Hz.
- Falls Sie das Gerät an eine 12V DC Steckdose anschließen möchten, die für Fahrzeuge bestimmt ist, benutzen Sie ein Kabel mit derselben Spannung.

Für Schiffe: Falls das Gerät an das Stromnetz angeschlossen wurde, vergewissern Sie sich, dass die Energiequelle einen Fehlerstromschutzschalter hat.

Unfallgefahr!

2. Autokühlbox nicht benutzen, falls Stromkabel oder Stecker beschädigt sind, die Autokühlbox nicht richtig arbeitet, zu Boden

gefallen ist und beschädigt wurde oder ins Wasser gestürzt ist. **Sämtliche Reparaturen, sowie das Auswechseln des Stromkabels muss ein Fachservice durchführen! Demontieren Sie niemals die Schutzabdeckung des Gerätes. Es könnte zu einem Stromunfall kommen!**

3. Schützen Sie das Gerät vor direktem Kontakt mit Wasser und sonstigen Flüssigkeiten. Stellen Sie keine Behälter mit Flüssigkeiten auf das Gerät, um Stromunfälle zu vermeiden. Niemals ins Wasser tauchen.
4. Sie sollten sich vor dem Gebrauch vergewissern, dass Stromkabel und Kabelstecker trocken sind. Stromkabel oder Gerät niemals mit nassen Händen berühren. Es besteht die Gefahr eines Stromunfalles!
5. Das Gerät ist für den inneren Gebrauch und für den zeitweiligen äußeren Gebrauch bestimmt, wobei es stets trocken zu halten und an eine Stromquelle im Innenraum anzuschließen ist.
6. Die 12 V DC Steckdose (Zigarettenanzünder) muss sauber und ohne Zigarettenasche sein. Verwenden Sie bei der Reinigung der Steckdose keine metallischen oder anderswie leitfähigen Gegenstände.
7. Bei Fahrzeugen, die Geräte via 12V DC Steckdose ohne laufenden Motor speisen können, muss der Zustand der Akkumulatoren kontrolliert werden. Diese sollten niemals komplett entladen werden.
8. Kinder dürfen mit der Autokühlbox nicht spielen. Dieses Gerät ist kein Spielzeug! Seien Sie besonders aufmerksam, falls Sie die Autokühlbox in der Nähe von Kindern verwenden.
9. Autokühlbox nicht in die Nähe von Feuer oder anderen Wärmequellen (Heizung, direktes Sonnenstrahlung usw.) positionieren. **Überhitzungsgefahr!**
10. Haben Sie den Eindruck, dass das Gerät nicht richtig funktioniert, sollten Sie es unverzüglich von der Spannungsquelle trennen und eine Kundendienststelle besuchen.
11. **Autokühlbox niemals gleichzeitig mit beiden Anschlusskabeln anschließen! Wählen Sie stets nur eine Versorgungsquelle aus!**

12. Die Autokühlbox sollte nicht unbeaufsichtigt gelassen werden, falls diese an das Stromnetz angeschlossen ist. Vor der Wartung Stromkabel aus der Steckdose ziehen. Ziehen Sie nicht am Kabel, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Ziehen Sie am Stecker, um das Kabel aus der Steckdose zu ziehen.
13. Das Stromkabel darf weder mit heißen Teilen in Berührung kommen noch über scharfe Kanten führen.
14. Schalten Sie das Gerät nicht durch das Einstecken ggf. Herausziehen des Steckers ein-/aus.
15. Die Autokühlbox sollte in ausreichender Entfernung von Wänden und anderen Objekten gehalten werden, um eine Luftzirkulation zu gewährleisten. Niemals die Lüftungsöffnungen der Autokühlbox blockieren oder irgendwelche Gegenstände hineinlegen. Niemals auf die Autokühlbox steigen oder irgendwelche Gegenstände auf der Autokühlbox platzieren.
16. Autokühlbox nicht zum Transport von ätzenden oder lösenden Stoffen benutzen. Lebensmittel ausschließlich in originellen Verpackungen oder in geeigneten Behältern aufbewahren. Das Innere der Autokühlbox nicht mit Eis oder Flüssigkeiten befüllen.
17. Verwenden Sie ausschließlich vom Hersteller genehmigtes Zubehör. Verwenden Sie im Inneren der Autokühlbox keine elektronischen Geräte, sofern diese nicht vom Hersteller empfohlen wurden.
18. Verwenden Sie die Autokühlbox nur gemäß den in dieser Anleitung aufgeführten Hinweisen. Diese Autokühlbox ist ausschließlich für den Haushaltsgebrauch bestimmt. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch eine unsachgemäße Verwendung dieses Gerätes entstanden sind.
19. Kinder ab 8 Jahren und Personen mit verminderten physischen und mentalen Fähigkeiten sowie mangelnden Erfahrungen und Kenntnissen können dieses Gerät nur unter Aufsicht benutzen oder nachdem diese über einen gefahrlosen Gebrauch belehrt und mit möglichen Gefahren bekannt gemacht wurden. Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen. Die seitens des Anwenders vorgenommenen Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nur

Kinder ab 8 Jahren durchführen, die beaufsichtigt werden. Kinder unter 8 Jahren sind außer Reichweite des Gerätes und Stromkabels zu halten.

## BESCHREIBUNG

Die Autokühlbox dient dazu, die Temperatur von bereits abgekühlten Lebensmitteln und Getränken aufrechtzuhalten (sie dient nicht als Kühlschrank, Gefrierschrank).

Die Autokühlbox kommt mit einer Erwärmungsfunktion, welche die Lebensmittel warm hält. Diese wird mit einem Schalter eingestellt, mit dem die Kühl- oder Erwärmungsfunktion ausgewählt werden kann.

Geeignet für den mobilen Gebrauch, z.B. beim Camping, Angeln oder als Abstellraum für Geschirr (Tassen usw.). **Das Gerät darf nicht Regen ausgestellt werden!**

Das Gerät wurde für 12V DC Steckdosen in Fahrzeugen (Zigarettenanzünder), Schiffen oder Wohnanhängern sowie für Steckdosen mit einer Spannung von 220–240 V hergestellt.

**Hinweis:** Falls Sie Medikamente bei kühlen Temperaturen bewahren möchten, sollten Sie sich vergewissern, dass die Kühlkapazität für diese Medikamente geeignet ist.

Da die Luft beim Abkühlen im Inneren der Autokühlbox kondensiert, können bei einem längeren Abkühlen auf den Innenwänden der Kühlbox Wassertropfen auftreten. Es handelt sich um eine übliche Erscheinung. Im Bedarfsfall Kondensation mit einem trockenen Handtuch abwischen.

## ANWENDUNGSHINWEISE

Vor der Erstverwendung inneren Bereich aus hygienischen Gründen mit einem Schwamm reinigen, der ein wenig in eine leichte Surfactantlösung eingetaucht wurde. Anschließend Innenraum mit einem Schwamm abwischen, der ins Klarwasser eingetaucht wurde, und trocken wischen.

Falls der Griff nach hinten gelegt wurde, ist der Deckel gesperrt und kann nicht aufgeklappt werden. Niemals den gesperrten Deckel mit Gewalt öffnen. Der Deckel kann nur dann geöffnet wurde, falls der Griff nach vorne zielt.

**Hinweis:** Autokühlbox stets am Griff heben. Es besteht Umkipppgefahr!

### Bemerkung zur Kühlung:

Beim Abkühlen können 2 Modi benutzt werden

1. Normaler Modus:

In diesem Modus (Schalter befindet sich in Position „NORMAL“) arbeitet die Kühlung in der Energieeffizienzklasse „D“. Die Temperatur innerhalb der Kühlbox fällt um etwa 15–20 °C unter die Außentemperatur, falls diese etwa 25 °C beträgt.

2. ECO Modus:

In diesem Modus (Schalter befindet sich in Position ECO) arbeitet die Kühlung in der Energieeffizienzklasse A++ und die Temperatur innerhalb der Kühlbox fällt um ca. 6–10 °C unter die Außentemperatur, falls diese ca. 25 °C beträgt

### Bemerkung zur Erwärmung:

Die Erwärmung funktioniert nur im Modus „NORMAL“ und die Innentemperatur erreicht etwa 55–65 °C.

1. Platzieren Sie die Autokühlbox auf eine gerade Fläche, die ausreichend Raum für eine richtige Funktionsweise der Lüftungsöffnungen gewährt.
2. Vergewissern Sie sich, dass die Lebensmittel und die Getränke, die in die Autokühlbox platziert wurden, für das Abkühlen bei der gegebenen Temperatur geeignet sind und **lassen diese vor dem Hineinlegen**

**in die Autokühlbox ausreichend abkühlen.** Wir empfehlen die Autokühlbox für mindestens 4 Stunden vorzukühlen, damit die Gerichte möglichst lange bei der gewünschten Temperatur abgekühlt bleiben.

3. 12V DC Zuleitungskabel in den Zigarettenanzünder oder in die 12V CD Steckdose im Fahrzeug stecken, ggf. Stromkabel in den entsprechenden Stecker in der Autokühlbox und in die Netzsteckdose stecken.
4. Schließen Sie den Deckel der Autokühlbox und positionieren den Griff nach hinten, um diesen zu sperren.
5. Schalter am Bedienpaneel in Position **COLD** (Kühlung) oder **HOT** (Erwärmung) versetzen. In Abhängigkeit vom ausgewählten Modus leuchtet entweder die grüne Anzeige (Kühlung) oder die rote Anzeige (Erwärmung) auf.

Im Erwärmungsmodus schaltet sich der Lüfter automatisch ein und aus und regelt somit die Temperatur.

**Hinweis:** Vor dem Übergang aus dem Kühlmodus in den Erwärmungsmodus (und umgekehrt), muss die Autokühlbox für mindestens 5 Minuten in der Position **OFF** ausgeschaltet bleiben!

6. Die Autokühlbox beginnt zu kühlen/zu erwärmen.
7. Durch das Versetzen des Schalters in die Position **OFF** (AUS) schaltet sich die Kühlung/Erwärmung aus. Falls Sie das Gerät nicht mehr benutzen möchten, ziehen Sie das Anschlusskabel aus dem Zigarettenanzünder im Fahrzeug oder aus der Netzsteckdose heraus.

**Hinweis:** Falls Sie die Autokühlbox an den Zigarettenanzünder im Fahrzeug anschließen, muss die Zündung eingeschaltet sein, damit die Autokühlbox mit Energie versorgt werden kann.

Das Fahrzeug sollte keinesfalls mit angeschlossener Autokühlbox gestartet werden. Beim Starten des Fahrzeugs muss die Autokühlbox aus dem Fahrzeugstecker gezogen werden.

Die Autokühlbox beansprucht während des Betriebs bis zu 7 A, aus diesem Grund sollte die Autobatterie in einem guten Zustand und der Stromkreis des Fahrzeugsteckers mit einer Sicherung gemäß Fahrzeughersteller ausgestattet sein.

Obgleich im Stromkreis mehrere Steckdosen angeschlossen sind, empfehlen wir nur einen Verbraucher anzuschließen, damit die Sicherung nicht überlastet und die Elektroinstallation nicht beschädigt wird.

## Tipps zur Energieeinsparung

Wählen Sie eine gut belüftete Stelle aus, die vor direkter Sonnenstrahlung geschützt ist.

Deckel nicht allzu oft öffnen.

Dichtung auf der Innenseite des Deckels regelmäßig reinigen.

## REINIGUNG UND INSTANDHALTUNG

Vor der Reinigung oder Wartung des Gerätes Stecker aus der Steckdose oder aus dem Zigarettenanzünder ziehen!

Den Innen-/Außenbereich der Autokühlbox mit einem Schwamm abwischen, der ein wenig in eine leichte Surfactantlösung eingetaucht wurde. Anschließend den Innen-/Außenbereich mit einem Schwamm abwischen, der ins Klarwasser eingetaucht wurde, und trocken wischen.

Niemals grobe Schwämme oder Reinigungspulver benutzen. Autokühlbox niemals unter laufendem Wasser reinigen oder ins Wasser tauchen!

## PROBLEMBEBEHUNG

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Autokühlbox funktioniert nicht.	In der 12V DC Steckdose (Zigarettenanzünder) im Fahrzeug ist keine Spannung.	In den meisten Fahrzeugtypen muss die Zündung eingeschaltet sein, damit der Zigarettenanzünder mit Spannung versorgt wird.
	In der Steckdose, an die Sie die Autokühlbox angeschlossen haben, ist keine Spannung.	Versuchen Sie eine andere Steckdose.

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Autokühlbox kühlt nicht (Autokühlbox ist angeschlossen, LED-Anzeige leuchtet).	Innerer Ventilator oder Autokühlbox sind beschädigt.	Dieser Mangel muss durch eine autorisierte Kundendienststelle behoben werden.
Autokühlbox erwärmt nicht (Autokühlbox ist angeschlossen, LED-Anzeige leuchtet).	Innerer Lüfter oder Kühlkörper sind beschädigt.	Dieser Mangel muss durch eine autorisierte Kundendienststelle behoben werden.
Anschließen an eine 12V DC Steckdose (Zigarettenanzünder): Autokühlbox wird versorgt, aber funktioniert nicht. Stecker aus der Steckdose herausziehen und folgende Schritte durchführen.	Zigarettenanzünder ist mit Zigarettenasche verschmutzt, was die Ursache für eine schlechte Speisung ist.	Falls sich der 12V DC Stecker der Autokühlbox in der Steckdose des Zigarettenanzünders überhitzt, muss entweder die Steckdose des Zigarettenanzünders gereinigt oder der 12V DC Stecker richtig anmontiert werden.
	Ausgebrannte Sicherung des 12V DC Steckers.	Sicherung (5 A) im 12V DC Stecker auswechseln.
	Ausgebrannte Fahrzeugsicherung.	Fahrzeugsicherung auswechseln (gewöhnlich 15 A). (Befolgen Sie bitte die Bedienungshinweise zu Ihrem Fahrzeug.)

## TECHNISCHE ANGABEN

Volumen: 30 l

Geräuschpegel: 52 dB

Klimaklasse: SN/N

### Netzspannung

Nennspannung: 220–240 V~ 50/60 Hz

Anschlusswert: Kühlung ..... 55 W

Anschlusswert: Erwärmung..... 50 W

### Autospeisung

Nennspannung 12 V DC

Anschlusswert: Kühlung ..... 45 W

Anschlusswert: Erwärmung..... 40 W

## VERWENDUNG UND ENTSORGUNG DER VERPACKUNG

Verpackungspapier und Wellpappe – zum Altpapier geben. Verpackungsfolie, PET-Beutel, Plastikteile – in den Sammelcontainer für Plastik.

## ENTSORGUNG DES PRODUKTES NACH ABLAUF DER LEBENSDAUER

**Die Entsorgung der verwendeten elektrischen und elektronischen Geräte (gültig in den Mitgliedsländern der EU und weiteren europäischen Ländern mit dem eingeführten System der Abfalltrennung)**

Das abgebildete Symbol auf dem Produkt oder auf der Verpackung bedeutet, dass das Produkt nicht als Hausmüll abgegeben werden soll. Das Produkt geben Sie an einem Ort ab, der für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten bestimmt ist. Die richtige Entsorgung des Produktes schützt Sie vor negativen Einflüssen auf die menschliche Gesundheit und des Lebensraumes.

Das Recycling des Materials trägt zum Schutz der Naturressourcen bei. Mehr Informationen über das Recycling dieses Produktes gibt Ihnen die Kommunalbehörde, Organisationen für die Bearbeitung von Hausabfall oder die Verkaufsstelle, in der Sie das Produkt erworben haben.



08/05





Dieses Produkt erfüllt die Anforderung der EU-Richtlinien über elektromagnetische Kompatibilität und elektrische Sicherheit.

Bedienungsanleitung s. [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu).

Eine Änderung des Textes und der technischen Parameter vorbehalten.

**ENERGIA**  
енергия · ενεργεια

**ECG AC 3020 HC Dual**

A+++  
A++  
A+  
A  
B  
C  
D  
E  
F  
G

**A++**  
kWh/annum

ENERGIA · ЕНЕРГИЯ · ΕΝΕΡΓΕΙΑ  
ENERGIJA · ENERGY · ENERGIE  
ENERGI

**65**  
kWh/annum

**30 L**

**- L**

**52 dB**

2010/1060

# BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

**Čtěte pozorně a uschovejte pro budoucí potřebu!**

**Varování:** Bezpečnostní opatření a pokyny uvedené v tomto návodu nezahrnují všechny možné podmínky a situace, ke kterým může dojít. Uživatel musí pochopit, že faktorem, který nelze zabudovat do žádného z výrobků, je zdravý rozum, opatrnost a péče. Tyto faktory tedy musí být zajištěny uživatelem/uživateli používajícími a obsluhujícími toto zařízení. Neodpovídáme za škody způsobené během přepravy, nesprávným používáním, kolísáním napětí nebo změnou či úpravou jakékoliv části zařízení.

Aby nedošlo ke vzniku požáru nebo k úrazu elektrickým proudem, měla by být při používání elektrických zařízení vždy dodržována základní opatření, včetně těch následujících:

1. Ujistěte se, že napětí ve vaší zásuvce odpovídá napětí uvedenému na štítku zařízení a že je zásuvka řádně uzemněná. Zásuvka musí být instalována podle platné elektrotechnické normy ČSN.

### **Zařízení připojujte výhradně následovně:**

- Při použití napájení pomocí elektrické sítě v domácnosti použijte napájecí kabel, který je součástí balení. Napětí v zásuvce musí odpovídat napětí 220–240 V~ 50/60 Hz.
- Při napájení zásuvky 12 V DC určeného k připojení do automobilu, připojujte kabel do zásuvky se stejným napětím.

Na lodích: Jestliže je přístroj zapojen do sítě, ujistěte se, že zdroj energie má proudový chránič.

Nebezpečí úrazu!

2. Nepoužívejte autochladničku, pokud je přívodní kabel nebo vidlice poškozena, pokud autochladnička nepracuje správně, upadla na zem a poškodila se nebo spadla do vody. **Veškeré opravy včetně výměny napájecího přívodu svěřte odbornému servisu! Nedemontujte ochranné kryty zařízení, hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem!**
3. Chraňte spotřebič před přímým kontaktem s vodou a jinými tekutinami, ani na něj nestavte nádoby s tekutinami, aby nedošlo

- k případnému úrazu elektrickým proudem. Nikdy jej neponořujte do vody.
4. Před použitím zařízení se přesvědčte, že přívodní kabel a jeho zástrčka jsou suché. Nedotýkejte se přívodního kabelu nebo přístroje mokřýma rukama. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem!
  5. Příklad je vhodný pro vnitřní použití a dočasné venkovní použití, ale musí být stále uchováván v suchu a vždy připojen ke zdroji napájení v interiéru.
  6. Zásuvku na 12 V DC (cigaretový zapalovač), ke které budete připojovat zástrčku, udržujte v čistotě, bez cigaretového popela. Při čištění zásuvky nepoužívejte kovové nebo jinak vodivé předměty.
  7. V automobilech, které umožňují napájet zařízení z 12V DC zásuvky bez zapnutého motoru, je důležité kontrolovat stav akumulátorů, aby nedošlo k jejich úplnému vybití.
  8. Nedovolte dětem, aby si s autochladničkou hrály. Tento přístroj není hračka! Dbejte zvýšené pozornosti, pokud používáte autochladničku v blízkosti dětí.
  9. Autochladničku neumísťujte v blízkosti otevřeného ohně nebo jiných zdrojů tepla (topení, přímé slunce atd.). **Nebezpečí přehřátí!**
  10. Máte-li dojem, že zařízení nefunguje správně, okamžitě jej odpojte od zdroje napětí a navštivte se spotřebičem servisní středisko.
  11. **Nikdy nepřipojujte autochladničku současně oběma napájecími kabely! Vždy zvolte jen jeden druh napájení!**
  12. Doporučujeme nenechávat autochladničku se zasunutým přívodním kabelem v zásuvce bez dozoru. Před údržbou vytáhněte přívodní kabel ze síťové zásuvky. Zástrčku nevytahujte ze zásuvky taháním za kabel. Kabel odpojte ze zásuvky uchopením za zástrčku.
  13. Přívodní kabel se nesmí dotýkat horkých částí ani vést přes ostré hrany.
  14. Příklad nezapínejte a nevypínejte zasunutím nebo vytažením vidlice napájecího přívodu.
  15. Autochladničku udržujte v dostatečné vzdálenosti od stěn a jiných objektů, protože musí být zajištěna cirkulace vzduchu. Nikdy

neblokujte ventilační otvory autochladničky ani do nich nevkládejte žádné předměty. Na autochladničku nestoupejte ani na ni nic nestavte.

16. Autochladničku nepoužívejte pro přepravu leptavých nebo rozpouštěcích látek. Potraviny skladujte pouze v originálních obalech nebo ve vhodných nádobách. Nenaplňujte vnitřek autochladničky ledem ani do ní nelijte tekutiny.
17. Používejte pouze příslušenství, které bylo schváleno výrobcem. Nepoužívejte žádné elektronické přístroje uvnitř autochladničky, pokud nejsou doporučeny výrobcem.
18. Používejte autochladničku pouze v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu. Tato autochladnička je určena pouze pro domácí použití. Výrobce neodpovídá za škody způsobené nesprávným použitím tohoto zařízení.
19. Tento spotřebič mohou používat děti ve věku 8 let a starší a osoby se sníženými fyzickými či mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím. Děti si se spotřebičem nesmějí hrát. Čištění a údržbu prováděnou uživatelem nesmějí provádět děti, pokud nejsou starší 8 let a pod dozorem. Děti mladší 8 let se musí držet mimo dosah spotřebiče a jeho přívodu.

## POPIS

Autochladnička je vhodná pro udržování teploty již vychlazených potravin a nápojů (neslouží jako chladnička, mraznička).

Autochladnička je pro váš komfort také vybavena funkcí ohřívání (udrží potraviny teplé). Nastavení se zvolí spínačem pro přepínání funkce chlazení/ohřívání.

Je vhodná pro mobilní použití, např. při kempování, rybaření a může být používána také jako úložný prostor pro nádoby (hrnky apod.). **Zařízení nesmí být vystaveno dešti!**

Zařízení je vyrobeno pro připojení k 12V DC zásuvce v automobilu (cigaretový zapalovač), na lodi nebo v karavanu stejně jako pro zapojení do zásuvky síťového napětí 220–240 V.

**Upozornění:** Jestliže si přejete udržovat v chladu léky, ujistěte se, že je kapacita chlazení zařízení vhodná pro dané léky.

Vzhledem k tomu, že při chlazení vlhkost vzduchu uvnitř autochladničky kondenzuje, můžete v případě dlouhodobějšího chlazení objevit na vnitřních stranách tašky kapky vody. Jedná se o normální jev, v případě potřeby kondenzaci otřete suchou utěrkou.

## POKYNY K POUŽÍVÁNÍ

Před prvním použitím z hygienických důvodů otřete vnitřní prostor autochladničky houbičkou lehké namočenou ve slabém roztoku kuchyňského saponátu. Vnitřní prostor poté otřete houbičkou namočenou v čisté vodě a vytřete dosucha.

Jestliže je rukojeť složena dozadu, je víko uzamčeno a nelze jej odklopit. Nesazte se otevřít uzamčené víko násilím. Víko lze odklopit pouze v případě, že rukojeť směřuje dopředu.

**Upozornění:** Autochladničku vždy zdvihejte za rukojeť. Riziko převrhnutí!

### Poznámka k chlazení:

Při chlazení je možno využít 2 módy

1. Normální mód:

V tomto módu (spínač je v poloze „NORMAL“) pracuje chlazení v energetické třídě „D“. Teplota uvnitř chladničky klesne cca 15–20 °C pod venkovní teplotu, je-li venkovní teplota cca 25 °C.

2. ECO mód:

V tomto módu (spínač je v poloze ECO) pracuje chlazení v energetické třídě A++ a teplota uvnitř chladničky klesne cca 6–10 °C pod venkovní teplotu, je-li venkovní teplota cca 25 °C

### Poznámka k ohřevu:

Ohřev funguje pouze v módu „NORMAL“ a vnitřní teplota dosahuje cca 55–65 °C.

1. Autochladničku umístěte na rovný povrch, který zaručuje dostatečně volný prostor pro správnou funkci odvětrávacích otvorů.
2. Ujistěte se, že potraviny a nápoje umístěné do autochladničky jsou vhodné pro chlazení při dané teplotě a **nechte je před umístěním do zařízení dostatečně vychladnout**. Doporučujeme nechat autochladničku min. 4 hodiny předchladit, aby pokrmy vydržely chlazené na požadovanou teplotu co možná nejdéle.
3. Připojte 12V DC přívodní kabel do zásuvky zapalovače nebo do 12V DC zásuvky v autě, nebo připojte síťový kabel do příslušného konektoru na autochladniče a do zásuvky síťového napětí.
4. Zavřete víko autochladničky a zajistěte jej otočením rukojeti dozadu.
5. Přepněte spínač na ovládacím panelu do polohy **COLD** (chlazení) nebo **HOT** (ohřívání). Podle zvoleného režimu se rozsvítí zelená (chlazení) nebo červená (ohřívání) kontrolka.

Ventilátor se v režimu ohřevu automaticky zapíná a vypíná a tím reguluje teplotu.

**Upozornění:** Před přepnutím autochladničky z režimu chlazení na ohřev a naopak musí být autochladnička vypnuta v poloze **OFF** minimálně po dobu 5 minut!

6. Autochladnička začne chladit/ohřívát.
7. Přepnutím spínače do polohy **OFF** (vypnuto) vypnete chlazení/ohřívání. Pokud již přístroj nebudete dále používat, vytáhněte přívodní kabel z cigaretového zapalovače v autě nebo ze síťové zásuvky.

**Upozornění:** Jestliže připojíte autochladničku k cigaretovému zapalovači v autě, zapalování musí být zapnuto, aby byla autochladnička napájena energií.

Rozhodně nedoporučujeme startování vozidla s připojenou autochladničkou. Při startování automobilu odpojte vždy autochladničku z autozásuvky.

Autochladnička má při provozu odběr až 7 A, proto je nutné mít autobaterii v dobrém stavu a okruh autozásuvky jištěný pojistkou předepsanou výrobcem vozidla.

V případě, že je v elektrickém okruhu více zásuvek, doporučujeme mít zapojený vždy jen jeden spotřebič, aby nedošlo k přetížení jištění a poškození elektroinstalace.

### Tipy na úsporu energie

Vyberte dobře větrané místo, které je chráněno proti přímému slunci.

Neotevírejte víko častěji, než je nezbytné.

Těsnění na vnitřní straně víka pravidelně čistěte.

## ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

Před čištěním nebo údržbou zařízení vždy vytáhněte vidlici přívodního kabelu ze zásuvky nebo cigaretového zapalovače!

Vnitřní/vnější prostor autochladničky otřete houbičkou lehce namočenou ve slabém roztoku kuchyňského saponátu. Vnitřní/vnější prostor poté otřete houbičkou namočenou v čisté vodě a vytřete dosucha.

Nepoužívejte hrubé houbičky ani čisticí prášek. Autochladničku nemyjte pod tekoucí vodou ani ji neponořujte do vody!

## ODSTRAŇOVÁNÍ PROBLÉMŮ

Problém	Možná příčina	Řešení
Autochladnička nefunguje.	V 12V DC zásuvce (cigaretovém zapalovači) auta není elektrické napětí.	Ve většině typů automobilů musí být zapalování zapnuto, aby byl cigaretový zapalovač napájen elektrickým napětím.
	V zásuvce, ke které jste autochladničku připojili, není elektrické napětí.	Zkuste autochladničku připojit k jiné zásuvce.
Autochladnička nechladí (je zapojena, LED kontrolka svítí).	Vnitřní ventilátor nebo autochladnička jsou poškozeny.	Tato závada musí být odstraněna autorizovaným servisním střediskem.
Autochladnička neohřívá (je zapojena, LED kontrolka svítí).	Je porouchaný vnitřní větrák nebo chladicí těleso.	Tuto závadu může odstranit pouze autorizovaný servis.
Zapojení do 12V DC zásuvky (cigaretového zapalovače): Autochladnička je napájena, ale nefunguje. Vyměňte zástrčku ze zásuvky a proveďte následující kroky.	Cigaretový zapalovač je znečištěn popelem z cigaret, což je příčina špatného napájení.	Přehřejte-li se 12V DC zástrčka autochladničky v zásuvce cigaretového zapalovače, buď musí být zásuvka cigaretového zapalovače vyčištěna, nebo 12V DC zástrčka nebyla správně namontována.
	Pojistka 12V DC zástrčky je vyhořelá.	Vyměňte pojistku (5 A) v 12V DC zástrčce.
	Pojistka auta je vyhořelá.	Vyměňte pojistku zásuvky auta (obvykle 15 A). (Řiďte se prosím pokyny v návodu k vašemu automobilu.)

## TECHNICKÉ ÚDAJE

Objem: 30 l

Hlučnost: 52 dB

Klimatická třída: SN/N

### Sítové napájení

Jmenovité napětí: 220–240 V~ 50/60 Hz

Jmenovitý příkon: Chlazení ..... 55 W

Jmenovitý příkon: Ohřev ..... 50 W

### Napájení z automobilu

Jmenovité napětí 12 V DC

Jmenovitý příkon: Chlazení ..... 45 W

Jmenovitý příkon: Ohřev ..... 40 W

## VYUŽITÍ A LIKVIDACE ODPADU

Balící papír a vlnitá lepenka – odevzdat do sběrných surovin. Přebalová folie, PE sáčky, plastové díly – do sběrných kontejnerů na plasty.

## LIKVIDACE VÝROBKU PO UKONČENÍ ŽIVOTNOSTI

**Likvidace použitých elektrických a elektronických zařízení (platí v členských zemích EU a dalších evropských zemích se zavedeným systémem třídění odpadu)**

Vyobrazený symbol na produktu nebo na obalu znamená, že s produktem by nemělo být nakládáno jako s domovním odpadem. Produkt odevzdejte na místo určené pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Správnou likvidací produktu zabráníte negativním vlivům na lidské zdraví a životní prostředí. Recyklace materiálů přispívá k ochraně přírodních zdrojů. Více informací o recyklaci tohoto produktu Vám poskytne obecní úřad, organizace pro zpracování domovního odpadu nebo prodejní místo, kde jste produkt zakoupili.



08/05

Tento výrobek splňuje požadavky směrnice EU o elektromagnetické kompatibilitě a elektrické bezpečnosti.



Návod k obsluze je k dispozici na webových stránkách [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu).  
Změna textu a technických parametrů vyhrazena.

**ENERG** Y IJA  
енергия · ενεργεια  
IE IA

**ECG AC 3020 HC Dual**

A+++  
A++  
A+  
A  
B  
C  
D  
E  
F  
G

**A++**

ENERGIA · ЕНЕРГИЯ · ΕΝΕΡΓΕΙΑ  
ENERGIJA · ENERGY · ENERGIE  
ENERGI

**65**  
kWh/annum

**30 L**

**52 dB**

2010/1060

Čeština

## OHUTUSJUHISED

**Tutvuge põhjalikult ning säilitage edaspidiseks kasutamiseks.**

**Hoiatus:** Juhendis sisalduvad ohutusabinõud ja juhised ei hõlma kõiki võimalikke tingimusi ja olukordasid. Kasutaja peab teadvustama, et terve mõistus, tähelepanu ja ettevaatus on tegurid, mida ei saa toodetesse integreerida. Seetõttu peab need tegurid tagama seadme kasutaja. Me ei vastutata transportimisel, mittenõuetekohasest kasutamisest, toitepinge kõikumisest või seadme mistahes osade vahetamisest või muutmisest põhjustatud kahjude eest.

Tulekahju või elektrilöögi riski eest kaitseks tuleb elektriseadmete kasutamisel rakendada põhilisi ettevaatusabinõusid, sealhulgas alljärgnevaid:

1. Veenduge, et toitevõrgu pingeline vastab seadme andmesildil näidatud pingega ning, et pistikupesa on nõuetekohaselt maandatud. Pistikupesa tuleb paigaldada vastavalt kehtivatele elektrieeskirjadele.

### **Ühendage seade ainult alljärgnevalt:**

- Koduse toitevõrgu kasutamisel kasutage kaasasolevat toitejuhet. Pinge peab vastama 220–240 V AC 50/60 Hz pingele.
- Kui kasutate auto 12 V DC väljundit, siis ühendage juhe sama pingega pistikupesaga.

Paatidel: Kui seade on ühendatud, siis veenduge, et toiteallikal on kaitselüliti.

Vigastuse oht!

2. Ärge kasutage jahutuskasti, kui toitejuhe või pistik on kahjustatud, kui auto jahutuskast ei tööta nõuetekohaselt, kui see on maha kukkunud ja kahjustatud ja või see on kukkunud vette. **Kõik remondid, sealhulgas toitejuhtme asendused, teostatakse vastavas teeninduskeskuses! Ärge eemaldage seadme kaitsekatteid, see võib põhjustada elektrilööki!**
3. Vältige potentsiaalselt elektrilööki kaitstes seadet otsese kokkupuute eest veega ja muude vedelikega ning ärge asetage seadmesse mistahes vedelikega mahuteid. Ärge sukeldage vette.



4. Enne seadme kasutamist veenduge, et toitejuhe ja pistik on kuivad. Ärge puudutage toitejuhet või seadet niiskete kätega. Elektrilöögi oht!
  5. Seade sobib kasutamiseks sisetingimustes ja ajutiseks välistingimustes kasutamiseks, kuid seadet peab alati hoidma kuivana ja see peab olema ühendatud siseruumides asuva toiteallikaga.
  6. Hoidke 12V DC pistikupesa (sigaretisüütaja), kuhu ühendate pistiku, puhtana ja vabana sigaretituhast. Ärge kasutage pistikupesa puhastamisel metallist või muid juhtivaid materjale.
  7. Oluline on kontrollida auto aku olekut mittetöötava mootoriga, et hoida ära 12V DC pistikupessa ühendatud seadme kasutamisel aku täielik tühjenemine.
  8. Ärge laske lastel seadmega mängida. See ei ole mänguasi! Erilist tähelepanu pöörake auto jahutuskasti kasutamisel laste läheduses.
  9. Ärge kasutage auto jahutuskasti avatud leegi või muude soojusallikate (küte, otsene päikesevalgus jne) läheduses.
- Ülekuumenemise oht!**
10. Kui tunnete, et seade ei toimi nõuetekohaselt, ühendage vee koheselt toitevõrgust lahti ja viige seade teeninduskeskusesse.
  11. **Ärge kunagi ühendage auto jahutuskast korraga kahe juhtme abil! Valige alati ainult üks toiteallikas!**
  12. Ärge jätke toitevõrku ühendatud auto jahutuskasti järelevalveta. Enne mistahes hoolduse teostamist ühendage toitejuhe vooluvõrgust lahti. Toitevõrgust lahtiühendamisel ärge tõmmake toitejuhtmest. Toitevõrgust lahtiühendamisel tõmmake pistikust.
  13. Ärge laske toitejuhtmel kokku puutuda kuumade pindadega ning ärge jätke seda teravatele servadele.
  14. Ärge lülitage seadet sisse ja välja toitejuhtme toitevõrku ühendamise ja lahtiühendamise tegevustega.
  15. Nõuetekohase õhuringluse tagamiseks hoidke auto jahutuskasti seintest ja muudest objektidest piisaval kaugusel. Ärge kunagi blokeerige auto jahutuskasti õhutusavasid ja ärge sisestage sinna

kõrvalisi esemeid. Ärge astuge auto jahutuskasti peale ja ärge asetage selle peale mistahes esemeid.

16. Ärge kasutage auto jahutuskasti söövitavate ainete või lahustite transportimiseks. Säilitage toiduaineid ainult originaalpakendites või sobivates mahutites. Ärge täitke auto jahutuskasti sisemust jääga ja ärge kallake sinna vedelikke.
17. Kasutage ainult tootja poolt heakskiidetud tarvikuid. Ärge kasutage auto jahutuskasti sees mistahes elektroonikaseadmeid, välja arvatud siis, kui see on soovitatud tootja poolt.
18. Kasutage auto jahutuskasti ainult vastavalt kasutusjuhendi juhistele. See auto jahutuskast on ettenähtud kasutamiseks ainult koduses majapidamises. Valmistaja ei vastuta seadme mittenouetekohasest kasutamisest põhjustatud kahjustuste eest.
19. Seadet võivad kasutada 8 aastased ja vanemad lapsed, puudulike füüsiliste või vaimsete võimetega või ebapiisavate teadmistega või kogemustega isikud tingimusel, et nad on järelevalve all ning neile on selgitatud seadme ohutut kasutamist ning nad on teadlikud potentsiaalsetest riskidest. Ärge lubage lastel seadmega mängida. Puhastamis- ja hooldustoiminguid ei ole lubatud teostada alla 8 aastastel ja järelevalveta lastel. Hoidke alla 8-aastased lapsed seadmest ja selle toitejuhtmest eemal.

## KIRJELDUS

Auto jahutuskast on sobiv juba jahutatud toiduainete ja karastusjookide temperatuuri hoidmiseks (seda ei saa kasutada külmikuna).

Autoa jahutuskast on varustatud ka küttefunktsiooniga (toiduainete soojas hoidmiseks) Jahutamise/soojendamise sisselülitamiseks kasutage seadistusslülitit.

Jahutuskast sobib ka liikuvaks kasutamiseks, näiteks telkimisel, kalapüügil ja seda saab kasutada ka nõude (tasside jne) hoidmiseks. **Ärge jätke seadet vihma kätte!**

Seade on ettenähtud ühendamiseks auto, paadi või haagissuvila 12 V DC pistikupessa (sigaretisüütaja) ning ka 220-240 V põhitoitevõrguga.

**Hoiatus:** Kui soovite hoida külmas ravimeid, siis veenduge, et seadme jahutusvõimsus on ravimetele piisav.

Kuna jahutamise ajal auto jahutuskastis olev niiskus kondenseerub, siis pikaajalise jahutamise korral võite jahutuskastis leida veetilkasid. See on normaalne nähtus, vajadusel pühkige veetilgad lapiga ära.

## SEADME KASUTAMINE

Hügieeni tagamiseks pühkige auto jahutuskasti sisemust enne esmakordset kasutamist keskmise tugevusega pesuvahendiga niisutatud käsnaga. Seejärel pühkige jahutuskasti sisemust veega niisutatud käsnaga ja kuivatage.

Kui käepide on lükatud tagasi, siis on kaas suletud ja seda ei saa avada. Ärge üritage kaant avada jõuga. Kaane saab avada siis, kui käepide on suunatud ettepoole.

**Hoiatus:** Tõstke auto jahutuskasti ainult käepideme kaudu. Ümberkukkumise oht!

### Märkus jahutamise kohta:

Jahutamiseks saate kasutada 2 režiimi

1. Normaalne režiim:

Selles režiimis (lülitil on "NORMAL" asendis) töötab jahutus "D" energiaklassis. Temperatuur auto jahutuskastis on umbes 15-20 °C madalam, kui välistemperatuur, kui välistemperatuur on umbes 25°C.

2. ECO-režiim

Selles režiimis (lülitil on ECO asendis) töötab jahutus A++ energiarežiimis ja temperatuur jahutuskastis on umbes 6-10 °C madalam, kui välistemperatuur, kui välistemperatuur on umbes 25°C.

### Märkus soojendamise kohta:

Soojendamine töötab ainult "NORMAL" režiimis ja sisemine temperatuur saavutab 55–65°C taseme.

1. Asetage auto jahutuskast lamedale pinnale, mis tagab piisava ruumi ventilatsioonivahendite nõuetekohaseks toimimiseks.
  2. Veenduge, et auto jahutuskasti paigutatavad toiduained ja karastusjoogid sobivad jahutamiseks antud temperatuurile ja **laske neil enne jahutuskasti paigutamist piisavalt maha jahtuda**. Toiduainete võimalikult pikemaajaliseks hoidmiseks soovitud temperatuuril soovitage auto jahutuskasti vähemalt 4 tunni jooksul eeljahutada,
  3. Ühendage 12V DC toitejuhe sigaretisüütajaga või auto 12 DC ühenduspesaga või ühendage vahelduvvoolu juhe auto jahutuskasti sobiva pistikuga ja vahelduvvoolu pinge väljundiga.
  4. Sulgege auto jahutuskasti kaas ja kinnitage see pöörates käepidet tagurpidi.
  5. Pöörake juhtpaneeli lüliti **COLD** (jahutamine) või **HOT** (soojendamine) asendisse. Vastavalt valitud režiimile, süttin roheline (jahutamine) või punane (soojendamine) tuli. Soojendamise režiimis lülitub ventilaator automaatselt sisse ja välja ja reguleerib sellega temperatuuri.
- Hoiatus:** Enne auto jahutuskasti lülitamist jahutusrežiimist soojendusrežiimi ja vastupidi, peab auto jahutuskasti vähemalt 5 minutiks **OFF (väljas)** lülitama!
6. Auto jahutuskast käivitab jahutamise/soojendamise.
  7. Lüliti pööramisega **OFF (väljas)** asendisse lülitate jahutamise/soojendamise välja. Kui te seadet enam ei kasuta, siis ühendage toitejuhe auto sigaretisüütajast või seinakontaktist lahti.

**Hoiatus:** Kui ühendate juhtme auto sigaretisüütajaga, siis peab süüde olema auto jahutuskasti pingestamiseks sisse lülitatud.

Me kindlasti ei soovita sõidukit käivitada ühendatud autokülmikuga. Auto käivitamisel ühendage autokülmik alati auto pistikupesast lahti.

Töötamise ajal on autokülmiku voolutarve 7 A, seetõttu peab autoaku olema heas korras ja auto pistikupesa vooluring peab olema kaitstud sõiduki tootja poolt määratud sulavkaitsmega.

Kui vooluringis on mitu väljundit, siis soovitage juhtmete kahjustamise ja sulavkaitsme ülekoormuse ärahoidmiseks ühendada korraga ainult ühe seadme.

### Energiasäästu nõuanded

Valige hästiventileeritud ala, mis on kaitstud otsese päikesevalguse eest.

Ärge avage kaant sagedamini, kui vajalik.

Puhastage kaane sisemist isolatsiooni regulaarselt.

## HOOLDAMINE JA PUHASTAMINE

Enne puhastamist või hooldamist ühendage toitejuhe sigaretisüütajast või seinakontaktist lahti.

Pühkige auto jahutuskasti sise- ja väliskülge nõudepesuvahendi nõrga lahusega niisutatud käsnaga. Seejärel pühkige sise- ja väliskülge veega niisutatud käsnaga ja kuivatage.

Ärge kasutage abrasiivseid käsnasid või puhastuspulbreid. Ärge peske auto jahutuskasti jooksva vee all ja ärge sukeldage seda vette.

## VEAOTSING

Probleem	Võimalik põhjus	Lahendus
Auto jahutuskast ei funktsioneer.	Auto 12V DC pistikus (sigaretisüütajas) ei ole pinget.	Enamikes autodes peab sigaretisüütaja pingestamiseks süüte sisse lülitama.
	Auto jahutuskasti ühendamiseks kasutatavas seinakontaktis puudub pinge.	Proovige auto jahutuskast ühendada teise seinakontaktiga.
Auto jahutuskast ei jahuta (see on ühendatud ja LED-märgutuli põleb).	Sisemine ventilaator või auto jahutuskast on kahjustatud.	Selle defekti peab kõrvaldama volitatud teeninduskeskus.
Auto jahutuskast ei soojenda (see on ühendatud ja LED-märgutuli põleb).	Sisemine ventilaator või radiaator on purunenud.	Selle defekti peab kõrvaldama ainult volitatud teeninduskeskus.
Ühendamine 12V DC pistikuga (sigaretisüütaja): Auto jahutuskast on pingestatud, kuid ei toimi. Ühendage see lahti ja toimige alljärgnevalt:	Sigaretisüütaja on kaetud sigaretituhaga, mis põhjustab ebapiisava pinge.	Kui auto jahutuskasti 12V DC pistik kuumeneb sigaretisüütajas üle, siis tuleb sigaretisüütaja puhastada või on 12V DC pistik valesti paigaldatud.
	12V DC pistiku sulavkaitse on läbi põlenud.	Asendage 12V DC sulavkaitse (5A).
	Auto sulavkaitse on läbi põlenud.	Asendage auto sulavkaitse (tavaliselt 15 A). (Palun järgige auto käsiraamatu juhiseid).

## TEHNILISED ANDMED

Mahutavus: 30 l

Müratase: 52 dB

Kliimaklass: SN/N

### Toitevõrk

Nimipinge: 220–240 V~ 50/60 Hz

Nimivõimsus: Jahutamine 55 W

Nimivõimsus: Soojendamine 50 W

### Auto toitevõrk

Nimipinge 12V DC

Nimivõimsus: Jahutamine 45 W

Nimivõimsus: Soojendamine 40 W

## KASUTAMINE JA KASUTUSEST KÕRVALDAMINE

Pakkepaber ja lainepapp – viige jäätmejaama. Pakkekiled, PE kotid, plastist osad – visake plasti utiliseerimiskonteineritesse.

## TOOTE KASUTUSEST KÕRVALDAMINE TÖÖEA LÕPUS

**Elektri- ja elektroonikaseadmete kasutusest kõrvaldamine (kehtib EL-i liikmesriikides ja teistes Euroopa riikides, kus rakendatakse ringlussevõtusüsteemi)**

Näidatud sümbol tootel või pakendil tähendab, et toodet ei tohiks käidelda nagu olmejäätmeid. Viige toode elektri- ja elektroonikaseadmetele ettenähtud ringlussevõtupunkti. Vältige võimalikke negatiivseid mõjusid inimese tervisele ja keskkonnale, tagades oma tootele nõuetekohase ringlussevõtu.

Ringlussevõtt aitab säilitada loodusvarasid. Lisateavet selle toote ringlussevõtu kohta saate oma kohalikust omavalitsusest, olmejäätmete käitlemise ettevõttest või poest, kust te toote ostsite.

See toode vastab Euroopa Liidu elektromagnetilise ühilduvuse ja elektriohutuse direktiivi nõuetele.

Kasutusjuhend on kättesaadav veebisaidil [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu)

Teksti ja tehniliste parameetrite muutmise õigused on reserveeritud.



08/05



Eesti keel

ENERG  
енергия · energia  
IE IA

**ECG** AC 3020 HC Dual

A+++  
A++  
A+  
A  
B  
C  
D  
E  
F  
G

**A++**

ENERGIA · ЕНЕРГИЯ · ENERTEIA  
ENERGIJA · ENERGY · ENERGIE  
ENERGI

**65**  
kWh/annum

**30 L**

**- L**

**52 dB**

2010/1060

# INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

**Lea con atención y conserve para referencia en el futuro.**

**Advertencia:** Las medidas e instrucciones de seguridad incluidas en este manual no cubren todas las condiciones y escenarios posibles. El usuario debe comprender que el sentido común, la precaución y el cuidado son factores que no pueden ser incorporados en un producto. Por lo tanto, estos factores deben ser garantizados por el/los usuario(s) que usa(n) y opera(n) este artefacto. No somos responsables por ningún daño causado durante el envío, por el uso incorrecto, variaciones del voltaje, o modificación o ajuste de cualquier parte del artefacto.

Para protegerse contra riesgo de incendio o descarga eléctrica, debe tomar precauciones básicas mientras usa artefactos eléctricos, incluso lo siguiente:

1. Asegúrese de que el voltaje en su tomacorriente corresponda con el voltaje provisto en la etiqueta del artefacto y de que tenga la descarga a tierra correcta. El tomacorriente eléctrico debe ser instalado de acuerdo con los códigos eléctricos aplicables según los estándares europeos (EN).

### **Conecte el dispositivo de la siguiente manera:**

- Cuando use la fuente de alimentación en su hogar, use el cable de alimentación incluido. El voltaje debe corresponder con el voltaje de 220–240 V AC 50/60 Hz.
- Cuando suministre la alimentación desde un tomacorriente de 12 V DC para conexión en el automóvil, conecte el cable a un tomacorriente con el mismo voltaje.

En barcos: Si enchufa el dispositivo, asegúrese de que la fuente de alimentación tenga un disyuntor.

¡Riesgo de lesiones!

2. No use la conservadora si el cable de alimentación o el enchufe están dañados, si la conservadora no está funcionando de manera apropiada, si se cayó al piso y se dañó, o si se cayó al agua. **¡Todas las reparaciones, incluso los reemplazos de cable, deben ser realizadas en un taller de reparaciones autorizado! ¡No elimine**

## **las cubiertas protectoras del artefacto, hay riesgo de descarga eléctrica!**

3. Evite potenciales descargas eléctricas protegiendo el artefacto del contacto directo con el agua u otros líquidos, y evite colocar recipientes con líquidos dentro del artefacto. No sumerja en agua.
4. Antes de usar el dispositivo, asegúrese de que el cable de alimentación y el enchufe estén secos. No toque el cable ni el dispositivo con las manos húmedas. ¡Riesgo de descarga eléctrica!
5. El dispositivo es apropiado para uso en interiores y para uso temporario al aire libre, pero siempre debe mantenerse seco y enchufado a una fuente de alimentación en el interior.
6. Mantenga limpio y sin cenizas el tomacorriente de 12 V DC (encendedor de cigarrillos) donde insertará el enchufe. No use materiales metálicos ni otros objetos conductores cuando limpie el tomacorriente.
7. Es importante revisar el estado de la batería del automóvil que permite alimentar un dispositivo desde un tomacorriente de 12 V DC con el motor funcionando, para evitar la pérdida total de energía de la batería.
8. No permita que los niños jueguen con la conservadora para automóvil. ¡No es un juguete! Preste especial atención si usa la conservadora para automóvil cerca de niños.
9. No coloque la conservadora para automóvil cerca del fuego ni de otras fuentes de calor (calefactores, luz solar directa, hornos a gas, etc.). **¡Riesgo de sobrecalentamiento!**
10. Si siente que el dispositivo no está funcionando de manera apropiada, desenchúfelo de inmediato de la fuente de alimentación y llévelo a un taller de reparaciones.
11. **¡Nunca conecte la conservadora para automóvil con ambos cables al mismo tiempo! ¡Siempre use solo una fuente de alimentación!**
12. Recomendamos que no deje la conservadora para automóvil enchufada sin supervisión. Desconecte el cable del tomacorriente antes de realizar cualquier mantenimiento. No desenchufe el cable

del tomacorriente tirando del mismo. Desenchufe el cable del tomacorriente sujetando el enchufe.

13. No permita que el cable de alimentación toque superficies calientes ni que se ubique sobre bordes afilados.
14. No encienda ni apague el dispositivo enchufando o desenchufando el cable de alimentación.
15. Mantenga la conservadora para automóvil a una distancia suficiente de las paredes y de otros objetos para garantizar una circulación de aire apropiada. Nunca bloquee las ventilaciones de aire de la conservadora para automóvil ni inserte ningún objeto dentro de ellas. No se pare sobre la conservadora para automóvil ni coloque nada encima de ella.
16. No use la conservadora para automóvil para transportar sustancias corrosivas ni solventes. Almacene los alimentos solo en el empaque original o en recipientes apropiados: No llene el interior de la conservadora para automóvil con hielo ni derrame líquidos dentro de ella.
17. Solo use accesorios aprobados por el fabricante. No use ningún dispositivo eléctrico dentro de la conservadora para automóvil salvo que lo recomiende el fabricante.
18. Use la conservadora para automóvil de acuerdo con lo recomendado en las instrucciones en este manual. Esta conservadora para automóvil está diseñada solo para uso doméstico. El fabricante no es responsable por ningún daño causado por el uso inapropiado de este artefacto.
19. Este artefacto puede ser usado por niños de ocho años de edad y mayores y por personas con discapacidades físicas y mentales o por personas con experiencia o conocimiento insuficiente, siempre y cuando sean supervisadas o se les haya enseñado el uso seguro del artefacto y puedan comprender los riesgos potenciales. Los niños no deben jugar con el artefacto. Los niños no deben realizar las actividades de limpieza ni el mantenimiento, a menos que sean mayores de 8 años y estén supervisados. Se debe mantener a los



niños menores de 8 años de edad alejados del artefacto y de su fuente de alimentación.

## DESCRIPCIÓN

La conservadora para automóvil es apropiada para mantener la temperatura de los alimentos y bebidas ya enfriados (no se debe usar como refrigerador).

La conservadora para automóvil también está equipada con una función de calentamiento para su comodidad (mantiene tibia la comida). Seleccione la configuración con el interruptor para cambiar de la función enfriar/calentar.

Es apropiada para uso móvil, por ejemplo, para acampar, ir de pesca y puede ser usada también para almacenar los platos (vasos, etc.). **¡El dispositivo no debe ser expuesto a la lluvia!**

El dispositivo está diseñado para ser conectado al tomacorriente de 12V DC del automóvil (encendedor de cigarrillos), en un barco, casa rodante, y también para ser conectado en la red principal de alimentación de 220-240 V.

**Advertencia:** Si desea mantener refrigerado un medicamento, asegúrese de que la potencia de enfriamiento del equipo sea apropiada para el medicamento.

Dado que durante el enfriamiento se condensa aire húmedo dentro de la conservadora para automóvil, tal vez encuentre gotas de agua en el interior de la bolsa luego de un enfriamiento prolongado. Este es un fenómeno normal, limpie la condensación con un paño seco si fuera necesario.

## USO DEL ARTEFACTO

Por cuestiones de higiene, limpie el espacio interior de la conservadora para automóvil con una esponja apenas humedecida con una solución suave de detergente para vajilla antes de usarla por primera vez. Luego limpie el espacio con una esponja humedecida con agua limpia y séquelo.

Al mover la manija hacia atrás, la tapa se cierra y no se puede abrir. No trate de forzar la tapa. Se puede abrir la tapa llevando la manija hacia adelante.

**Advertencia:** Siempre levante la conservadora para automóvil tomándola de la manija. ¡Riesgo de volcado!

### Nota acerca del enfriamiento:

Puede usar 2 modos para enfriar

1. Modo normal:

En este modo (el interruptor está en la posición «NORMAL») el enfriamiento funciona en la clase de energía «D». La temperatura dentro de la conservadora baja hasta aproximadamente 15 a 20 °C por debajo de la temperatura en el exterior, si la temperatura en el exterior es de aproximadamente 25 °C.

2. Modo ECO:

En este modo (el interruptor está en la posición «ECO»), el enfriamiento funciona en la clase de energía A++ y la temperatura dentro de la conservadora baja aproximadamente 6 a 10 °C por debajo de la temperatura exterior, si la temperatura en el exterior es de aproximadamente 25 °C.

### Nota acerca del calentamiento:

El calentamiento funciona solo en el modo «NORMAL» y la temperatura interna alcanza aproximadamente 55 a 65 °C.

1. Coloque la conservadora para automóvil sobre una superficie plana, que garantice suficiente espacio libre para el funcionamiento apropiado de las ventilaciones de aire.
2. Asegúrese de que los alimentos y bebidas colocadas en la conservadora para automóvil sean apropiados para ser enfriados a esa temperatura y **permita que se enfríen lo suficiente antes de colocarlas en el**

**dispositivo.** Recomendamos que enfríe previamente la conservadora para automóvil durante 4 horas para mantener los alimentos enfriados a la temperatura requerida durante el mayor tiempo posible.

3. Conecte el cable de alimentación de 12V DC al tomacorriente del encendedor de cigarrillos o a un tomacorriente de 12V DC en su automóvil, o conecte el cable AC al conector apropiado en la conservadora para automóvil y en el tomacorriente de voltaje C.
4. Cierre la tapa de la conservadora para automóvil y trábela colocando la manija hacia atrás.
5. Coloque el interruptor en el panel de control en la posición **COLD** (enfriar) o **HOT** (calentar). Según el modo seleccionado, se encenderá la luz verde (enfriar) o roja (calentar).

En el modo calentar, el ventilador se enciende o se apaga automáticamente y así regula la temperatura.

**Advertencia:** ¡Antes de cambiar la conservadora para automóvil desde el modo enfriar al modo calentar y viceversa, la conservadora debe estar apagada en posición **OFF** durante al menos 5 minutos!

6. La conservadora para automóvil comienza a enfriar/calentar.
7. Al poner el interruptor en la posición **OFF** usted apagará el modo enfriar/calentar. Si ya no usará el dispositivo, desenchufe el cable del encendedor de cigarrillos in su automóvil o del tomacorriente de pared.

**Advertencia:** Si enchufa el cable en el encendedor de cigarrillos en el automóvil, el motor debe estar encendido para alimentar la conservadora para automóvil.

Sin dudas, no recomendamos dar arranque al vehículo con el refrigerador de auto conectado. Siempre desenchufe el refrigerador del tomacorriente del automóvil cuando arranque el vehículo.

El refrigerador de automóvil tiene un consumo de hasta 7 A durante el funcionamiento, de modo que es necesario que la batería del automóvil esté en buenas condiciones y el circuito del tomacorriente del automóvil esté protegido por un fusible según lo recomendado por el fabricante del vehículo.

Si hay varias salidas en el circuito eléctrico, recomendamos que tenga solo un dispositivo conectado a la vez para evitar la sobrecarga del fusible y dañar el cableado.

## Consejos para ahorrar energía

Elija un lugar bien ventilado protegido de la luz solar directa.

No abra la tapa más veces de las necesarias.

Limpie la aislación dentro de la tapa con frecuencia.

## LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Siempre desconecte el cable de alimentación del encendedor de cigarrillos o de un tomacorriente antes de la limpieza y el mantenimiento.

Limpie el interior/exterior de la conservadora para automóvil con una esponja apenas humedecida con una solución suave de detergente para vajilla. Luego limpie el interior/exterior con una esponja humedecida con agua limpia y séquelo.

No use esponjas ni polvos limpiadores abrasivos. ¡No lave la conservadora para automóvil bajo agua corriente ni la sumerja en agua!

## SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problema	Causa posible	Solución
La conservadora para automóvil no está funcionando.	No hay energía en el tomacorriente de 12V DC (encendedor para cigarrillos) del automóvil.	La mayoría de los automóviles pueden ser encendidos para dar energía al encendedor de cigarrillos.
	No hay voltaje en el tomacorriente de pared donde conectó su conservadora para automóvil.	Trate de enchufar la conservadora para automóvil en otro tomacorriente.
La conservadora para automóvil no está enfriando (está enchufada y la luz de control está encendida).	El ventilador interno de la conservadora para automóvil está dañado.	Este defecto debe ser reparado por un taller de reparaciones autorizado.
La conservadora para automóvil no está calentando (está enchufada y la luz de control está encendida).	El ventilador interior o el disipador térmico está roto.	Este defecto debe ser reparado solamente por un taller de reparaciones autorizado.
La conexión al tomacorriente de 12V DC (encendedor de cigarrillos): La conservadora para automóvil recibe energía pero no está funcionando. Desenchúfela del tomacorriente y siga los siguientes pasos:	El encendedor de cigarrillos está cubierto por cenizas, y esto hace que la energía sea insuficiente.	Si el enchufe de 12V DC de la conservadora para automóvil se sobrecalienta cuando la enchufa en el encendedor para cigarrillos, puede ser necesario limpiar el encendedor, o el enchufe de 12V DC fue instalado en forma incorrecta.
	El fusible del enchufe de 12 V DC se ha quemado.	Cambie el fusible (5 A) en el enchufe de 12 V DC.
	El fusible del automóvil está quemado.	Cambie el fusible en el tomacorriente del auto (usualmente 15 A). (Siga las instrucciones en el manual de su automóvil).

## INFORMACIÓN TÉCNICA

Capacidad: 30 l

Nivel de ruido: 52 dB

Clase de climatización: SN/N

### Fuente de alimentación de red eléctrica

Voltaje nominal: 220–240 V~ 50/60 Hz

Potencia de entrada nominal: Enfriar..... 55 W

Potencia de entrada nominal: Calentar... 50 W

### Fuente de alimentación del automóvil

Voltaje nominal 12 V DC

Potencia de entrada nominal: Enfriar..... 45 W

Potencia de entrada nominal: Calentar... 40 W

## USO Y ELIMINACIÓN DE LOS DESECHOS

Papel para envolver y cartón corrugado: entregue a una chatarrería. Plástico de embalaje, bolsas de polietileno, elementos plásticos: arrójelos en los recipientes para reciclaje de plásticos.

## Eliminación de los productos al final de su vida útil

**Eliminación de equipos eléctricos y electrónicos (válido en los países miembros de la Unión Europea y otros países europeos con un sistema implementado de reciclaje)**

El símbolo representado en el producto o en el embalaje significa que el producto no será tratado como desecho doméstico. Entregue el producto en el sitio específico para reciclaje de equipos eléctricos y electrónicos. Evite los efectos negativos en la salud humana y en el medioambiente reciclando apropiadamente su producto.

El reciclaje contribuye a la preservación de los recursos naturales. Para más información acerca del reciclaje de este producto, consulte a su autoridad local, organización de procesamiento de desechos domésticos o en la tienda donde compró el producto.



08/05

Este producto cumple con los requisitos de la directiva de la UE acerca de la compatibilidad electromagnética y seguridad eléctrica.



El manual de instrucciones está disponible en el sitio Web [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu).

Se reservan cambios en el texto y parámetros técnicos.

Español

**ENERGIA**  
енергия · ενεργεια  
Y UJA  
IE IA

**ECG AC 3020 HC Dual**

**A+++**  
A++  
A+  
A  
B  
C  
D  
E  
F  
G

ENERGIA · ΕΝΕΡΓΙΑ · ΕΝΕΡΓΕΙΑ  
ENERGIJA · ENERGY · ENERGIE  
ENERGI

**65**  
kWh/annum

**30 L**

**52 dB**

2010/1060

## CONSIGNES DE SECURITE

**Lisez attentivement et conservez pour un usage futur !**

**Avertissement :** les dispositions et consignes de sécurité figurant dans le présent manuel ne couvrent pas toutes les conditions et situations susceptibles de survenir. L'utilisateur doit comprendre que le bon sens, la prudence et le soin sont des facteurs ne pouvant être intégrés dans le produit. Ces facteurs sont donc à la charge de l'utilisateur/utilisatrice employant et entretenant cet appareil. Nous ne pouvons être tenus responsables des dommages apparus pendant le transport, un usage inadéquat, une variation de tension électrique ou la modification ou intervention sur l'une des parties de l'appareil.

Afin d'éviter le risque d'incendie ou d'électrocution, les précautions de base devraient toujours être respectées lors de l'utilisation d'appareils électriques, y compris les suivants :

1. Veillez à ce que la tension de votre prise électrique corresponde à la tension figurant sur la plaque signalétique de l'appareil et que votre prise soit correctement reliée à la terre. La prise doit être installée selon la norme électrotechnique EN en vigueur.

**Branchez l'équipement uniquement comme suit :**

- Lors de l'alimentation par prise secteur domestique, utilisez le câble d'alimentation fourni. La tension de la prise doit correspondre à la tension 220–240 V~ 50/60 Hz.
- Lors de l'alimentation depuis une prise 12 V DC destinée à une automobile, connectez le câble à une prise de même tension.

Sur les bateaux : Si l'appareil est branché au secteur, vérifiez que la source d'énergie possède une protection de courant.

Risque d'accident !

2. N'utilisez pas le réfrigérateur de voiture si le câble d'alimentation ou la fiche sont endommagés, s'il ne fonctionne pas correctement, est tombé par terre et a été endommagé, ou est tombé dans l'eau.

**Confiez toute réparation, y compris le remplacement du câble d'alimentation, à un service professionnel ! Ne démontez pas les caches de protection de l'appareil, risque d'électrocution !**

3. Protégez l'appareil du contact direct avec l'eau ou d'autres liquides, et ne posez pas dessus des récipients contenant des liquides, afin d'éviter le risque d'électrocution. Ne le plongez jamais dans l'eau.
4. Avant d'utiliser l'équipement, assurez-vous que le câble d'alimentation et la fiche sont secs. Ne touchez pas le câble d'alimentation ou l'appareil avec les mains mouillées. Risque d'électrocution !
5. L'appareil est destiné à un usage intérieur et extérieur temporaire, mais doit toujours rester au sec et être toujours connecté à la source d'alimentation à l'intérieur.
6. Gardez la prise 12 V DC (allume-cigare) où vous brancherez la prise toujours propre, sans cendre de tabac. Pour le nettoyage de la prise, n'utilisez pas d'objets métalliques ou autres conducteurs.
7. Pour les automobiles permettant d'alimenter l'équipement par 12V DC moteur éteint, il est nécessaire de contrôler l'état des accumulateurs, afin d'éviter leur déchargement complet.
8. Ne laissez pas les enfants jouer avec le réfrigérateur de voiture. Cet appareil n'est pas un jouet ! Faites particulièrement attention si vous utilisez le réfrigérateur de voiture à proximité des enfants.
9. Ne placez pas le réfrigérateur de voiture à proximité de feu ouvert ou autres sources de chaleur (chauffage, soleil direct, etc.). **Risque de surchauffe !**
10. Si vous avez l'impression que l'équipement ne fonctionne pas correctement, débranchez-le immédiatement de la source d'alimentation et apportez-le à un centre de réparation agréé.
11. **Ne branchez jamais le réfrigérateur de voiture en même temps avec les deux câbles d'alimentation ! Choisissez toujours un seul type d'alimentation !**
12. Nous recommandons de ne pas laisser le réfrigérateur de voiture sans surveillance avec le câble d'alimentation branché. Avant l'entretien, débranchez le câble d'alimentation de la prise électrique. Ne débranchez pas la fiche de la prise électrique en tirant sur le câble. Débranchez le câble de la prise électrique en saisissant la fiche.

13. Le câble d'alimentation ne doit pas être en contact avec des parties chaudes, ni passer sur des angles tranchants.
14. N'allumez pas et n'éteignez pas l'appareil en branchant ou en débranchant la fiche de la prise secteur.
15. Gardez le réfrigérateur de voiture à distance suffisante des murs et autres structures, afin de garantir une circulation d'air suffisante. Ne bloquez jamais les orifices de ventilation du réfrigérateur de voiture et n'y insérez aucun objet. Ne montez pas et ne posez rien sur le réfrigérateur de voiture.
16. N'utilisez pas le réfrigérateur de voiture pour transporter des colles ou diluants. Conservez les aliments uniquement dans leurs emballages d'origine ou dans des récipients appropriés. Ne remplissez pas l'intérieur du réfrigérateur de voiture avec de la glace et n'y versez pas de liquides.
17. Utilisez uniquement les accessoires approuvés par le fabricant. N'utilisez aucun appareil électronique à l'intérieur du réfrigérateur de voiture, s'ils ne sont pas recommandés par le fabricant.
18. Utilisez le réfrigérateur de voiture uniquement en respectant les instructions figurant dans le présent mode d'emploi. Ce réfrigérateur de voiture est destiné à un usage exclusivement domestique. Le fabricant ne peut être tenu responsable de dommages causés par un usage incorrect de cet appareil.
19. Cet appareil peut être utilisé par les enfants de plus de 8 ans et par les personnes aux capacités physiques ou mentales réduites, ou sans expérience et connaissances suffisantes, si elles sont sous surveillance ou ont été formées à l'utilisation de l'appareil d'une manière sûre, et ont conscience des éventuels dangers. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien à la charge de l'utilisateur ne doit pas être réalisé par les enfants âgés de moins de 8 ans et les enfants âgés de plus de 8 ans sans surveillance. Les enfants de moins de 8 ans doivent être tenus hors de portée de l'appareil et de son câble d'alimentation.

## DESCRIPTION

Le réfrigérateur de voiture est adapté pour maintenir la température d'aliments et de boissons déjà refroidis (ne sert pas de réfrigérateur-congélateur).

Pour votre confort, le réfrigérateur de voiture est également équipé d'une fonction de chauffage (maintient les aliments chauds). La configuration s'effectue avec l'interrupteur de commutation de fonction refroidissement/chauffage.

Il est adapté pour un usage mobile, par exemple lors du camping, de la pêche, et peut également servir comme espace de rangement pour vaisselle (tasses, etc.). **L'équipement ne doit pas être exposé à la pluie !**

L'équipement est fabriqué pour un branchement à une prise de 12V DC (allume-cigare) d'automobile, sur bateau ou caravane, tout comme pour un branchement à une prise secteur 220-240 V.

**Avertissement :** Pour conserver au frais des médicaments, assurez-vous que la capacité de refroidissement de l'équipement est adéquate pour les médicaments donnés.

Etant donné que l'humidité de l'air se condense dans le réfrigérateur de voiture lors du refroidissement, des gouttes d'eau peuvent apparaître sur les faces internes du sac en cas de refroidissement prolongé. Il s'agit d'un phénomène normal, essuyez la condensation avec un chiffon sec en cas de besoin.

## INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Pour des raisons hygiéniques, essayez avant la première utilisation l'espace interne du réfrigérateur de voiture avec une éponge légèrement imbibée d'une faible solution de produit vaisselle. Essayez ensuite l'espace interne avec une éponge imbibée d'eau propre et essuyez bien.

Si la poignée est repliée vers l'arrière, le couvercle est verrouillé et ne peut pas être ouvert. N'essayez pas d'ouvrir le couvercle en force. Le couvercle peut être ouvert uniquement au cas où la poignée est orientée vers l'avant.

**Avertissement :** Soulevez toujours le réfrigérateur de voiture par la poignée. Risque de renversement !

### Notes sur le refroidissement :

2 modes sont disponibles pour le refroidissement

1. Mode normal :

Dans ce mode (l'interrupteur est en position « NORMAL »), le refroidissement fonctionne en classe énergétique « D ». La température dans le réfrigérateur baisse d'environ 15-20°C sous la température ambiante si la température extérieure est autour de 25°C.

2. Mode ECO :

Dans ce mode (l'interrupteur est en position ECO), le refroidissement fonctionne dans la classe énergétique A++ et la température dans le réfrigérateur baisse d'environ 6-10°C sous la température ambiante, si celle-ci est d'environ 25°C.

### Notes sur le chauffage :

Le chauffage fonctionne uniquement en mode « NORMAL » et la température interne atteint environ 55-65°C.

1. Placez le réfrigérateur de voiture sur une surface plane assurant suffisamment d'espace libre pour le fonctionnement correct des ouvertures d'aération.
2. Vérifiez que les aliments et boissons placés dans le réfrigérateur de voiture sont adaptés au refroidissement à la température donnée et **laissez-les suffisamment refroidir avant de les placer dans l'équipement**. Nous recommandons de laisser pré-refroidir le réfrigérateur de voiture au moins 4 heures afin que les aliments restent refroidis le plus longtemps possible à la température requise.
3. Branchez le câble d'alimentation 12V DC dans la prise allume-cigare ou dans une prise 12V DC de la voiture, ou branchez le câble secteur au connecteur correspondant sur le réfrigérateur de voiture et à une prise appropriée.



4. Fermez le couvercle du réfrigérateur de voiture et verrouillez-le en tournant la poignée vers l'arrière.
5. Mettez l'interrupteur sur le panneau de commande en position **COLD** (refroidissement) ou **HOT** (chauffage). Selon le mode sélectionné, le voyant vert (refroidissement) ou rouge (chauffage) s'allume. En mode chauffage, le ventilateur s'allume et s'éteint automatiquement pour réguler la température.

**Avertissement :** Avant de basculer le réfrigérateur de voiture du mode refroidissement au mode chauffage et inversement, celui-ci doit être éteint en position **OFF** pendant au moins 5 minutes !

6. Le réfrigérateur de voiture commence à refroidir / chauffer.
7. Mettez l'interrupteur en position **OFF** (arrêt) pour arrêter le chauffage/refroidissement). Si vous ne continuerez pas à utiliser l'appareil, débranchez le câble d'alimentation de l'allume-cigare ou de la prise secteur.

**Avertissement:** Si vous branchez le réfrigérateur de voiture à l'allume-cigare de la voiture, le moteur doit tourner afin de garantir l'alimentation en énergie.

Nous déconseillons fortement de démarrer le véhicule avec le réfrigérateur de voiture branché.

Débranchez-le toujours de la prise du véhicule lors du démarrage. Le réfrigérateur consomme jusqu'à 7 A en service, ainsi, il est nécessaire que la batterie de l'automobile soit en bon état et que le circuit électrique de la prise soit protégé par un fusible aux capacités indiquées par le constructeur du véhicule.

Si le circuit électrique comporte plusieurs prises, nous recommandons qu'un seul équipement électrique soit branché, et non plusieurs à la fois, afin de prévenir une surcharge du système de sécurité, ainsi qu'un endommagement de l'installation électrique.

## Astuces pour économiser l'énergie

Choisissez un lieu bien ventilé, protégé du soleil direct.

N'ouvrez pas le couvercle plus souvent que nécessaire.

Nettoyez régulièrement le joint sur la face interne du couvercle.

## NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Avant le nettoyage ou l'entretien de l'équipement, débranchez toujours la fiche du câble d'alimentation de la prise ou de l'allume-cigare !

Essayez l'espace externe/interne du réfrigérateur de voiture avec une éponge légèrement imbibée d'une solution diluée de produit vaisselle. Essayez ensuite l'espace externe/interne avec une éponge imbibée d'eau propre et essuyez bien.

N'utilisez pas d'éponges grattantes, ni de poudre à récurer. Ne rincez pas le réfrigérateur de voiture à l'eau courante et ne le mettez pas dans l'eau !

## PROBLEMES ET SOLUTIONS

Problème	Cause possible	Solution
Le réfrigérateur de voiture ne fonctionne pas.	Absence de courant électrique dans la prise 12V DC (allume-cigare).	Dans la plupart des types de voitures, le moteur doit être en marche pour que l'allume-cigare soit alimenté en électricité.
	Absence de courant électrique dans la prise à laquelle le réfrigérateur de voiture est branché.	Essayez de brancher le réfrigérateur de voiture à une autre prise.
Le réfrigérateur de voiture ne refroidit pas (il est branché, le voyant LED est allumé).	Le ventilateur intérieur ou le réfrigérateur de voiture sont endommagés.	Ce défaut peut être éliminé par un centre de maintenance agréé.

Problème	Cause possible	Solution
Le réfrigérateur de voiture ne chauffe pas (il est branché, le voyant LED est allumé).	Le ventilateur interne ou le corps chauffant est endommagé.	Ce défaut ne peut être réparé que par un centre de maintenance agréé.
Branchement à une prise 12V DC (allume-cigare) : Le réfrigérateur de voiture est alimenté, mais ne fonctionne pas. Retirez la fiche de la prise et procédez aux étapes suivantes.	L'allume-cigare est encrassé par la cendre de tabac, causant un branchement incorrect.	Si la fiche 12V DC du réfrigérateur auto surchauffe dans la prise allume-cigare, la prise doit soit être nettoyée, soit la fiche 12V DC n'a pas été correctement installée.
	Le fusible de la fiche 12V DC a fondu.	Remplacez le fusible (5 A) dans la fiche 12V DC.
	Le fusible de la voiture a fondu.	Remplacez le fusible de la prise de la voiture (habituellement 15 A). (Veuillez suivre les instructions du manuel de votre automobile.)

## DONNEES TECHNIQUES

Volume : 30 l

Niveau sonore : 52 dB

Classe climatique : SN/N

### Alimentation secteur

Tension nominale : 220–240 V~ 50/60 Hz

Puissance nominale : Refroidissement .... 55 W

Puissance nominale : Chauffage ..... 50 W

### Alimentation depuis voiture

Tension nominale 12 V DC

Puissance nominale : Refroidissement .... 45 W

Puissance nominale : Chauffage ..... 40 W

## RECYCLAGE ET ELIMINATION DES DECHETS

Papier d'emballage et carton ondulé – remettre dans les conteneurs de collecte de papiers. Film d'emballage, sacs PE, pièces en plastique – dans les conteneurs de collecte de plastique.

## ELIMINATION DU PRODUIT A LA FIN DE SA DUREE DE VIE

### Liquidation des équipements électriques et électroniques usagés (en vigueur dans les pays membres de l'Union européenne et les autres pays européens disposant d'un système de tri des déchets)

Le symbole figurant sur le produit ou l'emballage signifie que le produit ne doit pas être traité comme une ordure ménagère courante. Remettez le produit à un lieu de collecte prévu pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. Une élimination correcte du produit évite des impacts négatifs sur la santé humaine et l'environnement. Le recyclage des matériaux contribue à la protection de l'environnement. Pour plus d'informations sur le recyclage de ce produit, adressez-vous à la mairie, aux centres de traitement des déchets ménagers ou au point de vente où vous avez acheté le produit.



08/05

Ce produit est conforme aux directives européennes relatives à la compatibilité électromagnétique et à la sécurité électrique.



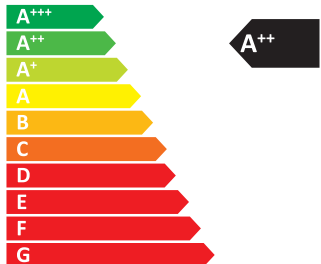
Le mode d'emploi est disponible sur le site web [www.ecg.cz](http://www.ecg.cz).

Nous nous réservons le droit de modifier le texte et les paramètres techniques.




**ENERG** Y IIA  
енергия · енерґія IE IA

**ECG** AC 3020 HC Dual



ENERGIA · ЕНЕРГИЯ · ENERTEIA  
ENERGIJA · ENERGY · ENERGIE  
ENERGI

**65**  
kWh/annum

  
**30 L**

  
- L

  
**52 dB**

2010/1060

## **SIGURNOSNE UPUTE**

**Pročitajte pažljivo i sačuvajte za buduću uporabu!**

**Pozor:** Mjere opreza i upute ne pokrivaju sve moguće uvjete i opasnosti do kojih može doći. Korisnik treba biti svjestan da faktore sigurnosti, kao što su oprezno, brižno i razumno rukovanje, nije moguće ugraditi u proizvod. Zbog toga sâm korisnik ovog uređaja treba osigurati prisutnost tih sigurnosnih faktora. Nismo odgovorni za štete nastale prijevozom, nepravilnim korištenjem, promjenama napona te modificiranjem ili zamjenom bilo kojeg dijela uređaja.

Kako ne bi došlo do požara ili ozljede od udara električne struje, pri uporabi električnih uređaja uvijek se trebaju poštovati temeljne sigurnosne upute među kojima su i sljedeće:

1. Provjerite odgovara li napon struje na vašoj utičnici onome koji je naveden na pločici vašeg uređaja te je li utičnica pravilno uzemljena. Utičnica mora biti ugrađena u skladu sa zahtjevima elektrotehničkih normi.

### **Uređaj priključite samo na sljedeći način:**

- Za napajanje uređaja u električnoj mreži u kućanstvima, poslužite se kabelom za napajanje koji se isporučuje uz uređaj. Napon mreže treba odgovarati 220–240 V~ 50/60 Hz.
- Za napajanje uređaja strujom 12 V DC u automobilu, spojite kabel u utičnicu odgovarajućeg napona.

Na brodovima: Ako je uređaj priključen na mrežu, provjerite je li izvor napajanja ima strujni osigurač.

Opasnost od ozljede!

2. Nemojte koristiti auto hladnjak ako su oštećeni napojni kabel ili utičnica, ako ne radi pravilno, pao vam je na pod ili je dospio u vodu. **Bilo kakav popravak, što se odnosi i na zamjenu kabela, mora biti povjeren stručnom servisu! Ne skidajte sigurnosni poklopac uređaja kako ne bi došlo do opasnosti od električnog udara!**
3. Uređaj zaštitite od doticaja s vodom ili drugim tekućinama te nemojte na njega stavljati posude s bilo kakvom tekućinom, kako

ne bi došlo do udara električne struje. Nikad ga ne potapajte u vodu.

4. Prije uporabe ovog uređaja provjerite jesu li strujni kabel i utikač suhi. Ne dotičite kabel za napajanje niti uređaj mokrim rukama. Postoji opasnost od električnog udara!
5. Uređaj je namijenjen za uporabu u zatvorenom prostoru i povremeno na otvorenom prostoru, ali svakako se mora čuvati na suhom mjestu i samo u zatvorenom prostoru smije biti spojen na izvor napajanja.
6. Utičnicu od 12 V DC (upaljač za cigarete) na kojeg spajate utikač održavajte čistom, bez pepela cigareta. Kad čistite utičnicu, nemojte koristiti metalne ili druge vodljive predmete.
7. U automobilima kod kojih je moguće koristiti izvor napajanja 12V DC bez rada motora, važno je voditi računa o stanju akumulatora kako biste spriječili da se potpuno isprazni.
8. Ne dopustite djeci da se igraju auto hladnjakom. Ovaj proizvod nije igračka! Budite posebno pažljivi, nalaze li se djeca u blizini, dok koristite auto hladnjak.
9. Auto hladnjak nemojte stavljati u blizinu otvorenog plamena ili drugih izvora topline (grijalice, izravna sunčeva svjetlost, itd.). **Rizik od pregrijavanja!**
10. Ako smatrate da uređaj ne radi ispravno, odmah ga isključite iz izvora napajanja i odnesite ga u servis.
11. **Auto hladnjak nikada nemojte istovremeno priključiti na oba izvora napajanja! Uvijek odaberite samo jedan ili drugi izvor!**
12. Preporučujemo da auto hladnjak ne ostavljate s naponskim kabelom uključenim u struju. Prije bilo kakvog zahvata održavanja, isključite napajanje iz mreže. Utikač ne izvlačite iz utičnice povlačenjem za kabel. Kabel odspojite iz mreže tako što ćete primiti utikač i izvući ga.
13. Kabel se mora pružati tako da ne dolazi u dodir s vrućim predmetima i da ne prolazi duž oštih rubova.
14. Nemojte uređaj ni uključivati ni isključivati uključivanjem i isključivanjem utikača u i iz utičnice.

15. Auto hladnjak držite podalje od zidova i drugih objekata jer mu je potrebno osigurati cirkulaciju zraka. Nikad nemojte zapriječavati prolaz zraka kroz ventilacijske otvore i nikad u auto hladnjak nemojte gurati predmete. Nemojte stajati na auto hladnjak i ništa ne stavljajte na njega.
16. Auto hladnjak nemojte koristiti za prijevoz korozivnih tvari ili otapala. Hranu stavljajte u hladnjak samo u originalnom pakiranju ili u prikladnim posudama. Nemojte puniti unutrašnjost auto hladnjaka ledom i ne ulijevajte tekućine u njega.
17. Upotrebjavajte samo pribor kojeg je odobrio proizvođač. U auto hladnjaku nemojte koristiti nikakve elektroničke uređaje, osim onih koje je preporučio proizvođač.
18. Auto hladnjak koristite samo onako kako je propisano ovom uputom. Ovaj auto hladnjak namijenjen je samo za kućnu uporabu. Proizvođač nije odgovoran za štete nastale nepravilnim korištenjem ovog uređaja.
19. Djeca starosti od 8 godina i više, osobe smanjenih fizičkih ili umnih sposobnosti ili osobe s nedostatkom iskustva smiju koristiti ovaj uređaj samo ako su pod nadzorom ili ih je iskusnija osoba uputila u siguran način korištenja te razumiju sve opasnosti povezane s tim korištenjem. Djeca se ne smiju igrati ovim uređajem. Poslove čišćenja i održavanja koje obavlja korisnik ne smiju raditi djeca osim ako su starija od 8 godina i pod nadzorom. Djeca mlađa od 8 godina moraju se držati podalje od uređaja i izvora napajanja.

## OPIS

Auto hladnjak je pogodan za održavanje temperature već ohlađene hrane i pića (nema namjenu hladnjaka ili zamrzivača).

Kako bi bio što praktičniji, auto hladnjak opremljen je i funkcijom grijanja (održava namirnice toplima). Funkcija grijanja pokreće se prekidačem za odabir između hlađenja i zagrijavanja.

Prikladan je za korištenje u pokretu, kao pri kampiranju, ribolovu i izletima, a može se uporiječiti i za prijenos posuda (čša i sl.). **Uređaj ne smije biti izložen kiši!**

Uređaj je konstruiran za spajanje na napajanje u automobilu (upaljač) 12V DC, brodu ili kamp kućici, kao i za spajanje na mrežu izmjenične struje napona 220-240 V.

**Upozorenje:** Ako ovim uređajem želite održati lijekove na niskoj temperaturi, provjerite je li moć hlađenja ovog uređaja dostatna za održavanje temperature prikladne za čuvanje tih lijekova.

S obzirom na to da se vlažni zrak u unutrašnjosti auto hladnjaka kondenzira, moguće je da ćete nakon duljeg hlađenja s unutarnje strane vrećice uočiti kapi vode. To je normalna pojava. Ako je potrebno, kondenziranu vodu obrišite suhom krpom.

## UPUTE ZA UPORABU

Iz higijenskih razloga, prije prve uporabe auto hladnjaka obrišite njegovu unutrašnjost spužvom lagano namočenom u blagoj topolini kuhinjskog deterdženta. Unutarnji prostor zatim obrišite spužvom namočenom u čistu vodu i obrišite dok ne bude suho.

Ako je ručka složena na stražnju stranu, poklopac je blokiran i nije ga moguće otklopiti. Poklopac nemojte pokušavati otvoriti na silu. Poklopac se može otvoriti samo ako je ručka postavljena na prednju stranu.

**Upozorenje:** Auto hladnjak uvijek držite za ručku. Pazite da ga ne prevrnete!

### Napomena o hlađenju:

Hlađenje je moguće na dva načina

1. Normalni način:

Ovaj način rada (prekidač je u položaju „NORMAL“), hlađenje je u energetskom razredu „D“. Temperatura u hladnjaku padne približno 15-20 °C ispod vanjske temperature kada je vanjska temperatura oko 25 °C.

2. Način ECO:

U ovom načinu rada (prekidač je u položaju „ECO“), hlađenje je u energetskom razredu A++, a temperatura u hladnjaku padne približno 6-10 °C ispod vanjske temperature kada je vanjska temperatura oko 25 °C.

### Napomena o zagrijavanju:

Zagrijavanje je moguće u načinu rada „NORMAL“, a unutarnja temperatura doseže oko 55–65 °C.

1. Smjestite auto hladnjak na ravnu površinu koja osigurava dovoljan slobodni prostor za pravilno funkcioniranje ventilacijskih otvora.
2. Osigurajte da su hrana i piće koje stavljate u auto hladnjak pogodni za hlađenje na takvoj temperaturi, **a osigurajte da i prije stavljanja u auto hladnjak budu dobro ohlađeni**. Preporučujemo da ostavite auto hladnjak da se hladi najmanje 4 sata prije uporabe kako bi održavao hranu na željenoj temperaturi što je dulje moguće.
3. Spojite kabel za napajanje 12V DC u utičnicu auto-upaljača ili druge utičnice 12V DC u automobilu, odnosno kabel za napajanje iz gradske mreže u priključak auto hladnjaka i odgovarajuću zidnu utičnicu.
4. Zatvorite poklopac auto hladnjaka i stavljanjem ručke u stražnji položaj osigurajte da se ne može otvoriti.
5. Prekidač na upravljačkoj ploči postavite na **COLD** (hlađenje) ili na **HOT** (zagrijavanje). Ovisno o načinu rada, uključit će se zeleni pokazivač (hlađenje) ili crveni (grijanje).

Kad uređaj zagrijava, ventilator se automatski uključuje i isključuje i time regulira toplinu.

**Upozorenje:** Prije mojenja načina rada auto hladnjaka iz zagrijavanja u hlađenje i obratno, auto hladnjak mora biti isključen – u položaju **OFF** – najmanje 5 minuta!

6. Auto hladnjak će početi hladiti/grijati.
7. Premjestite li prekidač na položaj **OFF** (isključeno), isključit ćete hlađenje/zagrijavanje. Ako uređaj više nećete koristiti, izvucite kabel napajanja iz utičnice automobila, odnosno električne mreže.

**Upozorenje:** Priključujete li auto hladnjak na upaljač u automobilu, upaljač mora biti pod naponom kako bi se osiguralo napajanje auto hladnjaka.

Najtoplije preporučujemo da vozilo ne pokrećete kad je autohladnjak priključen. Kad god pokrećete vozilo neka autohladnjak bude isključen.

Tijekom rada autohladnjaka jakost struje napajanja iznosi 7 A i stoga je obavezno održavati akumulator u dobrom stanju, a strujni krug zaštićen osiguračem kojeg je propisao proizvođač vozila.

Ako je na jednom strujnom krugu montirano više utičnica preporučujemo da u svakom trenutku bude priključeno najviše jedno trošilo jer bi u protivnom moglo doći do preopterećenja osigurača i oštećenja električne instalacije.

## Savjeti za uštedu energije

Odaberite dobro provjetreno mjesto, zaštićeno od izravne sunčeve svjetlosti.

Ne otvarajte poklopac češće nego što je nužno.

Brtvu s unutarnje strane poklopca treba redovno čistiti.

## ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

Prije čišćenja ili održavanje uređaja, uvijek izvucite utikač iz utičnice ili utičnice upaljača!

Unutarnje/vanjske dijelove auto hladnjaka lagano obrišite navlaženom spužvom u blagoj otopini kuhinjskog deterdženta. Unutarnji/vanjski prostor zatim obrišite spužvom namočenom u čistu vodu i obrišite dok ne bude suho.

Ne koristite abrazivne spužvice ili deterdžente u prašku. Auto hladnjak nemojte prati pod mlazom vode i ne uranjajte ga u vodu!

## UKLANJANJE POTEŠKOĆA

Problem	Mogući uzrok	Rješenje
Auto hladnjak ne radi.	Utičnica upaljača 12V DC nije pod naponom.	U većini vrsta automobila potrebno je dati kontakt kako bi utičnica upaljača za cigarete bila pod naponom.
	U utičnici u koju je auto hladnjak spojen nema napona.	Pokušajte auto hladnjak spojiti na drugu utičnicu.
Auto hladnjak ne hladi (priklučen je, ali pokazivač LED na svjetli).	Oštećeni su unutarnji ventilator ili auto hladnjak.	Ovaj kvar se mora ukloniti u ovlaštenom servisu.
Auto hladnjak ne grije (priklučen je, ali pokazivač LED na svjetli).	Neispravni su ventilator ili grijač.	Ovakav kvar može popraviti samo ovlašteni servis.
Spajanje u utičnicu 12V DC (upaljač za cigarete): Auto hladnjak ima napajanje, ali ne radi. Izvucite utikač iz utičnice i provedite sljedeće korake.	Upaljač za cigarete je zaprljan pepelom od cigareta i to uzrokuje nedovoljno napajanje.	Ako se utičnica auto hladnjaka 12V DC zagrijava, ili je potrebno očistiti utičnicu za upaljač ili utikač 12V DC nije ispravno montiran.
	Osigurač 12V DC utičnice je pregorio.	Zamijenite osigurač (5 A) za utičnicu 12V DC.
	Auto osigurač je pregorio.	Zamijenite osigurač auto-utičnice (obično 15 A). (Molimo pogledajte upute za uporabu za vaš automobil.)



## TEHNIČKI PODACI

Obujam: 30 l

Buka: 52 dB

Klimatski razred: SN/N

### Napon električne mreže

Nazivni napon: 220–240 V~ 50/60 Hz

Nazivna snaga: Hlađenje ..... 55 W

Nazivna snaga: Grijanje..... 50 W

### Napajanje iz automobila

Nazivni napon 12 V DC

Nazivna snaga: Hlađenje ..... 45 W

Nazivna snaga: Grijanje..... 40 W

## OPORABA I ZBRINJAVANJE OTPADA

Papirni otpad i kartonsku ambalažu predajte u reciklažna dvorišta. Foliju za pakiranje, vrećice od polietilena i plastične dijelove odložite u kontejnere za plastiku.

## ODLAGANJE PROIZVODA NAKON ISTEKA RADNOG VIJEKA

**Odlaganje otpada električne i elektroničke opreme (primjenjivo u državama članicama EU i drugim europskim zemljama koje su uspostavile sustave razvrstavanja otpada)**

Oznaka koja je navedena na proizvodu ili na ambalaži označava da se proizvod ne smije zbrinjavati kao kućni otpad. Proizvod odložite na mjesto određeno za recikliranje električne i elektroničke opreme. Ispravnim odlaganjem proizvoda sprječavate negativne utjecaje na zdravlje ljudi i okoliš. Reciklažom materijala pomažete očuvanje prirodnih resursa. Dodatne informacije o recikliranju ovog proizvoda pružit će vam lokalne vlasti, organizacija za prerađu kućnog otpada ili prodajno mjestu na kojem ste kupili proizvod.



Hrvatski  
Bosanski

08/05

Ovaj proizvod je usklađen s direktivama EU o elektromagnetskoj kompatibilnosti i električnoj sigurnosti.



Upute za uporabu dostupne su na web stranici [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu).

Pravo na izmjenu teksta i tehničkih parametara je pridržano.

ENERGIA - ENERGIJA - ENERGIJA  
ENERGIA - ENERGIJA - ENERGIJA  
ENERGIA - ENERGIJA - ENERGIJA  
ENERGIA - ENERGIJA - ENERGIJA

**ECG** AC 3020 HC Dual

A+++  
A++  
A+  
A  
B  
C  
D  
E  
F  
G

**A++**

65 kWh/annum

30 L

- L

52 dB

2010/1080

## ISTRUZIONI DI SICUREZZA

**Si prega di leggere attentamente e conservare per riferimento futuro.**

**Attenzione:** Le misure e le istruzioni di sicurezza contenute in questo manuale non includono tutte le condizioni e situazioni possibili. È compito dell'utente comprendere che il buon senso, la prudenza e la cura sono dei fattori esterni ad ogni prodotto. Pertanto, questi fattori dovranno essere assicurati dall'utente/dagli utenti che utilizzano e fanno funzionare questo apparecchio. Il produttore non potrà essere ritenuto responsabile per danni che si verificano durante la spedizione, l'utilizzo improprio, il cambiamento o la regolazione di qualsiasi parte dell'apparecchio.

Per la protezione contro il rischio di incendi o scosse elettriche, è necessario prendere le precauzioni di base durante l'utilizzo dell'apparecchiatura elettrica, tra cui:

1. Assicurarsi che la tensione nella presa corrisponda alla tensione sull'etichetta dell'apparecchio e che la presa sia messa a terra in modo adeguato. La presa deve essere installata in conformità con le norme elettriche applicabili secondo la normativa EN.

### **Collegare il dispositivo solo come indicato di seguito:**

- Quando si utilizza l'alimentazione di casa, utilizzare il cavo di alimentazione in dotazione. La tensione deve corrispondere alla tensione di 220-240 V C.A. 50/60 Hz.
- Quando si fornisce alimentazione dalla presa a 12 V DC per il collegamento all'automobile, collegare il cavo a una presa di corrente con la stessa tensione.

Su barche: Se il dispositivo è collegato alla presa di corrente accertarsi che la fonte di alimentazione disponga di un interruttore di circuito.

Pericolo di lesioni!

2. Non utilizzare il frigo box se il cavo di alimentazione o la spina sono danneggiati, se il frigo box da auto non funziona correttamente, se è caduto a terra ed è stata danneggiato o se è caduto in acqua.

**Tutte le riparazioni, compresa la sostituzione del cavo, devono essere eseguite da un centro di assistenza professionale! Non rimuovere le coperture di protezione dall'apparecchio; pericolo di scosse elettriche!**

3. Evitare possibili scosse elettriche proteggendo l'apparecchio dal contatto diretto con acqua e altri liquidi, anche non mettendo eventuali contenitori con liquidi sul dispositivo. Non immergere in acqua.
4. Prima di utilizzare il dispositivo, accertarsi che il cavo di alimentazione e la spina siano asciutti. Non toccare il cavo o il dispositivo con le mani bagnate. Pericolo di scosse elettriche!
5. Il dispositivo è adatto per l'utilizzo all'intorno e temporaneo all'esterno, ma deve essere mantenuto sempre asciutto e collegato a una fonte di alimentazione interna.
6. Tenere pulita e priva di cenere di sigaretta la presa da 12 V DC (accendisigari) dove si desidera inserire la spina. Non utilizzare metallo o altro materiale conduttivo durante la pulizia della presa.
7. È importante controllare lo stato della batteria delle automobili che consentono di alimentare un dispositivo dalla presa da 12 V DC senza il motore in funzione, per impedire che la batteria si scarichi completamente.
8. Non permettere ai bambini di giocare con il frigo box da auto. Non è un giocattolo! Prestare particolare attenzione se si utilizza il frigo box da auto nelle vicinanze dei bambini.
9. Non utilizzare il frigo box da auto vicino al fuoco o ad altre fonti di calore (riscaldamento, luce solare diretta, fornelli a gas, ecc). **Rischio di surriscaldamento!**
10. Se si ritiene che il dispositivo non funziona correttamente, scollegarlo immediatamente dalla fonte di alimentazione e portarlo in un centro assistenza.
11. **Non collegare mai il frigo box da auto con entrambi i cavi nello stesso tempo! Selezionare sempre una sola sorgente di alimentazione!**

12. Si consiglia di non lasciare il frigo box da auto incustodito con il cavo di alimentazione inserito. Scollegare il cavo dalla presa elettrica prima di eseguire qualsiasi manutenzione. Non staccare il cavo dalla presa tirando il cavo. Scollegare il cavo dalla presa afferrando la spina.
13. Non permettere che il cavo venga a contatto con superfici calde o che venga portato su spigoli taglienti.
14. Non accendere o spegnere il dispositivo collegando o scollegando il cavo di alimentazione.
15. Tenere il frigo box da auto a sufficiente distanza dalle pareti e altri oggetti per assicurare la corretta circolazione dell'aria. Non bloccare mai le bocchette di ventilazione del frigo box da auto e non inserire oggetti in esse. Non salire sul frigo box da auto e non collocare nulla sulla parte superiore.
16. Non utilizzare il frigo box da auto per il trasporto di sostanze corrosive o solventi. Conservare gli alimenti solo nella confezione originale o in contenitori adatti. Non riempire l'interno del frigo box da auto con ghiaccio e non versare liquidi al suo interno.
17. Utilizzare solo accessori approvati dal produttore. Non utilizzare eventuali dispositivi elettronici all'interno del frigo box da auto a meno che non siano raccomandati dal costruttore.
18. Utilizzare il frigo box da auto come consigliato dalle istruzioni riportate in questo manuale. Questo frigo box da auto è stato progettato per uso esclusivamente domestico. Il produttore non può essere ritenuto responsabile per danni causati da un uso improprio di questo apparecchio.
19. Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini con età da otto anni in su e da persone con disabilità fisica o mentale, o da persone con conoscenze o esperienza insufficienti, a condizione che siano supervisionati o siano stati istruiti riguardo all'uso dell'apparecchio in modo sicuro e che comprendano i rischi potenziali. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione, effettuate dall'utente, non devono essere effettuate da bambini sotto 8 anni di età e senza supervisione. I bambini sotto gli 8

anni di età devono stare lontano dall'apparecchio e dal cavo di alimentazione.

## DESCRIZIONE

Il frigo box da auto è adatto per mantenere la temperatura di cibi e bevande già raffreddati (non deve essere utilizzato come un frigorifero).

Il frigo box da auto è dotato anche di una funzione di riscaldamento per comodità (mantiene caldi gli alimenti). Selezionare l'impostazione con il commutatore per le funzioni di raffreddamento/riscaldamento.

È adatto per uso mobile, ad esempio per il campeggio, la pesca e potrebbe anche essere utilizzato come deposito per piatti (tazze ecc.). **Il dispositivo non deve essere esposto alla pioggia!**

Il dispositivo è progettato per il collegamento alla presa a 12V DC dell'auto (accendisigari), di una barca o di una roulotte, così come per il collegamento alla rete di alimentazione principale da 220-240 V.

**Attenzione:** Se si desidera mantenere un farmaco freddo, assicurarsi che la potenza di raffreddamento dell'apparecchiatura sia adatta per il farmaco.

Poiché durante il raffreddamento dell'aria umida all'interno del frigo box da auto si genera condensa, è possibile trovare gocce d'acqua all'interno della borsa in caso di raffreddamento a lungo termine. Si tratta di un fenomeno normale, asciugare la condensa con un panno asciutto, se necessario.

## USO DELL'APPARECCHIO

Per ragioni igieniche, pulire lo spazio interno del frigo box da auto con una spugna leggermente inumidita in una soluzione debole di detersivo per piatti prima del primo utilizzo. Quindi sciacquare lo spazio con una spugna imbevuta d'acqua pulita e asciugare.

Quando la maniglia viene spinta indietro, il coperchio è chiuso e non può essere aperto. Non tentare di forzare il coperchio. Il coperchio può essere aperto quando la maniglia è rivolta verso la parte anteriore.

**Attenzione:** Sollevare sempre il frigo box da auto dalla maniglia. Rischio di ribaltamento!

### Nota sul raffreddamento:

Si possono utilizzare 2 modalità per il raffreddamento

1. Modalità normale:

In questa modalità (l'interruttore è in posizione "NORMALE") il raffreddamento funziona in classe energetica "D". La temperatura all'interno del frigo box scende di circa 15-20° C al di sotto della temperatura esterna, se la temperatura esterna è di circa 25° C.

2. Modalità ECO:

In questa modalità (l'interruttore si trova nella posizione ECO) il raffreddamento funziona in classe energetica A++ e la temperatura all'interno del frigo box scende di circa 6-10° C al di sotto della temperatura esterna, se la temperatura esterna è di circa 25° C

### Nota sul riscaldamento:

Il riscaldamento funziona solo in modalità "NORMALE" e la temperatura interna raggiunge circa 55-65° C.

1. Collocare il frigo box da auto su una superficie piana che garantisca spazio libero sufficiente per il corretto funzionamento degli aeratori.
2. Assicurarsi che il cibo e le bevande poste nel frigo box da auto siano adatti per il raffreddamento a quella temperatura e **lasciarli raffreddare a sufficienza prima di inserirli nel dispositivo**. Si consiglia di pre-raffreddare il frigo box da auto per almeno 4 ore per mantenere il cibo raffreddato alla temperatura desiderata il più a lungo possibile.

3. Collegare il cavo di alimentazione da 12V DC alla presa accendisigari o alla presa da 12V DC dell'auto oppure collegare il cavo CA al connettore appropriato sul frigo box da auto e nella presa di corrente CA.
4. Chiudere il coperchio del frigo box da auto e fissarlo ruotando la maniglia all'indietro.
5. Ruotare l'interruttore sul pannello di controllo in posizione **COLD** (raffreddamento) o **HOT** (riscaldamento). In base alla modalità selezionata, la spia verde (raffreddamento) o quella rossa (riscaldamento) si accende. In modalità riscaldamento, la ventola si accende o spegne automaticamente e regola così la temperatura.  
**Attenzione:** Prima di commutare il frigo box da auto dalla modalità raffreddamento alla modalità riscaldamento e viceversa, il frigo box da auto deve essere spento **OFF** per almeno 5 minuti!
6. Il frigo box da auto inizia a raffreddarsi/riscaldarsi.
7. Ruotando il commutatore in posizione **OFF** si spegne il raffreddamento/riscaldamento. Se si prevede di non utilizzare più il dispositivo, scollegare il cavo dalla presa accendisigari dell'auto o dalla presa a muro.

**Attenzione:** Se si collega il cavo nella presa accendisigari dell'auto, il motore deve essere acceso per fornire alimentazione al frigo box da auto.

Sconsigliamo vivamente di avviare il veicolo con il frigorifero per auto collegato. Staccare sempre la spina del frigorifero da auto dalla presa dell'auto durante l'avviamento.

Il frigorifero per auto consuma fino a 7 A durante il funzionamento, pertanto è necessario che la batteria dell'auto sia in buone condizioni e che l'impianto della presa dell'auto sia protetto dal fusibile prescritto dal produttore del veicolo.

Se ci sono più prese nell'impianto elettrico, consigliamo di collegare un solo apparecchio per volta per evitare di sovraccaricare il fusibile e danneggiare i cavi.

## Suggerimenti per il risparmio energetico

Scegliere un luogo ben ventilato che sia protetto dalla luce solare diretta.

Non aprire il coperchio più spesso di quanto necessario.

Pulire regolarmente l'isolamento all'interno del coperchio.

## PULIZIA E MANUTENZIONE

Scollegare sempre il cavo di alimentazione dalla presa dell'accendino o dalla presa prima di pulizia e manutenzione!

Pulire l'interno/esterno del frigo box da auto con una spugna leggermente inumidita in una soluzione debole di detersivo per piatti. Quindi sciacquare l'interno/esterno con una spugna imbevuta d'acqua e asciugare.

Non utilizzare spugne abrasive o detersivi in polvere. Non lavare il frigo box da auto sotto l'acqua corrente e non immergerlo in acqua!

## RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Problema	Possibile causa	Soluzione
Il frigo box da auto non funziona.	Non vi è corrente nella presa 12V DC (presa accendisigari) della vettura.	Nella maggior parte dei tipi di automobili il motore deve essere acceso per avere alimentazione nella presa accendisigari.
	Non vi è alcuna tensione nella presa a muro a cui è collegato il frigo box da auto.	Provare a collegare il frigo box da auto a un'altra presa.
Il frigo box da auto non raffredda (è collegato e l'indicatore a LED è acceso).	La ventola interna o il frigo box da auto sono danneggiati.	Questo difetto deve essere riparato da un centro di assistenza autorizzato.
Il frigo box da auto non riscalda (è collegato e l'indicatore a LED è acceso).	La ventola interna o il dissipatore di calore sono guasti.	Questo difetto può essere riparato solo da un centro di assistenza autorizzato.

Problema	Possibile causa	Soluzione
La connessione alla presa 12V DC (presa accendisigari): Il frigo box da auto riceve alimentazione, ma non funziona. Scollegate la spina dalla presa e intraprendere la seguente procedura.	L'accendisigari è coperto da cenere di sigaretta, ciò causa una potenza insufficiente.	Se la presa a 12V DC del frigo box da auto si surriscalda quando inserito nella presa accendisigari, la presa accendisigari deve essere pulita oppure la presa a 12V DC è stata installata in modo errato.
	Il fusibile della presa da 12V DC è bruciato.	Sostituire il fusibile (5 A) nella presa da 12 V DC.
	Il fusibile dell'auto è bruciato.	Sostituire il fusibile nella presa dell'auto (di solito 15 A). (Seguire le istruzioni fornite nel manuale dell'auto).

## DATI TECNICI

Capacità: 30 l

Rumorosità: 52 dB

Classe climatica: SN/N

### Alimentazione da rete elettrica

Tensione nominale: 220–240 V~ 50/60 Hz

Potenza nominale in ingresso: Raffreddamento 55 W

Potenza nominale in ingresso: Riscaldamento 50 W

### Alimentazione da auto

Tensione nominale 12 V DC

Potenza nominale in ingresso: Raffreddamento 45 W

Potenza nominale in ingresso: Riscaldamento 40 W

## USO E SMALTIMENTO DEI RIFIUTI

Carta da imballaggio e cartone ondulato: consegnarli alla discarica. Imballaggio, foglio stagnola, sacchetti PE, elementi plastici: gettarli nei contenitori per il riciclaggio della plastica.

## SMALTIMENTO DEI PRODOTTI A FINE VITA

**Smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche (valido per i Paesi membri dell'Unione Europea e per altri Paesi europei con un sistema di riciclo implementato)**

Il simbolo rappresentato sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere trattato come rifiuto domestico. Consegnare il prodotto alla struttura specificata per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Prevenire impatti negativi sulla salute umana e sull'ambiente riciclando correttamente il prodotto.

Il riciclaggio contribuisce a preservare le risorse naturali. Per ulteriori informazioni sul riciclaggio di questo prodotto, fare riferimento alle autorità locali, all'organizzazione nazionale di trattamento dei rifiuti o al negozio dove è stato acquistato il prodotto.



08/05

Questo prodotto è conforme ai requisiti della direttiva UE in materia di compatibilità elettromagnetica e sicurezza elettrica.



Il manuale di istruzioni è disponibile sul sito [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu).

Il produttore si riserva il diritto ad effettuare cambiamenti del testo e dei parametri tecnici.



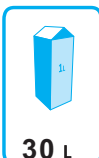
**ENERG** Y IIA  
енергия · енерґія IE IA

**ECG** AC 3020 HC Dual



ENERGIA · ЕНЕРГИЯ · ENERTEIA  
ENERGIJA · ENERGY · ENERGIE  
ENERGI

**65**  
kWh/annum



2010/1060

Italiano



## DROŠĪBAS INSTRUKCIJAS

Lūdzu, rūpīgi izlasiet un saglabāriet turpmākai uzziņai.

**Bridinājums:** šajā rokasgrāmatā aprakstītie drošības pasākumi un norādījumi neietver visas iespējamās situācijas un apstākļus. Lietotājam ir jāsaprot, ka veselais saprāts, piesardzība un rūpība ir faktori, ko nevienā ierīcē nav iespējams integrēt. Par tiem ir jāparūpējas ierīces lietotājiem. Mēs neesam atbildīgi par bojājumiem, kas radušies pārvadāšanas laikā, vai ko izraisījusi nepareiza lietošana, sprieguma svārstības vai jebkuras ierīces daļas modificēšana vai regulēšana.

Lai aizsargātos pret aizdegšanās vai strāvas trieciena risku, lietojot elektroierīces ir jāievēro pamata drošības pasākumi, tostarp šādi:

1. Pārlicinieties, ka jūsu rozetes spriegums atbilst uz ierīces marķējuma norādītajam, un ka rozete ir atbilstoši iezemēta. Rozetei ir jābūt uzstādītai saskaņā ar attiecināmajiem EN elektrības kodeksiem.

### **Pievienojiet ierīci vienīgi šādi:**

- lietojot mājās, barošanai izmantojiet komplektācijā iekļauto barošanas vadu. Spriegumam jābūt 220–240 V AC 50/60 Hz;
- barošanai izmantojot 12 V DC līdzstrāvas rozeti automašīnā, pievienojiet vadu tāda paša sprieguma rozetei.

Uz laivām: ja ierīce ir pievienota barošanai, pārlicinieties, ka barošanas avotam ir drošinātājs.

levainojumu briesmas!

2. Neizmantojiet aukstuma kasti, ja barošanas vads vai kontaktdakša ir bojāti, ja automašīnas aukstuma kaste nedarbojas pareizi, ja tā nokrita zemē un sabojājās vai ja iekrita ūdenī. **Visi remontdarbi, tostarp vada nomaiņa, ir jāveic profesionālā apkopes centrā!** **Nenoņemiet ierīces aizsargvākus – strāvas trieciena risks!**
3. Novērsiet strāva trieciena briesmas, sargājot ierīci no tiešas saskares ar ūdeni un citiem šķidrumiem, kā arī nenovietojot uz ierīces traukus ar šķidrumiem. Neiegremdējiet ūdenī.
4. Pirms ierīces lietošanas pārlicinieties, ka barošanas vads un kontaktdakša ir sausi. Nepieskarieties ierīcei vai vadam ar slapjām rokām. Strāvas trieciena risks!

5. Ierīce ir paredzēta lietošanai telpās un ir piemērota tikai īslaicīga lietošanai ārpus telpām, taču tā vienmēr jātur sausumā, un tai jābūt pieslēgtai barošanas avotam telpās.
6. Pārliecinieties, ka 12 V DC rozete, kurai pievienojat kontaktdakšu, ir tīra un tajā nav cigarešu pelnu. Tīrot rozeti, neizmantojiet metālu vai citu vadītspējīgu materiālu.
7. Lai nepieļautu akumulatora pilnīgu iztukšošanu, ir svarīgi pārbaudīt akumulatora līmeni automašīnās, kas ļauj veikt ierīces barošanu ar 12 V DC līdzstrāvas rozeti, motoram nedarbojoties.
8. Neļaujiet bērniem spēlēties ar automašīnas aukstuma kasti. Tā nav rotaļlieta! Esiet sevišķi piesardzīgi, izmantojot aukstuma kasti bērnu tuvumā.
9. Nelietojiet aukstuma kasti tuvu atklātai liesmai vai citiem karstuma avotiem (sildītāji, tieši saules stari u.tml.). **Pārkaršanas risks!**
10. Ja jums šķiet, ka ierīce nedarbojas pareizi, nekavējoties atvienojiet to no barošanas avota un nogādājiet servisa centrā.
11. **Nekad nepievienojiet aukstuma kasti ar abiem vadiem vienlaicīgi! Vienmēr izvēlieties tikai vienu barošanas avotu!**
12. Mēs iesakām neatstāt barošanai pievienotu aukstuma kasti bez uzraudzības. Pirms apkopes veikšanas atvienojiet barošanas vadu no rozetes. Neatvienojiet vadu, raujot to. Atvienojiet vadu, satverot kontaktdakšu.
13. Neļaujiet barošanas vadam pieskarties karstām virsmām, un neļaujiet tam iet pār asām malām.
14. Neieslēdziet un neizslēdziet ierīci, iespraužot vai izraujot barošanas vadu.
15. Turiet aukstuma kasti pietiekamā attālumā no sienām un citiem priekšmetiem, lai nodrošinātu pienācīgu gaisa cirkulāciju. Nekad neaizsedziet aukstuma kastes spraugas, un neievietojiet tajās nekādus priekšmetus. Neuzkāpiet aukstuma kastei un nenovietojiet neko uz tās.
16. Neizmantojiet aukstuma kasti kodīgu vielu vai šķīdinātāju pārvietošanai. Glabājiet pārtiku tikai sākotnējā iepakojumā vai

piemērotās tvertnēs. Nepiepildiet aukstuma kasti ar ledu un neielejiet tajā šķidrumus.

17. Izmantojiet vienīgi ražotāja apstiprinātus piederumus. Neizmantojiet aukstuma kastes iekšpusē nekādas citas elektroniskas ierīces, ja vien tās nav ieteicis ražotājs.
18. Izmantojiet aukstuma kasti saskaņā ar šajā rokasgrāmatā sniegtajiem norādījumiem. Aukstuma kaste ir paredzēta tikai mājas lietošanai. Ražotājs nav atbildīgs par bojājumiem, kas radušies, ierīci lietojot neatbilstoši.
19. Ierīci drīkst lietot bērni no 8 gadu vecuma un cilvēki, kam ir mazinātas fiziskās vai garīgās spējas vai nepietiekama pieredze vai zināšanas, ja tiek nodrošināta uzraudzība vai ir sniegtas instrukcijas par ierīces drošu lietošanu un tie saprot iespējamās briesmas. Bērni nedrīkst ar ierīci spēlēties. Bērni nedrīkst veikt ierīces tīrīšanu un apkopi, ja vien tie nav vismaz 8 gadus veci un nav nodrošināta uzraudzība. Nodrošiniet, ka bērni, kas jaunāki par 8 gadiem, nevar piekļūt ierīcei un tās barošanas vadam.

## APRAKSTS

Automašīnas aukstuma kaste ir piemērota jau atdzesētu ēdienu un dzērienu temperatūras uzturēšanai (to nav paredzēts izmantot kā ledusskapi).

Aukstuma kaste jūsu ērtībām ir aprīkota arī ar sildīšanas funkciju (saglabā ēdienu siltu). Izvēlieties iestatījumu ar dzesēšanas/sildīšanas funkciju slēdži.

Tā ir piemērota mobilai izmantošanai, piem., kempingos, makšķerējot, kā arī to var izmantot trauku glabāšanai (krūzīšu u.c.). **Nepakļaujiet ierīci lietus iedarbībai!**

Ierīce ir paredzēta pievienošanai 12 V DC līdzstrāvas rozetei automašīnā, laivā vai autopiekabē, kā arī pievienošanai 200-240 V elektrotīkla rozetei.

**Bridinājums:** ja vēlaties uzturēt vēsus medikamentus, pārlicinieties, ka ierīces dzesēšanas jauda ir jūsu medikamentiem atbilstoša.

Tā kā dzesēšanas laikā mitrais gaiss aukstuma kastē kondensējas, ilgstošas dzesēšanas gadījumā kastes iekšpusē var rasties ūdens pilieni. Tā ir normāla parādība; nepieciešamības gadījumā noslaukiet kondensātu ar sausu drānu.

## IERĪCES LIETOŠANA

Higiēnas iemeslu dēļ pirms pirmās lietošanas reizes notīriet aukstuma kastes iekšpusi ar sūkli, kas nedaudz samitrināts mērenā trauku mazgājamā līdzekļa šķīdumā. Tad noslaukiet ar sūkli, kas samitrināts tīrā ūdenī, un nožāvējiet.

Kad rokturis ir iebīdīts, vāks ir aizvērts un nav atverams. Nemēģiniet atvērt vāku, izmantojot spēku. Vāku var atvērt, kad rokturis ir pavērsts uz priekšu.

**Brīdinājums:** Vienmēr paceliet aukstuma kasti, satverot aiz roktura. Apgāšanās risks!

### **Piezīme par dzesēšanu:**

ir pieejami 2 dzesēšanas režīmi.

1. Standarta režīms:

šajā režīmā (slēdzis atrodas "NORMAL" (STANDARTA) pozīcijā) dzesēšana darbojas ar enerģijas patēriņu atbilstoši "D" klasei. Temperatūra aukstuma kastē samazinās par 15–20 °C zem āra temperatūras, ja āra temperatūra ir apmēram 25 °C.

2. ECO režīms:

šajā režīmā (slēdzis atrodas "ECO" (EKONOMISKAJĀ) pozīcijā) dzesēšana darbojas ar enerģijas patēriņu atbilstoši A++ klasei un temperatūra aukstuma kastē samazinās par 6–10 °C zem āra temperatūras, ja āra temperatūra ir apmēram 25 °C.

### **Piezīme par sildīšanu:**

sildīšana darbojas tikai „NORMAL” (STANDARTA) režīmā un temperatūra kastes iekšpusē sasniedz aptuveni 55–65 °C.

1. Novietojiet aukstuma kasti uz plakanas virsmas, kas nodrošina pietiekamu vietu gaisa spraugu pienācīgai darbībai.
2. Pārlicinieties, ka aukstuma kastē ievietojamie ēdieni un dzērieni ir piemēroti dzesēšanai šādā temperatūrā, un **pirms ievietošanas ierīcē ļaujiet tiem pietiekami atdzist**. Mēs iesakām iepriekš dzesēt aukstuma kasti vismaz 4 stundas, lai ēdienus pēc iespējas ilgāk uzturētu nepieciešamajā temperatūrā.
3. Pievienojiet 12 V DC līdzstrāvas vadu cigarešu aizsmēķētāja ligzdai vai 12 V DC līdzstrāvas ligzdai automašīnā, vai pievienojiet maiņstrāvas vadu attiecīgajam savienotājam uz automašīnas aukstuma kastes un maiņstrāvas kontaktligzdas.
4. Aizveriet aukstuma kastes vāku un noslēdziet to, aizverot rokturi.
5. Pagrieziet vadības paneļa slēdzi stāvoklī **COLD** (dzesēšana) vai **HOT** (sildīšana). Atkarībā no izvēlēta režīma iedegas zaļā gaisma (dzesēšana) vai sarkanā gaisma (sildīšana).

Sildīšanas režīmā ventilators automātiski ieslēdzas vai izslēdzas, regulējot temperatūru.

**Brīdinājums:** Pirms automašīnas aukstuma kastes pārslēgšanas no dzesēšanas režīma sildīšanas režīmā vai otrādi aukstuma kastei jābūt **OFF** vismaz 5 minūtes!

6. Aukstuma kaste sāk dzesēšanu/sildīšanu.
7. Pagriezot slēdzi stāvoklī **OFF** (izslēgts), jūs varat izslēgt dzesēšanu/sildīšanu. Ja vairāk neizmantosiet ierīci, izraujiet vadu no automašīnas cigarešu aizsmēķētāja ligzdas vai sienas kontaktligzdas.

**Brīdinājums:** Pieslēdzot vadu automašīnas rozetei, lai nodrošinātu barošanu, ir jābūt ieslēgtai aizdedzei.

Mēs noteikti neiesakām iedarbināt transportlīdzekli, ja ir pievienots automašīnas dzesētājs. Vienmēr atvienojiet automašīnas dzesētāju no automašīnas ligzdas, iedarbinot automašīnu.

Automašīnas dzesētājs patērē 7 A darbības laikā, tādēļ automašīnas akumulatoram jābūt labā stāvoklī un automašīnas ligzdas ķēdē jābūt uzstādītam transportlīdzekļa ražotāja norādītajam drošinātājam.

Ja elektriskajā ķēdē ir vairākas ligzdas, mēs iesakām vienlaicīgi pievienot tikai vienu ierīci, lai izvairītos no drošinātāja pārslodzes un vadojuma bojājumiem.

### **Padomi enerģijas ietaupīšanai**

Izvēlieties labi vēdinātu vietu, kas ir aizsargāta no tiešiem saules stariem.

Neatveriet vāku biežāk, nekā nepieciešams.

Regulāri tīriet vāka iekšpusi izolāciju.

### **TĪRĪŠANA UN APKOPE**

Pirms tīrīšanas vai apkopes vienmēr atvienojiet barošanas vadu no rozetes!

Tīriet aukstuma kastes iekšpusi/ārpusi ar sūkli, kas nedaudz samitrināts vājā trauku mazgājamā līdzekļa šķīdumā. Pēc tam noslaukiet iekšpusi/ārpusi ar ūdeni samitrinātu sūkli un nožāvējiet.

Neizmantojiet abrazīvus sūkļus vai tīrīšanas pulverus. Nemazgājiet automašīnas aukstuma kasti tekošā ūdenī un neiegremdējiet to ūdenī!

## PROBLĒMU NOVĒRŠANA

Problēma	Iespējamais cēlonis	Risinājums
Automašīnas aukstuma kaste nedarbojas.	Automašīnas 12 V DC rozete nenodrošina barošanu.	Vairumā automašīnu, lai rozete nodrošinātu barošanu, ir jābūt ieslēgtai aizdedzei.
	Nav sprieguma sienas kontaktligzdā, kurai pievienojāt automašīnas aukstuma kasti.	Mēģiniet pieslēgt aukstuma kasti citai rozetei.
Aukstuma kaste nedzesē (tā ir pievienota barošanai un LED indikators deg).	Iekšējais ventilators vai aukstuma kaste ir bojāta.	Remonts ir jāveic pilnvarotam servisa centram.
Aukstuma kaste nesilda (tā ir pievienota barošanai un LED indikators deg).	Iekšējais ventilators vai siltummainis ir bojāts.	Remonts ir jāveic pilnvarotam servisa centram.
Pieslēgums automašīnas 12 V DC rozetei: Automašīnas aukstuma kaste saņem barošanu, taču nedarbojas. Atvienojiet to no rozetes un veiciet turpmāk aprakstītos soļus.	Rozete ir pārklāta ar cigarešu pelniem un tādēļ nenodrošina pietiekamu barošanu.	Ja aukstuma kastes 12 V DC kontaktdakša pārkarst, pieslēdzot to automašīnas rozetei, ir vai nu nepieciešams iztīrīt rozeti, vai arī 12 V DC kontaktdakša ir ievietota nepareizi.
	12 V DC kontakta drošinātājs ir izdedzis.	Nomainiet 12 V DC kontakta drošinātāju (5 A).
	Automašīnas drošinātājs ir izdedzis.	Nomainiet automašīnas rozetes drošinātāju (parasti 15 A). (Lūdzu, ievērojiet savas automašīnas rokasgrāmatā sniegtos norādījumus.)

## TEHNISKĀ INFORMĀCIJA

Ietilpība: 30 l

Trokšņa līmenis: 52 dB

Klimata klase: SN/N

### Barošana no elektrotīkla

Nominālais spriegums: 220–240 V~ 50/60 Hz

Nominālā ieejas jauda: Dzesēšana ..... 55 W

Nominālā ieejas jauda: Sildīšana..... 50 W

### Barošana no automašīnas

Nominālais spriegums 12 V DC līdzstrāva

Nominālā ieejas jauda: Dzesēšana ..... 45 W

Nominālā ieejas jauda: Sildīšana..... 40 W

## ATBRĪVOŠANĀS NO ATKRITUMIEM

letinamais papīrs un kartons – nogādāt pārstrādes punktā. Iepakojuma folija, PE maisi, plastmasas daļas – iemest plastmasas šķirošanas konteineros.

## ATBRĪVOŠANĀS NO IERĪCĒM KALPOŠANAS LAIKA BEIGĀS

**Atbrīvošanās no elektriska un elektroniska aprīkojuma (attiecas uz ES dalībvalstīm un citām Eiropas valstīm, kur ieviesta pārstrādes sistēma)**

Norādītais simbols uz ierīces vai iepakojuma nozīmē, ka ierīci nedrīkst pievienot sadzīves atkritumiem. Nododiet ierīci norādītajā elektriska un elektroniska aprīkojuma pārstrādes punktā. Novērsiet negatīvu ietekmi uz veselību un vidi, parūpējoties par ierīces pareizu pārstrādi.

Pārstrāde palīdz taupīt dabas resursus. Lai saņemtu plašāku informāciju par šīs ierīces pārstrādi, sazinieties ar vietējo atbildīgo iestādi, sadzīves atkritumu apstrādes organizāciju vai veikalu, kur ierīci iegādājāties.

Šī ierīce atbilst ES direktīvu prasībām par elektromagnētisko saderību un elektrisko drošību.

Instrukciju rokasgrāmata ir pieejama vietnē [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu).  
Iespējamā teksta un tehnisko parametru izmaiņas.



08/05



Latviešu valoda

ENERG  
енергия · ενεργεια  
Y IJA  
IE IA

**ECG** AC 3020 HC Dual

A+++  
A++  
A+  
A  
B  
C  
D  
E  
F  
G

A++

ENERGIA · ЕНЕРГИЯ · ENERTEIA  
ENERGIJA · ENERGY · ENERGIE  
ENERGI

65  
kWh/annum

30 L

- L

52 dB

2010/1060

## SAUGOS INSTRUKCIJOS

**Atidžiai perskaitykite ir laikykite pasinaudojimui ateityje.**

**Perspėjimas:** šiame vadove nurodytos saugos priemonės ir instrukcijos neapima visų potencialių sąlygų ir situacijų. Naudotojui būtina suprasti, kad bendrasis principas, atsargumas ir priežiūra yra veiksniai, kurių negalima integruoti į jokią produktą. Todėl, naudodamasis ar dirbdamas šiuo prietaisu, naudotojas turi užtikrinti, kad šių veiksnių yra paisoma. Mes nesame atsakingi dėl žalos, kurį įvyko gaminio atvežimo metu, dėl netinkamo jo naudojimo, įtampos svyravimų arba kurios nors prietaiso dalies pakeitimo ar modifikavimo.

Kad išvengtumėte gaisro arba susižalojimo dėl elektros smūgio, naudodamiesi elektros prietaisais, vadovaukitės pagrindinėmis atsargumo priemonėmis, įskaitant:

1. Įsitikinkite, kad elektros lizdo įtampa atitinka ant prietaiso etiketės nurodytą įtampos vertę, ir kad lizdas tinkamai įžemintas. Elektros lizdą būtina įrengti vadovaujantis galiojančiais elektros darbų kodeksais pagal EN.

### **Prietaisąjunkite šitaip:**

- Jungdami prietaisą prie namų maitinimo šaltinio, naudokite kartu tiekiamą maitinimo laidą. Lizdo įtampa turi atitikti 220–240 V AC 50/60 Hz įtampą.
- Jungdami prietaisą prie 12 V DC automobilinio maitinimo kištuko, laidąjunkite prie tokios pat įtampos išvado.

Valtyse: Jei prietaisas prijungtas prie elektros lizdo, patikrinkite, ar maitinimo šaltinis turi grandinės pertraukiklį.

Susižalojimo pavojus!

2. Nenaudokite šaldymo dėžės, jei pažeistas jos maitinimo laidas arba kištukas, jei dėžė veikia netinkamai, jei nukrito ant žemės ir buvo sugadinta arba jeigu įkrito į vandenį. **Bet koks remontas, įskaitant laido pakeitimą, privalo būti atliekamas profesionalios techninės priežiūros centre! Nenuimkite prietaiso apsauginių dangtelių dėl elektros smūgio pavojaus!**

3. Kad išvengtumėte elektros smūgio, saugokite prietaisą nuo tiesioginio kontakto su vandeniu ir kitais skysčiais, o taip pat ant jo viršaus nestatykite jokių talpyklių su skysčiais. Nemerkite prietaiso į vandenį.
4. Prieš naudodamiesi prietaisu įsitikinkite, kad maitinimo laidas ir kištukas yra sausi. Nelieskite maitinimo laido arba prietaiso šlapiomis rankomis. Elektros smūgio rizika!
5. Prietaisas tinka vidaus ir laikinam lauko naudojimui, tačiau visuomet turi būti sausas bei prijungtas prie vidaus maitinimo šaltinio.
6. 12 V DC lizdą (cigaretės degiklis), kur ketinate jungti kištuką, laikykite švarų, ir kad jame nebūtų cigarečių pelenų. Kai valote lizdą, nenaudokite metalinių arba kitokių pralaidžių medžiagų.
7. Siekiant išvengti visiškai iškrauti akumuliatorių, svarbu, neužvedus variklio, patikrinti automobilio akumulatoriaus būklę, kuriuo vyksta prietaiso maitinimas prijungus prie 12 V DC lizdo.
8. Neleiskite vaikams žaisti automobiline šaldymo dėžė. Tai - ne žaislas! Naudodami automobiline šaldymo dėžę ten, kur yra vaikų, būkite ypač dėmesingi.
9. Nenaudokite automobalinės šaldymo dėžės šalia atviros liepsnos arba kitų šilumos šaltinių (šildytuvo, saulėkaitoje ir pan.). **Perkaitimo pavojus!**
10. Jei pajutote, kad sutriko prietaiso veikimas, nedelsiant atjunkite jį nuo maitinimo šaltinio ir kreipkitės į techninės priežiūros centrą.
11. **Niekada automobalinės šaldymo dėžės nejunkite dviem laidais vienu metu! Visada pasirinkite tik vieną maitinimo šaltinį!**
12. Rekomenduojame automobalinės šaldymo dėžės nepalikti be priežiūros, kai pastaroji prijungta prie elektros lizdo. Prieš pradėdami techninę priežiūrą, atjunkite maitinimo laidą nuo elektros lizdo. Netraukite laido iš elektros lizdo trūktelėjimo veiksmu. Atjunkite laidą nuo elektros lizdo, suėmę už kištuko.
13. Neleiskite maitinimo laidui prisiliesti prie karštų paviršių arba persilenkti už aštrių kampų.
14. Nejunkite ir neišjunkite prietaiso atjungdami ir įjungdami jo maitinimą.



15. Automobilinę šaldymo dėžę laikykite atokiau nuo sienų ir kitų objektų, kad užtikrintumėte pakankamą oro cirkuliaciją. Niekada neužblokuokite automobilinės šaldymo dėžės ventiliacijos angų ir į jas nekiškite jokių pašalinių objektų. Nelipkite ant automobilinės šaldymo dėžės ir nestatykite nieko ant jos viršaus.
16. Nenaudokite automobilinės šaldymo dėžės korozinių medžiagų arba tirpiklių pervežimui. Maisto produktus dėžėje laikykite tik originaliose jų pakuotėse arba tam skirtose induose. Neprikraukite į dėžės vidų ledo gabaliukų ir nepilkite skysčių.
17. Naudokite tik gamintojo patvirtintus priedus. Nenaudokite jokių elektronikos prietaisų automobilinės šaldymo dėžės viduje, nebent taip rekomenduoja gamintojas.
18. Automobilinę šaldymo dėžę naudokite tik kaip rekomenduojama šiame instrukcijų vadove. Ši automobilinė šaldymo dėžė skirta tik namų naudojimui. Gamintojas neatsako už bet kokią žalą, atsiradusią dėl netinkamo šio prietaiso naudojimo.
19. Šiuo prietaisu gali naudotis aštuonerių ir vyresnio amžiaus vaikai, žmonės su fizine ir psichine negalia arba asmenys, neturintys pakankamai patirties ir žinių, jei juos prižiūri kitas žmogus arba jie buvo išmokyti, kaip naudotis prietaisu saugiai ir supranta potencialius pavojus. Vaikams negalima leisti žaisti su šiuo prietaisu. Naudotojo valymo ir techninės priežiūros procedūrų neturėtų atlikti jaunesni nei 8 metų amžiaus vaikai be priežiūros. Jaunesni nei 8 metų vaikai privalo laikytis atokiau šio prietaiso ir jo maitinimo.

## APRAŠYMAS

Ši automobilinė šaldymo dėžė tinka palaikyti reikiamai temperatūrai jau paruoštam maistui ir gėrimams laikyti (ji nepritaikyta naudoti kaip šaldytuvą).

Automobilinė šaldymo dėžė taip pat turi ir pašildymo funkciją Jūsų patogumui (maistas joje neataušta). Jei norite perjungti šaldymo / šildymo funkcijas, perjungikliu pasirinkite atitinkamą nuostatą.

Dėžė tinka mobiliam panaudojimui, kaip antai, stovyklaujant, žvejyboje; ją taip pat galima panaudoti indams laikyti (puodukams ir pan.). **Prietaisą draudžiama palikti lietuje!**

Prietaisas skirtas jungti prie 12V DC išvado (cigaretės degiklio) automobilyje, valtyje arba namelyje-autopriekaboje, o taip pat ir prie 220-240 V elektros tinklo išvado.

**Perspėjimas:** Jei pageidaujate šaltai laikyti vaistinius preparatus, įsitikinkite, kad įrenginio šaldymo pajėgumas tinka tam tikro medikamento laikymui.

Kadangi šaldymo metu dėžės viduje kondensuojasi drėgmė, ilgą laiką palikę veikiantį prietaisą, vidinėje maišo dalyje galite pastebėti vandens lašelių. Tai normalus reiškinys, jei būtina, nušluostykite kondensato lašelius sausa šluošte.

## PRIETAISO NAUDOJIMAS

Higienos sumetimais, prieš naudodamiesi pirmąjį kartą, išvalykite vidinę automobilinės šaldymo dėžės ertmę švelniame indų ploviklio tirpale suvilgyta kempine. Po to dėžės vidaus ertmę pervalykite švarių vandeniu sudrėkinta kempine ir nusausinkite.

Kai rankena atšoka atgal, dangtis užsidaro ir jo atidaryti negalima. Nebandykite atidarinti dangčio jėga. Dangtį galima atidaryti, kai rankena pakreipta į priekį.

**Perspėjimas:** Automobilinę šaldymo dėžę visuomet kelkite tik suėmę už rankenos. Pasvirimo pavojus!

### Pastaba dėl šaldymo:

Galite naudoti 2 šaldymo režimus

1. Įprastas režimas:

Šiame režime (perjungiklis yra padėtyje NORMAL) šaldymo funkcija veikia kaip energijos klasė D. Temperatūra šaldymo dėžės viduje yra apie 15-20°C žemesnė nei aplinkos temperatūra, jei pastaroji pakyla iki maždaug 25°C.

2. ECO režimas:

Šiame režime (perjungiklis padėtyje ECO), šaldymo funkcija veikia kaip energijos klasė A++, o dėžės vidaus temperatūra nukrenta maždaug 6-10°C laipsnio žemiau aplinkos temperatūros, jei aplinkos temperatūra siekia apie 25°C

### Pastaba dėl pašildymo:

Pašildymo funkcija veikia tik NORMAL režime, o temperatūra dėžės viduje pakyla iki maždaug 55-65°C.

1. Statykite šaldymo dėžę ant plokščio paviršiaus, kur yra pakankamai vietos tinkamam vėdinimo angų funkcionavimui.
2. Įsitinkite, kad į dėžę patalpintą maistą ir gėrimus galima laikyti tokioje temperatūroje ir **prieš sudėdami į prietaisą, pakankamai atvėsinkite**. Rekomenduojame įjungti šaldymo dėžę bent 4 valandoms iš anksto, kad maistas, kaip įmanoma ilgiau išliktų laikymui reikiamoje temperatūroje.
3. Prijunkite 12V DC maitinimo laidą prie cigaretės degiklio arba 12V DC išvado automobilyje arbajunkite kintamosios srovės (AC) laidą prie atitinkamo lizdo šaldymo dėžėje, o kitą jo galą prie kintamosios srovės įtampos išvado.
4. Uždarykite dėžės dangtį bei užfiksukite jį pasukdami rankeną atgal.
5. Perjungiklį valdymo skydelyje pasukite į padėtį **COLD** (šaldymas) arba **HOT** (pašildymas). Pagal pasirinktą režimą įsižiebia žalia (šaldymo) arba raudona (pašildymo) lemputė.

Pašildymo režime automatiškai įsijungia / išsijungia ventilatorius, kuris reguliuoja temperatūrą.

**Perspėjimas:** Prieš perjungiant dėžę iš šaldymo funkcijos į pašildymo režimą arba priešingai, būtina mažiausia 5 minutėms išjungti dėžę pasukus jungiklį į padėtį **OFF!**

6. Automobilinė šaldymo dėžė pradeda šalti / šilti.
7. Pasukus jungiklį į padėtį **OFF**, šaldymo / šaldymo funkcija išsijungia. Jei daugiau nebenaudosite prietaiso, atjunkite jo laidą nuo cigaretės degiklio automobilyje arba nuo sieninio elektros lizdo.

**Perspėjimas:** Jei prijungiate laidą prie cigaretės degiklio automobilyje, norėdami, kad vyktų dėžės maitinimas, turite užvesti variklį.

Tikrai nerekomenduojame paleisti automobilio variklio, kai prijungtas šaltkreipšis. Prieš užvesdami variklį visuomet atjunkite šaltkreipšį nuo automobilinio elektros išvado.

Prijungus prie maitinimo šaltinio, automobilinis šaltkreipšis suvartoja iki 7 A srovės, taigi akumulatorius turi būti geros būklės, o grandinėje įrengtas saugiklis pagal automobilio gamintojo rekomendacijas.

Jei automobilis turi kelis elektros išvodus, rekomenduojame vienu metu prijungti tik vieną prietaisą, kad išvengtumėte saugiklio perkrovos ir nepažeistumėte elektros laidų.

## **Patarimai, kaip taupyti elektros energiją**

Pasirinkite gerai vėdinamą vietą, apsaugotą nuo tiesioginės saulėkaitos.

Nedarinėkite šaldymo dėžės dangčio be poreikio.

Reguliariai valykite dangčio izoliacinį sluoksnį.

## **VALYMAS IR TECHNINĖ PRIEŽIŪRA**

Prieš valydami arba atlikdami techninę priežiūrą visuomet atjunkite maitinimo laidą nuo cigaretės degiklio arba elektros lizdo!

Išvalykite vidinę / išorinę automobilinės šaldymo dėžės ertmę silpname indų ploviklio tirpale suvilgyta kempine. Po to dėžės vidaus / išorės ertmę pervalykite švariu vandeniu sudrėkinta kempine ir nusauskinkite.

Nenaudokite šiurkščių kempinėlių arba valymo miltelių. Automobilinės šaldymo dėžės neplaukite po vandeniu iš čiaupo bei nemerkite jos į vandenį!

## **TRIKČIŲ DIAGNOSTIKA IR ŠALINIMAS**

<b>Problema</b>	<b>Galima priežastis</b>	<b>Sprendimas</b>
Automobilinė šaldymo dėžė neveikia.	Automobiliniame 12V DC lizde (cigaretės degiklyje) nėra įtampos.	Daugeliu atveju, norint, kad veiktų automobilinis žiebtuvėlio lizdas, reikia užvesti variklį.
	Lizde, prie kurio prijungėte automobilinę šaldymo dėžę, nėra įtampos.	Bandykite jungti šią dėžę prie kito lizdo.
Automobilinė šaldymo dėžė nešaldo (nors ir prijungta bei šviečia LED indikatorius).	Sugedo vidinis aušintuvas arba automobilinė šaldymo dėžė.	Šis defektą būtina šalinti įgaliotame techninės priežiūros centre.
Automobilinė šaldymo dėžė nešyla (nors ir prijungta bei šviečia LED indikatorius).	Sugedo vidaus ventiliatorius arba radiatorius.	Šis defektą būtina šalinti tik įgaliotame techninės priežiūros centre.

Problema	Galima priežastis	Sprendimas
Prijungimas prie 12V DC išvado (cigaretės degiklio): automobilinis šaldymo dėžės maitinimas prijungtas, tačiau dėžė neveikia. Atjunkite dėžę nuo šio maitinimo išvado ir atlikite šiuos veiksmus.	Cigaretės degiklis pasidengė cigaretės pelenais, kas ir yra nepakankamo maitinimo priežastis.	Jei perkaista automobilinis šaldymo dėžės 12V DC kištukas tuomet, kai pastaroji prijungta prie cigaretės degiklio išvado, būtina arba išvalyti cigaretės degiklį, arba 12V DC kištukas yra netinkamai įrengtas.
	Sudegė 12V DC kištuko saugiklis.	Pakeiskite 12V DC kištuko saugiklį (5 A).
	Sudegė automobilinis saugiklis.	Pakeiskite automobilinio išvado saugiklį (paprastai 15 A). (Prašome vadovautis instrukcijomis, nurodytomis automobilio naudojimo vadove.)

## TECHNINIAI DUOMENYS

Talpa: 30 l

Triukšmo lygis: 52 dB

Klimato klasė: SN/N

### Elektros tinklo maitinimas

Vardinė įtampa: 220–240 V~50/60 Hz

Vardinė įvesties galia: Šaldymas..... 55 W

Vardinė įvesties galia: Pašildymas ..... 50 W

### Automobilinis maitinimas

Vardinė įtampa 12 V DC

Vardinė įvesties galia: Šaldymas..... 45 W

Vardinė įvesties galia: Pašildymas ..... 40 W

## NAUDOJIMAS IR ATLEKŲ UTILIZAVIMAS

Vyniojamasis popierius ir gofruoto kartono dėžė – išmesti į atliekas. Pakavimo folija, PE maišeliai, plastikiniai elementai – išmesti į plastiko perdirbimo konteinerius.

## GAMINIŲ UTILIZAVIMAS PASIBAIGUS JŲ EKSPLOATACIJOS LAIKUI

### Elektros ir elektronikos dalių utilizavimas (taikoma ES valstybėse narėse ir kitose Europos šalyse, kur galioja atliekų perdirbimo sistema)

Ant gaminio ar jo pakuotės atvaizduotas simbolis reiškia, kad gaminio negalima utilizuoti kartu su buitiniams atliekomis. Nugabenkite gaminį į atitinkamą elektros ar elektronikos gaminių perdirbimo vietą. Utilizuodami gaminių imkitės saugos priemonių dėl neigiamo poveikio žmogaus sveikatai ir aplinkai.

Perdirbimas prisideda prie gamtinių išteklių išsaugojimo. Daugiau informacijos apie šio gaminio perdirbimą, teiraukitės vietinės valdžios institucijose, buitinių atliekų perdirbimo organizacijose arba parduotuovėje, kur įsigijote šį gaminį.

Šis produktas atitinka ES direktyvos dėl elektromagnetinio suderinamumo ir elektros saugos reikalavimus.

Instrukcijų vadovą rasite internete [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu).

Tekstas ir techniniai parametrai keičiami be išankstinio perspėjimo.



08/05

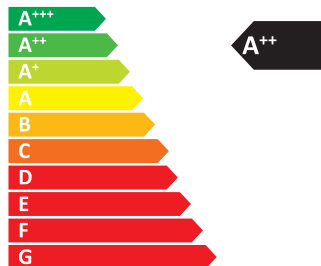




**ENERG**  
енергия · енержія

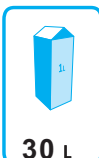


# ECG AC 3020 HC Dual



ENERGIA · ЕНЕРГИЯ · ENERTEİA  
ENERGIJA · ENERGY · ENERGIE  
ENERGI

**65**  
kWh/annum



2010/1060

## BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

**Olvassa el figyelmesen és a későbbi felhasználásokhoz is őrizze meg!**

**Figyelmeztetés!** A jelen útmutatóban feltüntetett biztonsági előírások és utasítások nem tartalmazznak minden olyan feltételt és körülményt, amely a használat során bekövetkezhet. A felhasználónak meg kell értenie, hogy egyetlen termékbe sem lehet beépíteni a felhasználótól elvárható elővigyázatosságot és gondosságot. Ezekről a készüléket használó és kezelő felhasználóknak kell gondoskodniuk. Nem vállalunk felelősséget a készülék helytelen használatából, a hálózati feszültség ingadozásokból, vagy a készülék bármilyen jellegű átalakításából és módosításából eredő károkért.

A tüzek, áramütések és egyéb sérülések megelőzése érdekében, az elektromos készülékek használata során tartsa be az általános és az alábbiakban feltüntetett biztonsági utasításokat.

1. Mielőtt csatlakoztatná a készüléket a szabályszerűen leföldelt hálózati aljzathoz, győződjön meg arról, hogy a hálózati feszültség értéke megegyezik-e a készülék típuscímkéjén található tápfeszültség értékével. A fali aljzat feleljen meg a vonatkozó EN szabványok előírásainak.

**A készüléket kizárólag csak a következő módon csatlakoztassa a tápfeszültséghez:**

- Amennyiben a készüléket hálózati feszültségről kívánja működtetni, akkor csatlakoztassa a hálózati vezetékét a készülékhez és a fali aljzathoz. A készülék 220–240 V~ 50/60 Hz hálózati feszültségről üzemeltethető.
- Amennyiben a készüléket 12 V-os egyenfeszültségről kívánja üzemeltetni, akkor az autó vezetékét csatlakoztassa a készülékhez és az autó szivargyújtó aljzatához (vagy más 12 V-os aljzathoz).

Hajókon: amennyiben a készüléket külső elektromos hálózatról kívánja üzemeltetni, akkor az aljzatot áram-védőkapcsolóval kell védeni.

Balesetveszély!

- Amennyiben a készülék hálózati vezetéke vagy csatlakozódugója megsérült, a készülék nem működik megfelelően, vízbe esett vagy megsérült, akkor a készüléket ne kapcsolja be. **A készülék minden javítását, beleértve a tápvezeték cseréjét is, bízza szakszervizre! A készülék védőburkolatát ne szerelje le, a feszültség alatt lévő alkatrészek áramütést okozhatnak!**
- A készüléket óvja a freccsenő és folyóvíztől, illetve más folyadékoktól, ellenkező esetben a készülék áramütést okozhat. A készüléket vízbe meríteni tilos!
- A készülék használatba vétele előtt ellenőrizze le, hogy a hálózati vezeték és a csatlakozódugó száraz-e. A hálózati vezetéket és a készüléket vizes kézzel ne fogja meg. Áramütés veszélye forog fenn!
- A készüléket fedett helyen, vagy ideiglenesen szabadban is lehet használni, de ügyelni kell arra, hogy száraz helyen álljon, valamint a beltérben legyen a hálózathoz csatlakoztatva.
- Ügyeljen arra, hogy a 12 V-os (egyenfeszültségű szivargyújtó) aljzat legyen tiszta (abban például nem lehet cigarettahamu). Az aljzat tisztításához ne használjon fém, vagy egyéb elektromosan vezető tárgyakat.
- Amennyiben a készüléket olyan autóaljzatról látja eltápfeszültséggel, amelyen a motor járatása nélkül is feszültség van, akkor ügyeljen arra, hogy a készülék működtetése teljesen lemerítheti az autó akkumulátorát.
- Ne engedje, hogy a gyerekek az autós hűtőtáskával játszanak. A készülék nem játék! Legyen nagyon körültekintő, amikor az autós hűtőtáskát gyermekek közelében használja.
- Az autós hűtőtáskát ne állítsa fel nyílt láng vagy más hőforrás közelébe (fűtés, erős napsütés, gáztűzhely stb.). **A készülék túlmelegedhet!**
- Amennyiben a készülék rendellenesen működik, akkor azt azonnal kapcsolja le, a hálózati vezetéket húzza ki az aljzataból és a készüléket vigye szakszervizbe.

11. **Egyidejűleg két vezetékkel tilos az autós hűtőtáskát tápfeszültséggel ellátni! A hűtőtáskát mindig csak egy tápfeszültségről üzemeltesse!**
12. Amennyiben az autós hűtőtáskát az elektromos hálózatról üzemelteti, akkor azt lehetőleg ne hagyja felügyelet nélkül. Karbantartás megkezdése előtt a hálózati vezetékot húzza ki a fali aljzatból. A csatlakozódugót a vezetéknél fogva ne húzza ki az aljzatból. Ehhez a művelethez a csatlakozódugót fogja meg.
13. A hálózati vezeték nem érhet hozzá forró tárgyakhoz, továbbá azt éles eszközökre se helyezze rá.
14. A készüléket a hálózati vezeték bedugásával (kihúzásával) ne kapcsolja be (kapcsolja ki).
15. Az autós hűtőtáska és a környező tárgyak között (bútor, fal stb.) hagyjon elegendő helyet a készülék hűtéséhez. Az autós hűtőtáska szellőzőnyílásait ne takarja le, illetve azokba semmilyen tárgyat se dugjon be. Az autós hűtőtáskára rálépni, illetve arra más tárgyat ráhelyezni tilos.
16. Az autós hűtőtáskába maró anyagokat, vagy hígító és oldószereket betenni tilos. Az élelmiszereket eredeti csomagolásukban, vagy megfelelő edényekben (zacskókban) tárolja a hűtőtáskában. Az autós hűtőtáskába ne tegyen jeget illetve ne öntsön folyadékot.
17. A készülékhez kizárólag csak a gyártó által jóváhagyott és mellékelt tartozékokat használja. Az autós hűtőtáskán belül ne használjon a gyártó által nem ajánlott elektromos és elektronikus készülékeket.
18. Az autós hűtőtáskát kizárólag csak a jelen útmutatóban leírtak szerint, az utasításokat betartva használja. Az autós hűtőtáskát kizárólag csak háztartási célokra használja. A gyártó nem felel a készülék helytelen használata miatt bekövetkezett károkért.
19. A készüléket 8 évnél idősebb gyerekek, idős, testi és szellemi fogyatékos személyek, illetve a készülék használatát nem ismerő és hasonló készülék üzemeltetéseinek a tapasztalataival nem rendelkező személyek csak a készülék használati utasítását ismerő és a készülék használatáért felelősséget vállaló személy felügyelete mellett használhatják. A készülék nem játék, azzal gyerekek nem



játszhatnak. A készüléket 8 év feletti gyerekek csak felnőtt személy felügyelete mellett tisztíthatják. A készüléket és a hálózati vezetékét úgy kell elhelyezni, hogy ahhoz 8 év alatti gyerekek ne férhessenek hozzá.

## A KÉSZÜLÉK RÉSZEI

Az autós hűtőtáskában előre lehűtött élelmiszereket és italokat lehet hűtött állapotban tartani (a készülék hűtőszekrényként, fagyasztóként nem használható).

Az autós hűtőtáska fűtő funkcióval is el van látva (melegen tartja az ételeket). A fűtést a működető panelen található hűtés/fűtés kapcsolóval lehet bekapcsolni.

Az autós hűtőtáska mobil készülék, amelyet kempingezéshez, horgászashoz stb. lehet használni, és abban edényeket (csésze, pohár stb.) is lehet tárolni. **A készüléket óvja az esőtől!**

A készüléket 12 V-os (egyenfeszültségű) szivargyújtó aljzatról lehet tápfeszültséggel ellátni, így a hűtőtáska hajón, vagy lakókocsiban is használható. A készülék üzemeltethető 230 V-os váltakozó feszültségű hálózatról is.

**Figyelmeztetés!** Amennyiben a hűtőtáskában gyógyszereket kíván tárolni, akkor győződjön meg arról, hogy a gyógyszerert milyen hőmérsékleten kell tárolni.

Hűtés közben a hűtőtáska belsejében a levegő páratartalma kicsapódhat, ezért hosszabb hűtés esetén a hűtőtáska belső falán vízcseppek jelennek meg. Ez egy normális jelenség, a vízcseppeket egy száraz ruhával törölje le a hűtőtáska faláról.

## HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

Az autós hűtőtáska első használatba vétele előtt (higiéniai okokból) a táska belsejét mosogatószeres vízbe mártott puha ruhával vagy szivaccsal törölje meg. Ezt követően a ruhát (vagy szivacsot) tiszta vízbe mártva törölje meg ismét a táska belsejét, végül száraz ruhával törölje szárazra.

Amennyiben a fogantyú hátra van hajtva, akkor a fedelet nem lehet kinyitni és felhajtani. Erővel ne próbálja felnyitni a hűtőtáska fedelét. A fedelet csak akkor lehet felnyitni, ha a fogantyú előre van hajtva.

**Figyelmeztetés!** Az autós hűtőtáskát csak a fogantyújánál megfogva emelje fel. Ellenkező esetben a táska felborulhat!

### Megjegyzések a hűtéshez

2 hűtési üzemmód áll rendelkezésre.

1. Normál üzemmód.

Ebben az üzemmódban (a kapcsoló NORMAL helyzetben áll), a készülék „D” energetikai osztálynak megfelelően működik. A készülék belső hőmérséklete 15-20°C-kal lesz alacsonyabb, mint a környezeti hőmérséklet (pl. 25°C).

2. ECO üzemmód.

Ebben az üzemmódban (a kapcsoló ECO helyzetben áll), a készülék „A++” energetikai osztálynak megfelelően működik. A készülék belső hőmérséklete csak 6-10°C-kal lesz alacsonyabb, mint a környezeti hőmérséklet (pl. 25°C).

### Megjegyzések a fűtéshez

A fűtéshez csak a „NORMAL” üzemmódot lehet használni, amely kb. 55-65°C-os belső hőmérsékletet biztosít a készülékben.

1. Állítsa az autós hűtőtáskát olyan sima felületre, amely biztosítja, hogy a szellőző nyílások szabadon maradjanak és a készülék megfelelő módon szellőzzön.
  2. Mielőtt betenné az élelmiszereket az autós hűtőtáskákba, győződjön meg arról, hogy az élelmiszer tárolható a hűtőtáska által létrehozott hőmérsékleten, **illetve az élelmiszert hűtse le**. Javasoljuk, hogy a hűtőtáskát a használat előtt legalább 4 órával korábban kapcsolja be, hogy a behelyezett élelmiszerek minél előbb elérjék a tárolási hőmérsékletet.
  3. A 12 V-os (egyenfeszültségű) vezetékét csatlakoztassa a szivargyújtó (vagy az autóban máshol található) 12 V-os aljzathoz, illetve a hűtőtáskát csatlakoztassa a hálózathoz a 230 V-os vezeték segítségével.
  4. Zárja le a hűtőtáska fedelét és a fogantyút hajtsa hátra.
  5. A kívánt funkciót és hőmérsékletet a működtető panel kapcsolójával kapcsolja be: **COLD** (hűtés) vagy **HOT** (fűtés) állásba. A kiválasztott funkciótól függően a zöld (hűtés) vagy a piros (fűtés) LED dióda gyullad ki. Fűtés üzemmódban a ventilátor automatikusan ki- és bekapcsol (szabályozza a belső hőmérsékletet).
- Figyelmeztetés!** A hűtés és fűtés funkciók átkapcsolása előtt az autós hűtőtáskát ki kell kapcsolni (**OFF** állás), és a másik funkciót legkorábban 5 perc múlva lehet bekapcsolni!
6. Az autós hűtőtáska hűteni/fűteni kezd.
  7. A kapcsoló **OFF** állásba kapcsolásával a hűtést/fűtést kikapcsolja. Amennyiben a készüléket már nem kívánja használni, akkor a csatlakozót húzza ki az autó szivargyújtó aljzatából (vagy a fali aljzataból).

**Figyelmeztetés!** Bizonyos autóknál előfordulhat, hogy a szivargyújtó aljzaton csak akkor jelenik meg a feszültség, ha a gyújtáskapcsoló be van kapcsolva.

Nem javasoljuk az autó indítását csatlakoztatott autós hűtőládával. Az autó indítása előtt a hűtő készülék vezetékét húzza ki az autó aljzatából.

Az autós hűtőláda üzemi áramfelvétele 7 A, ezért ügyeljen arra, hogy az autó akkumulátora legyen mindig feltöltve, illetve a tápellátáshoz használt aljzatot megfelelő értékű biztosító védje.

Amennyiben az aljzatok egy közös biztosítóval védettek, akkor javasoljuk, hogy egyszerre csak egy elektromos fogyasztót csatlakoztasson az áramkörbe, ellenkező esetben a nagyobb áramfelvétel a biztosító kioldadását, vagy az elektromos rendszer meghibásodását okozhatja.

## Energiatakarékossági ötletek

A hűtőtáskát napsütés ellen védett, jól szellőző helyen használja.

A hűtőtáska fedelét ne nyitogassa feleslegesen.

A fedél belső felén található tömítést rendszeresen tisztítsa meg.

## TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

A készülék tisztításának vagy karbantartásának a megkezdése előtt a tápvezetékét húzza ki a szivargyújtó aljzataból (vagy a hálózati vezetékét a fali aljzataból).

Az autós hűtőtáska külső és belső felét enyhén mosogatószeres vízbe mártott szivaccsal vagy puha ruhával törölje meg. Ezt követően a ruhát (vagy szivacsot) tiszta vízbe mártva törölje meg ismét a táska belsejét és külsejét, végül száraz ruhával törölje szárazra.

A tisztításhoz karcoló tisztítószereket vagy eszközöket ne használjon. Az autós hűtőtáskát tilos folyó víz alá helyezni vagy vízbe mártani!

## PROBLÉMAMEGOLDÁS

Probléma	Lehetséges ok	Megoldások
Az autós hűtőtáska nem működik.	A 12 V-os (egyenfeszültségű szivargyújtó aljzatban) nincs feszültség.	Bizonyos autóknál előfordulhat, hogy a szivargyújtó aljzaton csak akkor jelenik meg a feszültség, ha a gyújtáskapcsoló be van kapcsolva.
	A használt fali aljzatban nincs feszültség.	Próbáljon meg egy másik fali aljzattal.
Az autós hűtőtáska nem hűt (be van kötve és a LED dióda is világít).	A belső ventilátor vagy az autós hűtőtáska meghibásodott.	A készüléket vigye a márkaszervizbe javításra.
Az autós hűtőtáska nem melegít (be van kötve és a LED dióda is világít).	A belső ventilátor vagy a fűtőtest meghibásodott.	A készüléket vigye a márkaszervizbe javításra.
A tápvezeték csatlakoztatva van a 12 V-os (egyenfeszültségű szivargyújtó aljzathoz). Az autós hűtőtáska azonban nem működik. A csatlakozódugót húzza ki az aljzataból és hajtsa végre az alábbi lépéseket.	Az aljzatban szennyeződés van (pl. cigarettahamu), ami miatt az érintkezés nem megfelelő.	Amennyiben a 12 V-os aljzatban a hűtőtáska használata során a csatlakozódugó felmelegszik, akkor az aljzattal ki kell tisztítani (illetve előfordulhat, hogy a 12 V-os aljzat nem bírja le a terhelést).
	A csatlakozódugóban található biztosító kiolvadt.	Cserélje ki a biztosítót (5 A) a 12 V-os csatlakozódugóban.
	A szivargyújtó aljzat áramkörében a biztosító kiolvadt.	Cserélje ki az áramkör biztosítóját (általában 15 A-es). (Tartsa be az autó használati útmutatójában előírt utasításokat.)

## MŰSZAKI ADATOK

Térfogat: 30 l

Zajszint: 52 dB

Klimatikus osztály: SN/N

### Tápellátás hálózatról

Névleges feszültség: 220-240 V~ 50/60 Hz

Névleges teljesítményfelvétel: Hűtés..... 55 W

Névleges teljesítményfelvétel: Fűtés..... 50 W

### Tápellátás autóban

Névleges feszültség..... 12 V DC

Névleges teljesítményfelvétel: Hűtés..... 45 W

Névleges teljesítményfelvétel: Fűtés..... 40 W

## HULLADÉKFELHASZNÁLÁS ÉS MEGSEMMISÍTÉS

A csomagolópapírt és hullámpapírt adja le hulladékgyűjtő telepen. Csomagolófólia, PE zacskók, műanyag alkatrészek – műanyaggyűjtő szelektív hulladéktároló edénybe.

## ÉLETTARTAM LEJÁRTÁT KÖVETŐ MEGSEMMISÍTÉS

**Használt elektromos és elektronikus készülékek megsemmisítése (érvényes az EU tagállamokban és számos szelektív hulladékgyűjtést végző európai országban)**

Ez a terméken vagy csomagolásán található jelzés azt mutatja, hogy a terméket tilos standard háztartási hulladékként megsemmisíteni. A terméket elektromos és elektronikus berendezések újrahasznosítására szakosodott hulladékgyűjtő telepen adja le. A termék helyes megsemmisítésével megelőzi, hogy káros hatást fejtsen ki az emberi egészségre és környezetünkre. Az anyagok újrahasznosítása kíméli a természetes forrásainkat. A termék újrahasznosításával kapcsolatosan bővebb információkat a helyi önkormányzattól, a háztartási hulladékot feldolgozó szervezettől, vagy a termék forgalmazójától kérhet.



08/05

Ez a termék megfelel a kisfeszültségű berendezések biztonságára és az elektromágneses kompatibilitásra vonatkozó EU irányelveknek.



A készülék használati útmutatója a [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu) oldalon található.

A szöveg és a műszaki paraméterek megváltoztatásának a joga fenntartva.

Magyar

**ENERGI** Y IJA IE IA

**ECG AC 3020 HC Dual**

A+++  
A++  
A+  
A  
B  
C  
D  
E  
F  
G

**A++**

ENERGIA · ЕНЕРГИЯ · ΕΝΕΡΓΕΙΑ  
ENERGIJA · ENERGY · ENERGIE  
ENERGI

**65**  
kWh/annum

**30 L**

**- L**

**52 dB**

2010/1060

## INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

**Należy uważnie przeczytać i zachować do wglądu!**

**Uwaga:** Wskazówki i środki bezpieczeństwa w niniejszej instrukcji nie obejmują wszystkich warunków i sytuacji mogących spowodować zagrożenie. Najważniejszym czynnikiem odpowiadającym za bezpieczne korzystanie z urządzeń elektrycznych jest ostrożność i zdrowy rozsądek. Należy mieć to na uwadze w trakcie obsługi urządzenia. Nie ponosimy odpowiedzialności za szkody powstałe podczas transportu, na skutek nieprawidłowego użytkowania, wahan napięcia oraz zmiany lub modyfikacji którejkolwiek części urządzenia.

Aby zapobiec wzniesieniu ognia lub porażeniu prądem elektrycznym, korzystając z urządzeń elektrycznych należy przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa, m.in.:

1. Upewnij się, że napięcie w sieci odpowiada napięciu podanemu na naklejce na urządzeniu, a gniazdko jest odpowiednio uziemione. Gniazdko musi być zainstalowane zgodnie z obowiązującymi przepisami zgodnymi z normą EN.

**Urządzenie należy podłączać wyłącznie w następujący sposób:**

- Przy zasilaniu za pomocą domowej sieci elektrycznej należy użyć kabla zasilającego, który znajduje się w zestawie. Napięcie w gnieździe musi mieć parametry 220–240 V~ 50/60 Hz.
- Przy zasilaniu za pomocą gniazda 12 V DC przeznaczonego do podłączenia do samochodu należy podłączyć kabel do gniazda o tym samym napięciu.

Na statkach: Jeśli urządzenie jest podłączone do sieci, należy się upewnić, że źródło energii jest wyposażone w bezpiecznik.

Niebezpieczeństwo urazu!

2. Nie wolno używać lodówki samochodowej, jeżeli przewód zasilający lub wtyczka są uszkodzone, jeżeli urządzenie nie działa prawidłowo, zostało upuszczone lub wpadło do wody. **Wszelkie naprawy, w tym wymianę przewodu zasilającego, należy zlecić w profesjonalnym serwisie! Nie zdejmuj osłon urządzenia, mogłyby to spowodować porażenie prądem elektrycznym!**

3. Aby zapobiec porażeniu prądem elektrycznym, urządzenie należy chronić przed bezpośrednim kontaktem z wodą i innymi cieczami oraz nie wolno na nim stawiać pojemników z płynami. Nie wolno zanurzać urządzenia w wodzie.
4. Przed użyciem urządzenia należy sprawdzić, czy kabel zasilający i wtyczka są suche. Nie należy dotykać przewodu zasilającego ani urządzenia mokrymi rękami. Istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!
5. Urządzenie nadaje się do użytku wewnętrznego i tymczasowego użytku na zewnątrz, ale zawsze musi być suche i zawsze podłączone do źródła zasilania wewnątrz.
6. Gniazdo 12 V DC (zapalniczka), do którego będzie podłączana wtyczka, należy utrzymywać w czystości, musi być wolne od popiołu papierosowego. Podczas czyszczenia gniazda nie należy używać przedmiotów metalowych lub przewodzących prąd.
7. W samochodach, które umożliwiają zasilanie urządzenia z gniazdka 12V DC bez włączonego silnika, należy kontrolować stan akumulatora, aby zapobiec całkowitemu rozładowaniu.
8. Nie należy pozwolić na zabawę dzieci z lodówką samochodową. Urządzenie nie jest zabawką! Należy zachować szczególną ostrożność, jeżeli w pobliżu lodówki samochodowej przebywają dzieci.
9. Lodówki samochodowej nie należy umieszczać w pobliżu otwartego ognia lub innych źródeł ciepła (ogrzewanie, bezpośrednie wystawienie na działanie słońca itd.). **Niebezpieczeństwo przegrzania!**
10. W wypadku podejrzenia nieprawidłowego działania urządzenia, należy natychmiast odłączyć go od źródła napięcia i dostarczyć do centrum serwisowego.
11. **Nie wolno podłączać lodówki samochodowej jednocześnie dwoma kablami zasilającymi! Należy wybrać tylko jeden rodzaj zasilania!**
12. Nie należy pozostawiać lodówki samochodowej podłączonej do gniazda zasilania bez nadzoru. Przed czynnościami konserwacyjnymi

należy wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka. Nie należy wyciągać wtyczki pociągając za kabel. Kabel należy odłączać poprzez chwycenie za wtyczkę.

13. Przewód zasilania nie może dotykać rozgrzanych elementów ani ostrych krawędzi.
14. Urządzenia nie należy włączać ani wyłączać przez wciśnięcie lub wyciągnięcie wtyczki z gniazdka.
15. Lodówka samochodowa powinna być w odpowiedniej odległości od ścian i innych obiektów, aby zapewnić obieg powietrza. Nie wolno blokować otworów wentylacyjnych lodówki samochodowej lub wkładać do nich jakichkolwiek przedmiotów. Nie wolno stawiać na lodówkę samochodową lub stawiać na nią czegokolwiek.
16. Nie wolno używać lodówki samochodowej do transportu środków żrących lub rozpuszczających. Artykuły spożywcze należy przechowywać wyłącznie w oryginalnych opakowaniach lub odpowiednich pojemnikach. Nie wolno napełniać wnętrza lodówki samochodowej lodem lub płynem.
17. Należy korzystać wyłącznie z akcesoriów zaaprobowanych przez producenta. Nie wolno używać żadnych urządzeń elektronicznych wewnątrz lodówki samochodowej, o ile nie są zalecane przez producenta.
18. Używaj urządzenia tylko zgodnie z zaleceniami, zawartymi w niniejszej instrukcji. Lodówka samochodowa jest przeznaczona wyłącznie do użytku domowego. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe na skutek nieprawidłowego stosowania urządzenia.
19. Urządzenie może być użytkowane przez dzieci od 8 lat oraz osoby o ograniczonych zdolnościach psychofizycznych lub niewystarczającym doświadczeniu, jeżeli są pod nadzorem lub zostały przeszkolone w zakresie bezpiecznej obsługi urządzenia i mają świadomość ew. zagrożeń. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwację można powierzyć dzieciom od 8 lat, ale tylko pod nadzorem. Dzieci do lat 8 powinny przebywać z daleka od urządzenia i przewodu zasilania.

## OPIS

Lodówka samochodowa jest przeznaczona do utrzymywania temperatury uprzednio schłodzonych potraw i napojów (nie służy do chłodzenia i zamrażania).

Lodówka samochodowa jest wyposażona także w funkcję ogrzewania (utrzymuje żywność ciepłą). Wyboru dokonuje się poprzez przełącznik chłodzenie/ogrzewanie.

Nadaje się do zastosowań mobilnych np. do biwakowania, łowienia ryb, może być także użyta jako miejsce do przechowywania naczyń (garnki itp.). **Urządzenie nie może być narażone na deszcz!**

Urządzenie jest przeznaczone do podłączenia do gniazdka 12V DC w samochodzie (zapalniczka), łodzi lub w karawanie, a także do gniazdka sieciowego 220–240 V.

**Ostrzeżenie:** W celu schłodzenia leków należy się upewnić, że możliwości chłodnicze urządzenia nadają się do leków.

Ponieważ podczas chłodzenia wilgoć wewnątrz lodówki samochodowej się skrapla, w wypadku długotrwałego chłodzenia można znaleźć wewnątrz krople wody. Jest to normalne zjawisko, w razie potrzeby należy przetrzeć wnętrze suchą szmatką.

## INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

Ze względów higienicznych przed pierwszym użyciem należy przetrzeć wnętrze lodówki samochodowej gąbką lekko zwilżoną słabym roztworem detergentu do naczyń. Wnętrze należy następnie wytrzeć gąbką zamoczoną w czystej wodzie i wytrzeć do sucha.

Jeśli uchwyt jest złożony do tyłu, pokrywa jest zamknięta i nie można jej odchylić. Nie należy otwierać zamkniętej pokrywy na siłę. Pokrywa może być odchylona tylko wtedy, kiedy uchwyt jest skierowany do przodu.

**Ostrzeżenie:** Lodówkę samochodową należy zawsze podnosić za uchwyt. Ryzyko przewrócenia!

### Uwaga odnośnie chłodzenia:

Podczas chłodzenia dostępne są 2 tryby

1. Tryb normalny:

W tym trybie (przełącznik w położeniu „NORMAL”) chłodzenie działa w klasie energetycznej „D”. Temperatura wewnątrz lodówki spadnie o około 15–20 °C względem temperatury na zewnątrz (jeżeli temperatura na zewnątrz wynosi około 25 °C).

2. Tryb ECO:

W tym trybie (przełącznik w położeniu ECO) chłodzenie pracuje w klasie energetycznej A++, a temperatura wewnątrz lodówki spadnie o około 6–10 °C względem temperatury na zewnątrz (jeżeli temperatura na zewnątrz wynosi około 25 °C)

### Uwaga odnośnie ogrzewania:

Ogrzewanie działa wyłącznie w trybie „NORMAL”, a temperatura wewnętrzna osiąga około 55–65 °C.

1. Lodówka samochodowa powinna stać na równej powierzchni, która zapewni wystarczająco dużo miejsca dla prawidłowego działania otworów wentylacyjnych.
2. Należy się upewnić, że żywność i napoje umieszczone w lodówce samochodowej nadają się do chłodzenia w danej temperaturze, dodatkowo **przed umieszczeniem w urządzeniu należy je odpowiednio schłodzić**. Zaleca się schłodzić lodówkę samochodową przez min. 4 godziny, aby żywność wytrzymała w wymaganej temperaturze jak najdłużej.
3. Podłącz przewód zasilania 12V DC do gniazda zapalniczki lub gniazdka 12V DC w samochodzie. Można też podłączyć przewód zasilania do odpowiedniego gniazda urządzenia i gniazdka elektrycznego.
4. Należy zamknąć pokrywę lodówki samochodowej i należy ją zabezpieczyć poprzez obrót rękojeści do tyłu.



5. Ustaw przełącznik na panelu sterowania w pozycji **COLD** (chłodzenie) lub **HOT** (ogrzewanie). Zgodnie z wybranym trybem zapali się zielona (chłodzenie) lub czerwona (ogrzewanie) kontrolka. Wentylator w trybie ogrzewania automatycznie się włącza i wyłącza i reguluje temperaturę.  
**Ostrzeżenie:** Przed przełączeniem lodówki samochodowej z trybu chłodzenia w tryb ogrzewania i odwrotnie, lodówka musi być wyłączona (pozycja **OFF**) przynajmniej przez 5 minut!
6. Lodówka samochodowa zacznie chłodzić/ogrzewać.
7. Przełączenie przełącznika do pozycji **OFF** (wyłączony) spowoduje wyłączenie chłodzenia/ogrzewania. Jeśli urządzenie nie będzie dalej używane, należy odłączyć kabel zasilający z gniazda zapalniczki w samochodzie lub z gniazda elektrycznego.

**Ostrzeżenie:** Jeśli lodówka samochodowa jest podłączona do gniazda zapalniczki w samochodzie, zapłon musi być włączony, aby lodówka była zasilana energią.

Zdecydowanie nie zalecamy uruchamiania pojazdu z podłączoną chłodziarką samochodową. Chłodziarkę należy zawsze uruchamiać z gniazda samochodowego podczas uruchamiania samochodu.

Chłodziarka samochodowa zużywa do 7 A podczas pracy, dlatego konieczne jest, aby akumulator samochodowy był w dobrym stanie, a obwód gniazda samochodowego był zabezpieczony bezpiecznikiem zaleconym przez producenta pojazdu.

Jeśli w obwodzie elektrycznym znajduje się wiele gniazd, zalecamy podłączenie tylko jednego urządzenia na raz, aby uniknąć przeciążenia bezpiecznika i uszkodzenia instalacji elektrycznej.

## Wskazówki dotyczące oszczędzania energii

Wybierz dobrze wietrzne miejsce, które jest chronione przed słońcem bezpośrednim.

Nie należy otwierać pokrywy częściej niż jest to konieczne.

Uszczelka wewnątrz pokrywy powinna być czyszczona regularnie.

## CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Przed przystąpieniem do czyszczenia lub konserwacji urządzenia należy zawsze odłączyć przewód zasilający z gniazda lub zapalniczki!

Powierzchnie wewnętrzne/zewnętrzne lodówki samochodowej należy wytrzeć gąbką lekko zwilżoną słabym roztworem detergentu do naczyń. Powierzchnie wewnętrzne/zewnętrzne należy następnie wytrzeć gąbką zamoczoną w czystej wodzie i wytrzeć do sucha.

Nie używać chropowatych gąbek ani proszku do czyszczenia. Nie wolno myć urządzenia w wodzie ani zanurzać urządzenia w wodzie!

## USUWANIE PROBLEMÓW

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Lodówka samochodowa nie działa.	W gniazdku V 12V DC (zapalnicze samochodowej) brak napięcia elektrycznego.	W większości typów samochodów zapłon musi być włączony, aby zapalniczka samochodowa była zasilana prądem elektrycznym.
	W gnieździe, do którego została podłączona lodówka samochodowa, nie ma napięcia.	Należy spróbować podłączyć lodówkę samochodową do innego gniazodka.
Lodówka samochodowa nie chłodzi (jest podłączona, kontrolka LED świeci).	Wentylator wewnętrzny lub lodówka samochodowa są uszkodzone.	Awaria musi być usunięta przez autoryzowane centrum serwisowe.
Lodówka samochodowa nie ogrzewa (jest podłączona, kontrolka LED świeci).	Jest uszkodzony wiatrak wewnętrzny radiator.	Ta awaria może być usunięta wyłącznie przez autoryzowany serwis.

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Podłączenie do gniazdka 12V DC (zapalniczki samochodowej): Lodówka samochodowa jest zasilana, ale nie działa. Należy wyjąć wtyczkę z gniazdka i przeprowadzić następujące kroki.	Zapalniczka samochodowa jest zanieczyszczona od popiołu z papierosów, co stanowi przyczynę wadliwego zasilania.	Jeśli wtyczka 12V DC lodówki samochodowej w gniazdku zapalniczki samochodowej się przegrzeje, należy wyczyścić gniazdo zapalniczki samochodowej lub skontrolować, czy wtyczka 12V DC została zamontowana prawidłowo.
	Spalił się bezpiecznik gniazdka 12V DC.	Należy wymienić bezpiecznik (5 A) w gniazdku 12V DC.
	Spalił się bezpiecznik samochodu.	Należy wymienić bezpiecznik gniazdka samochodu (najczęściej 15 A). (Należy postępować zgodnie z instrukcją obsługi samochodu.)

## DANE TECHNICZNE

Objętość: 30 l

Poziom hałas: 52 dB

Klasa klimatyczna: SN/N

### Zasilanie sieciowe

Napięcie nominalne: 220–240 V~ 50/60 Hz

Moc nominalna: Chłodzenie ..... 55 W

Moc nominalna: Ogrzewanie..... 50 W

### Zasilanie z samochodu

Napięcie znamionowe 12 V DC

Moc nominalna: Chłodzenie ..... 45 W

Moc nominalna: Ogrzewanie..... 40 W

## EKSPLLOATACJA I USUWANIE ODPADÓW

Papier służący do owinięcia i tektura falista – przekazać na wysypisko śmieci. Folia opakowaniowa, torby PE, elementy z plastiku – wrzucić do pojemników z plastikiem do recyklingu.

## USUWANIE PRODUKTÓW PO ZAKOŃCZENIU EKSPLOATACJI

### Usuwanie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (dotyczy krajów członkowskich UE i innych krajów europejskich z wprowadzonym systemem zbiórki odpadów)

Przedstawiony symbol na produkcie lub opakowaniu oznacza, że produkt nie może być zaliczany do odpadów komunalnych. Należy go przekazać do odpowiedniego punktu zajmującego się recyklingiem sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prawidłowy recykling produktu zabiega negatywnym konsekwencjom dla zdrowia ludzkiego i środowiska naturalnego.

Recykling przyczynia się do zachowania surowców naturalnych. W celu uzyskania dalszych informacji o recyklingu tego produktu należy się skontaktować z lokalnymi władzami, krajową organizacją zajmującą się przetwarzaniem odpadów lub sklepem, który sprzedał produkt.



08/05

Produkt spełnia wymagania dyrektyw UE w zakresie kompatybilności elektromagnetycznej i bezpieczeństwa urządzeń elektrycznych.



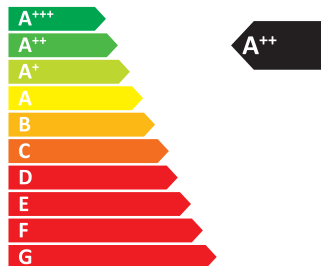
Instrukcja obsługi jest dostępna na stronie internetowej [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu).

Zastrzegamy sobie prawo do zmiany tekstu i parametrów technicznych.




**ENERG** Y IIA  
енергия · енерґія IE IA

**ECG** AC 3020 HC Dual



ENERGIA · ЕНЕРГИЯ · ENERTEIA  
ENERGIJA · ENERGY · ENERGIE  
ENERGI

**65**  
kWh/annum

  
**30 L**

  
- L

  
**52 dB**

2010/1060

## BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

**Čítajte pozorne a uschovajte na budúcu potrebu!**

**Varovanie:** Bezpečnostné opatrenia a pokyny uvedené v tomto návode nezahŕňajú všetky možné podmienky a situácie, ku ktorým môže dôjsť. Používateľ musí pochopiť, že faktorom, ktorý nie je možné zabudovať do žiadneho z výrobkov, je zdravý rozum, opatrnosť a starostlivosť. Tieto faktory teda musia byť zaistené používateľom/ používateľmi používajúcimi a obsluhujúcimi toto zariadenie. Nezodpovedáme za škody spôsobené počas prepravy, nesprávnym používaním, kolísaním napätia alebo zmenou či úpravou akejkoľvek časti zariadenia.

Aby nedošlo k vzniku požiaru alebo k úrazu elektrickým prúdom, mali by sa pri používaní elektrických zariadení vždy dodržiavať základné opatrenia, vrátane týchto:

1. Uistite sa, že napätie vo vašej zásuvke zodpovedá napätiu uvedenému na štítku zariadenia a že je zásuvka riadne uzemnená. Zásuvka musí byť inštalovaná podľa platnej elektrotechnickej normy podľa EN.

### **Zariadenie pripájajte výhradne nasledovne:**

- Pri použití napájania pomocou elektrickej siete v domácnosti použite napájací kábel, ktorý je súčasťou balenia. Napätie v zásuvke musí zodpovedať napätiu 220 – 240 V~ 50/60 Hz.
- Pri napájaní zásuvky 12VDC určenej na pripojenie do automobilu, pripájajte kábel do zásuvky s rovnakým napätím.

Na lodiach: Ak je prístroj zapojený do siete, uistite sa, že zdroj energie má prúdový chránič.

Nebezpečenstvo úrazu!

2. Nepoužívajte autochladničku, ak je prívodný kábel alebo vidlica poškodená, ak autochladnička nepracuje správne, spadla na zem a poškodila sa alebo spadla do vody. **Všetky opravy vrátane výmeny napájacieho prívodu zverte odbornému servisu! Nedemontujte ochranné kryty zariadenia, hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!**

3. Chráňte spotrebič pred priamym kontaktom s vodou a inými tekutinami, ani naň nekladte nádoby s tekutinami, aby nedošlo k prípadnému úrazu elektrickým prúdom. Nikdy ho neponárajte do vody.
4. Pred použitím zariadenia sa presvedčte, že prívodný kábel a jeho zástrčka sú suché. Nedotýkajte sa prívodného kábla alebo prístroja mokrými rukami. Hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!
5. Prístroj je vhodný na vnútorné použitie a dočasné vonkajšie použitie, ale musí byť stále uchovávaný v suchu a vždy pripojený k zdroju napájania v interiéri.
6. Zásuvku na 12 V DC (cigaretový zapalovač), ku ktorej budete pripájať zástrčku, udržiajte v čistote, bez cigaretového popola. Pri čistení zásuvky nepoužívajte kovové alebo inak vodivé predmety.
7. V automobiloch, ktoré umožňujú napájať zariadenie z 12 V DC zásuvky bez zapnutého motora, je dôležité kontrolovať stav akumulátorov, aby nedošlo k ich úplnému vybitiu.
8. Nedovoľte deťom, aby sa s autochladničkou hrali. Tento prístroj nie je hračka! Dbajte na zvýšenú pozornosť, ak používate autochladničku v blízkosti detí.
9. Autochladničku neumiestňujte v blízkosti otvoreného ohňa alebo iných zdrojov tepla (kúrenie, priame slnko atď.). **Nebezpečenstvo prehriatia!**
10. Ak máte dojem, že zariadenie nefunguje správne, okamžite ho odpojte od zdroja napätia a navštívte so spotrebičom servisné stredisko.
11. **Nikdy nepripájajte autochladničku súčasne oboma napájacími káblami! Vždy zvolte len jeden druh napájania!**
12. Odporúčame nenechávať autochladničku so zasunutým prívodným káblom v zásuvke bez dozoru. Pred údržbou vytiahnite prívodný kábel zo sieťovej zásuvky. Zástrčku nevyťahujte zo zásuvky ťahaním za kábel. Kábel odpojte od zásuvky uchopením za zástrčku.
13. Prívodný kábel sa nesmie dotýkať horúcich častí ani viesť cez ostré hrany.

14. Prístroj nezapínajte a nevypínajte zasunutím alebo vytiahnutím vidlice napájacieho prívodu.
15. Autochladničku udržiajte v dostatočnej vzdialenosti od stien a iných objektov, pretože musí byť zaistená cirkulácia vzduchu. Nikdy neblokujte ventilačné otvory autochladničky ani do nich nekladajte žiadne predmety. Na autochladničku nestúpajte ani na ňu nič nekladajte.
16. Autochladničku nepoužívajte na prepravu leptavých alebo rozpúšťacích látok. Potravinu skladujte iba v originálnych obaloch alebo vo vhodných nádobách. Nenaplnujte vnútro autochladničky ľadom ani doň nelejte tekutiny.
17. Používajte iba príslušenstvo, ktoré bolo schválené výrobcom. Nepoužívajte žiadne elektronické prístroje vnútri autochladničky, ak nie sú odporúčané výrobcom.
18. Používajte autochladničku iba v súlade s pokynmi uvedenými v tomto návode. Táto autochladnička je určená iba na domáce použitie. Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené nesprávnym použitím tohto zariadenia.
19. Tento spotrebič môžu používať deti vo veku 8 rokov a staršie a osoby so zníženými fyzickými či mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené o používaní spotrebiča bezpečným spôsobom a rozumejú prípadným nebezpečenstvám. Deti sa so spotrebičom nesmú hrať. Čistenie a údržbu vykonávanú používateľom nesmú vykonávať deti, ak nie sú staršie ako 8 rokov a pod dozorom. Deti mladšie ako 8 rokov sa musia držať mimo dosahu spotrebiča a jeho prívodu.

## POPIS

Autochladnička je vhodná na udržiavanie teploty už vychladených potravín a nápojov (neslúži ako chladnička, mraznička).

Autochladnička je pre váš komfort takisto vybavená funkciou ohrievania (udržiava potraviny teplé). Nastavenie sa zvolí spínačom na prepínanie funkcie chladenia/ohrievania.

Je vhodná na mobilné použitie, napr. pri kempovaní, rybárčení a môže sa používať aj ako úložný priestor na riad (hrnčeky a pod.). **Zariadenie nesmie byť vystavené dažďu!**

Zariadenie je vyrobené na pripojenie k 12 V DC zásuvke v automobile (cigaretový zapaľovač), na lodi alebo v karavane rovnako ako na zapojenie do zásuvky sieťového napätia 220 – 240 V.

**Upozornenie:** Ak si prajete udržiavať v chlade lieky, uistite sa, že je kapacita chladenia zariadenia vhodná pre dané lieky.

Vzhľadom na to, že pri chladení vlhkosť vzduchu vnútri autochladničky kondenzuje, môžete v prípade dlhodobiejšieho chladenia objaviť na vnútorných stranách tašky kvapky vody. Ide o normálny jav, v prípade potreby kondenzáciu utrite suchou utierkou.

## POKYNY NA POUŽÍVANIE

Pred prvým použitím z hygienických dôvodov utrite vnútorný priestor autochladničky hubkou mierne namočenou v slabom roztoku kuchynského saponátu. Vnútorný priestor potom utrite hubkou namočenou v čistej vode a vytrite dosucha.

Ak je rukoväť zložená dozadu, je veko uzamknuté a nie je možné ho odklopiť. Nesnažte sa otvoriť uzamknuté veko násilím. Veko je možné odklopiť iba v prípade, že rukoväť smeruje dopredu.

**Upozornenie:** Autochladničku vždy zdvíhajte za rukoväť. Riziko prevrhnutia!

### Poznámka k chladeniu:

Pri chladení je možné využiť 2 režimy

1. Normálny režim:

V tomto režime (spínač je v polohe „NORMAL“) pracuje chladenie v energetickej triede „D“. Teplota vnútri chladničky klesne cca 15 – 20 °C pod vonkajšiu teplotu, ak je vonkajšia teplota cca 25 °C.

2. Režim ECO:

V tomto režime (spínač je v polohe ECO) pracuje chladenie v energetickej triede A++ a teplota vnútri chladničky klesne cca 6 – 10 °C pod vonkajšiu teplotu, ak je vonkajšia teplota cca 25 °C

### Poznámka k ohrevu:

Ohrev funguje iba v režime „NORMAL“ a vnútorná teplota dosahuje cca 55 – 65 °C.

1. Autochladničku umiestnite na rovný povrch, ktorý zaručuje dostatočne voľný priestor na správnu funkciu odvetrávacích otvorov.
2. Uistite sa, že potraviny a nápoje umiestnené do autochladničky sú vhodné na chladenie pri danej teplote a **nechajte ich pred umiestnením do zariadenia dostatočne vychladnúť**. Odporúčame nechať autochladničku min. 4 hodiny predchladiť, aby pokrm vydržali chladené na požadovanú teplotu čo možno najdlhšie.
3. Pripojte 12 V DC prívodný kábel do zásuvky zapaľovača alebo do 12 V DC zásuvky v aute, alebo pripojte sieťový kábel do príslušného konektora na autochladničke a do zásuvky sieťového napätia.
4. Zavrite veko autochladničky a zaistite ho otočením rukoväti dozadu.
5. Prepnete spínač na ovládacom paneli do polohy **COLD** (chladenie) alebo **HOT** (ohrievanie). Podľa zvoleného režimu sa rozsvieti zelená (chladenie) alebo červená (ohrievanie) kontrolka. Ventilátor sa v režime ohrevu automaticky zapína a vypína a tým reguluje teplotu.  
**Upozornenie:** Pred prepnutím autochladničky z režimu chladenia na ohrev a naopak musí byť autochladnička vypnutá v polohe **OFF** minimálne 5 minút!
6. Autochladnička začne chladíť/ohrievať.
7. Prepnutím spínača do polohy **OFF** (vypnuté) vypnete chladenie/ohrievanie. Ak už prístroj nebudete ďalej používať, vytiahnite prívodný kábel z cigaretového zapaľovača v aute alebo zo sieťovej zásuvky.

**Upozornenie:** Ak pripojíte autochladničku k cigaretovému zapaľovaču v aute, zapaľovanie musí byť zapnuté, aby bola autochladnička napájaná energiou.

Rozhodne neodporúčame štartovanie vozidla s pripojenou autochladničkou. Pri štartovaní automobilu odpojte vždy autochladničku od autozásuvky.

Autochladnička má pri prevádzke odber až 7 A, preto je nutné mať autobatériu v dobrom stave a okruh autozásuvky istený poistkou predpísanou výrobcom vozidla.

V prípade, že je v elektrickom okruhu viac zásuviek, odporúčame mať zapojený vždy len jeden spotrebič, aby nedošlo k preťaženiu istenia a poškodeniu elektroinštalácie.

## Tipy na úsporu energie

Vyberte dobre vetrané miesto, ktoré je chránené proti priamemu slnku.

Neotvárajte veko častejšie, než je nevyhnutné.

Tesnenie na vnútornej strane veka pravidelne čistite.

## ČISTENIE A ÚDRŽBA

Pred čistením alebo údržbou zariadenia vždy vyťahnite vidlicu prírodného kábla zo zásuvky alebo cigaretového zapaľovača!

Vnútny/vonkajší priestor autochladničky utrite hubkou mierne namočenou v slabom roztoku kuchynského saponátu. Vnútny/vonkajší priestor potom utrite hubkou namočenou v čistej vode a vytrite dosucha.

Nepoužívajte hrubé hubky ani čistiaci prášok. Autochladničku neumývajte pod tečúcou vodou ani ju neponárajte do vody!

## ODSTRAŇOVANIE PROBLÉMOV

Problém	Možná príčina	Riešenie
Autochladnička nefunguje.	V 12 V DC zásuvke (cigaretovom zapaľovači) auta nie je elektrické napätie.	Vo väčšine typov automobilov musí byť zapaľovanie zapnuté, aby bol cigaretový zapaľovač napájaný elektrickým napätím.
	V zásuvke, ku ktorej ste autochladničku pripojili, nie je elektrické napätie.	Skúste autochladničku pripojiť k inej zásuvke.
Autochladnička nechladí (je zapojená, LED kontrolka svieti).	Vnútny ventilátor alebo autochladnička sú poškodené.	Táto porucha musí byť odstránená autorizovaným servisným strediskom.
Autochladnička neohrieva (je zapojená, LED kontrolka svieti).	Je pokazený vnútny vetrák alebo chladiace teleso.	Túto poruchu môže odstrániť iba autorizovaný servis.
Zapojenie do 12V DC zásuvky (cigaretového zapaľovača): Autochladnička je napájaná, ale nefunguje. Vyberte zástrčku zo zásuvky a vykonajte nasledujúce kroky.	Cigaretový zapaľovač je znečistený popolom z cigariet, čo je príčina zlého napájania.	Ak sa prehreje 12 V DC zástrčka autochladničky v zásuvke cigaretového zapaľovača, buď musí byť zásuvka cigaretového zapaľovača vyčistená, alebo 12 V DC zástrčka nebola správne namontovaná.
	Poistka 12 V DC zástrčky je vyhoretá.	Vymeňte poistku (5 A) v 12 V DC zástrčke.
	Poistka auta je vyhoretá.	Vymeňte poistku zásuvky auta (obvykle 15 A). (Riadte sa, prosím, pokynmi v návode k vášmu automobilu.)



## TECHNICKÉ ÚDAJE

Objem: 30 l

Hlučnosť: 52 dB

Klimatická trieda: SN/N

### Sieťové napájanie

Menovité napätie: 220 – 240 V~ 50/60 Hz

Menovitý príkon: Chladenie ..... 55 W

Menovitý príkon: Ohrev ..... 50 W

### Napájanie z automobilu

Menovité napätie 12 V DC

Menovitý príkon: Chladenie ..... 45 W

Menovitý príkon: Ohrev ..... 40 W

## VYUŽITIE A LIKVIDÁCIA OBALOV

Baliaci papier a vlnitá lepenka – odovzdajte do zberných surovín. Prebalová fólia, PE vrecká, plastové diely – vyhadzujte do kontajnerov na plasty.

## LIKVIDÁCIA VÝROBKU PO SKONČENÍ ŽIVOTNOSTI

**Likvidácia použitých elektrických a elektronických zariadení (platí v členských krajinách EÚ a ďalších európskych krajinách so zavedeným systémom triedenia odpadu)**

Vyobrazený symbol na produkte alebo na obale znamená, že s produktom by sa nemalo nakladať ako s domovým odpadom. Produkt odovzdajte na miesto určené na recykláciu elektrických a elektronických zariadení. Správnou likvidáciou produktu zabránite negatívnym vplyvom na ľudské zdravie a životné prostredie. Recyklácia materiálov prispieva k ochrane prírodných zdrojov. Viac informácií o recyklácii tohto produktu vám poskytne obecný úrad, organizácia na spracovanie domového odpadu alebo predajné miesto, kde ste produkt kúpili.



08/05

Tento výrobok spĺňa požiadavky smerníc EÚ o elektromagnetickej kompatibilita a elektrickej bezpečnosti.



Návod na obsluhu je k dispozícii na webových stránkach [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu).

Zmena textu a technických parametrov vyhradená.

**ENERG** Y IA  
енергия - енергия TB IA

**ECG** AC 3020 HC Dual

A+++  
A++  
A+  
A  
B  
C  
D  
E  
F  
G

ENERGIA - ENERGIJA ENERPEIA  
ENERGIJA - ENERGY ENERGIE  
ENERGI

65  
kWh/annum

30 L  
2010/1080

- L

52 dB

## VARNOSTNI NAPOTKI

### Pazljivo preberite in shranite za morebitno kasnejšo uporabo!

**Svarilo:** Varnostni ukrepi in navodila ne zajemajo vseh možnih razmer in nevarnosti, do katerih lahko pride. Uporabnik se mora zavedati, da varnostnih napotkov, kot so previdno, skrbno in razumno ravnanje ni mogoče vgraditi v izdelek. Zato mora uporabnik/uporabniki te naprave sam zagotoviti vse varnostne ukrepe. Nismo odgovorni za škodo, ki bi nastala med prevozom, zaradi nepravilne uporabe, zaradi nihanja napetosti ali zaradi spremembe ali zamenjave kateregakoli dela naprave.

Da ne bi prišlo do požara ali poškodbe zaradi udara elektrike, morate pri uporabi električnih naprav vedno upoštevati osnovna varnostna navodila, med katerimi so tudi naslednja:

1. Preverite, ali električna napetost na vaši vtičnici odgovarja tisti, ki je navedena na ploščici vaše naprave in ali je vtičnica pravilno ozemljena. Vtičnica mora biti inštalirana glede na veljavne elektrotehnične norme EN.

#### **Napravo priklaplajte izključno sledeče:**

- Pri uporabi napajanja prek električnega omrežja v gospodinjstvu uporabite napajalni kabel, ki je priložen. Napetost v vtičnici mora ustrezati napetosti 220–240 V~ 50/60 Hz.
- Pri napajanju z vtičnico 12 V DC, določeno za priklop v avtomobilu, priključite kabel v vtičnico z enako napetostjo.

Na ladjah: Če je naprava priključena na omrežje, se prepričajte, da ima vir energije odklopnik.

Nevarnost udara!

2. Hladilnika ne uporabljajte, če sta poškodovana kabel ali vtič, če hladilnik ne deluje pravilno, je padel na tla in se poškodoval, ali pa če je padel v vodo. **Vsa popravila, vključno z menjavo električnega kabla, zaupajte strokovnemu servisu! Ne odstranjajte zaščitnih pokrovov aparata, nevarnost udara z električnim tokom!**
3. Aparat varujte pred neposrednim stikom z vodo in drugimi tekočinami, nanj prav tako ne postavljajte posod s tekočinami, da

ne pride do morebitnega udara z električnim tokom. Nikoli ga ne potaplajte v vodo.

4. Pred uporabo naprave se prepričajte, sta napajalni kabel in njegov vtič suha. Ne dotikajte se el. kabla ali aparata z mokrimi rokami. Obstaja nevarnost udara elektrike!
5. Naprava je primerna za notranjo uporabo in začasno zunanjo uporabo, vendar mora biti ves čas na suhem ter priklopljena na vir napajanja v notranjosti.
6. Vtičnico za 12 V DC (cigaretni vžigalnik), v katero boste priklopljali vtič, ohranjajte čisto, brez cigaretne pepela. Pri čiščenju vtičnice ne uporabljajte kovinskih ali drugače prevodnih predmetov.
7. V avtomobilih, ki omogočajo napajanje naprav iz vtičnice 12 V DC brez prižganega motorja, je pomembno, da preverjate stanje akumulatorja, da se le-ta ne bi popolnoma izpraznil.
8. Ne dovolite, da bi se otroci igrali s prenosnim hladilnikom. Ta naprava ni igrača! Bodite še posebej pozorni, če hladilnik uporabljate v bližini otrok.
9. Prenosnega hladilnika ne postavljajte v bližino odprtega ognja ali drugih virov toplote (gretje, neposredna sončna svetloba itd.).

### **Nevarnost pregretja!**

10. Če se vam zdi, da naprava ne deluje pravilno, jo takoj odklopite od vira napajanja in z aparatom obiščite servisni center.
11. **Prenosnega hladilnika nikoli ne priklopljajte istočasno z obema napajalnima kabloma! Vedno izberite le eno vrsto napajanja!**
12. Priporočamo, da hladilnika ne puščate s priključenim električnim kablom v vtičnici brez nadzora. Pred kakršnimkoli posegom prav tako izključite kabel iz električnega omrežja. Ko vtič odstranujete iz vtičnice, ga ne vlecite za kabel. Kabel izključite iz vtičnice tako, da ga primete za vtič.
13. Napajalni kabel se ne sme dotikati vročih delov ali teči preko ostrih robov.
14. Aparata ne prižigajte in ne ugašajte s priključitvijo ali izključitvijo vtiča električnega napajanja.

15. Prenosni hladilnik ohranjajte na zadostni oddaljenosti od sten in drugih objektov, ker mora biti zagotovljeno kroženje zraka. Nikoli ne blokirajte ventilacijskih odprtin prenosnega hladilnika in v njih ne vstavljajte nobenih predmetov. Na prenosni hladilnik ne stopajte in ga na nič ne postavljajte.
16. Prenosnega hladilnika ne uporabljajte za prevoz jedkih ali topilnih snovi. Živila shranjujte le v originalni embalaži ali v primernih posodah. Notranjosti hladilnika ne polnite z ledom in vanj ne vlivajte tekočin.
17. Uporabljajte le pritikline, ki jih je odobril proizvajalec. V prenosnem hladilniku ne uporabljajte elektronskih naprav, če jih ni odobril proizvajalec.
18. Prenosni hladilnik uporabljajte le v skladu z napotki, navedenimi v teh navodilih. Ta prenosni hladilnik je namenjen samo za gospodinjsko uporabo. Proizvajalec ne odgovarja za škode, nastale zaradi nepravilne uporabe tega aparata.
19. Otroci, stari 8 let in več, osebe z zmanjšano fizično ali umsko sposobnostjo ali osebe, ki nimajo dovolj izkušenj, lahko uporabljajo to napravo samo pod nadzorom, ali če jih je izkušena oseba podučila o varni uporabi in razumejo vse nevarnosti, povezane s to uporabo. Otroci se ne smejo igrati s to napravo. Čiščenja in vzdrževanja, ki ga izvajajo uporabniki, ne smejo izvajati otroci, razen v starosti 8 let ali več, ki so pod nadzorom starejših oseb. Otroci, mlajši od 8 let, morajo biti oddaljeni od naprave in njenega napajanja.

## OPIS

Prenosni hladilnik je primeren za vzdrževanje toplote že ohlajenih živil in pijač (ne služi kot hladilnik, zamrzovalnik).

Prenosni hladilnik je za vaše udobje opremljen s funkcijo segrevanja (živila ohranja toplota). Nastavitev izberete s stikalom za preklop funkcije hlajenje/segrevanje.

Primeren je za mobilno uporabo, npr. za taborjenje, ribarjenje, uporablja se lahko tudi kot shranjevalni prostor za posodo (skodelice ipd.). **Naprava ne sme biti izpostavljena dežju!**

Naprava je izdelana za priklop v 12 V DC vtičnico v avtomobilu (cigaretni vžigalnik), na ladji ali v prikolici, prav tako pa tudi za priklop v vtičnico omrežne napetosti 220–240 V.

**Opozorilo:** Če želite na hladnem hraniti zdravila, se prepričajte, da je zmogljivost hlajenja naprave primerna za zadevna zdravila.

Glede na to, da se pri hlajenju vlažnost zraka znotraj hladilnika kondenzira, lahko v primeru dolgotrajnega hlajenja na notranjih straneh torbe opazite kapljice vode. Gre za običajen pojav, po potrebi kondenzacijo obrišite s suho krpo.

## NAPOTKI ZA UPORABO

Pred prvo uporabo iz higienskih razlogov obrišite notranjost prenosnega hladilnika z gobico, ki ste jo rahlo namočili v šibko raztopino kuhinjskega detergenta. Notranjost nato obrišite z gobico, namočeno v čisto vodo, ter obrišite do suhega.

Če je ročaj zložen nazaj, je pokrov zaklenjen in ga ni mogoče dvigniti. Zaklenjenega pokrova ne poskušajte odpreti s silo. Pokrov je mogoče odpreti le v primeru, da je ročaj usmerjen naprej.

**Opozorilo:** Prenosni hladilnik vedno dvigujte za ročaj. Nevarnost prevrnitve!

### Opomba k hlajenju:

Pri hlajenju je mogoče uporabiti dva načina:

1. Normalni način:

V tem načinu (stikalo je v položaju »NORMAL«) deluje hlajenje v energijskem razredu »D«. Temperatura znotraj hladilnika pade okoli 15–20 °C pod zunanjo temperaturo, če je zunanja temperatura okoli 25 °C.

2. ECO način:

V tem načinu (stikalo je v položaju ECO) deluje hlajenje v energijskem razredu A++ in temperatura znotraj hladilnika pade okoli 6–10 °C pod zunanjo temperaturo, če je zunanja temperatura okoli 25 °C.

### Opomba k segrevanju:

Segrevanje deluje v načinu »NORMAL« in notranja temperatura dosega okoli 55–65 °C.

1. Prenosni hladilnik postavite na ravno površino, ki zagotavlja dovolj prostega prostora za pravilno funkcijo prezračevalnih odprtin.
2. Prepričajte se, da so živila in pijača, ki jih postavite v prenosni hladilnik, primerna za hlajenje pri dani temperaturi in **jih pred postavitvijo v napravo pustite, da se zadostno ohladijo**. Priporočamo, da prenosni hladilnik min. 4 ure prej ohlajate, da bo hrana kar najdlje ostala ohlajena na želeno temperaturo.
3. Priklopite 12 V DC napajalni kabel v vtičnico vžigalnika ali v vtičnico 12 V DC v avtu, oziroma priklopite napajalni kabel v ustrezni priključek na prenosnem hladilniku in v vtičnico omrežnega napajanja.
4. Zaprite pokrov prenosnega hladilnika in ga fiksirajte z zasukom ročaja nazaj.
5. Preklopite stikalo na upravljalni plošči v položaj **COLD** (hlajenje) ali **HOT** (segrevanje). Glede na izbrani način zasveti zelena (hlajenje) ali rdeča (segrevanje) kontrolna lučka.

Ventilator se v načinu segrevanja samodejno vklaplja in izklaplja ter tako uravnava temperaturo.

**Opozorilo:** Pred preklopom prenosnega hladilnika v načinu hlajenje na segrevanje in obratno mora biti prenosni hladilnik izklopljen v položaju **OFF** minimalno 5 minut!

6. Prenosni hladilnik začne hladiti/segrevati.
7. S preklopom stikala v položaj **OFF** (izklopljeno) izklopite hlajenje/segrevanje. Če naprave ne boste več uporabljali, izvlecite napajalni kabel iz cigaretne vžigalnika v avtu ali iz omrežne vtičnice.

**Opozorilo:** Če boste prenosni hladilnik priklopili v cigaretne vžigalnik v avtu, mora biti vžiganje vklopljeno, da se bo prenosni hladilnik napajal z energijo.

Ne priporočamo zagon vozila s priključenim avtomobilskim hladilnikom. Pri zagonu avtomobila vedno izklopite avtomobilski hladilnik iz avtomobilske vtičnice.

Ko avtomobilski hladilnik deluje, ima odvzem do 7 A, zato mora biti baterija v dobrem stanju in okrožje avtomobilske vtičnice zavarovano z varovalko, ki jo je predpisal proizvajalec vozila.

V primeru, da je v električnem okrožju več vtičnic, priporočamo, da je priključen samo en aparat, da ne pride do preobremenitve varovalk in poškodbe elektroinstalacije.

## Nasveti za prihranek energije

Izberite dobro zračeno mesto, ki je zaščiten pred neposredno sončno svetlobo.

Ne odpirajte pokrova bolj pogosto, kot je to potrebno.

Tesnjenje na notranji strani pokrova redno čistite.

## ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

Pred čiščenjem ali vzdrževanjem naprave vedno izvlecite vtič napajalnega kabla iz vtičnice ali cigaretnega vžigalnika!

Notranji/zunanji prostor prenosnega hladilnika obrišite z gobico, ki ste jo rahlo namočili v šibko raztopino kuhinjskega detergenta. Notranjost/zunanost nato obrišite z gobico, namočeno v čisto vodo, ter obrišite do suhega.

Ne uporabljajte grobih gobic in praškov za čiščenje. Prenosnega hladilnika ne pomivajte pod tekočo vodo in ga v vodo ne potaplajte!

## ODPRAVLJANJE TEŽAV

Težava	Možen razlog	Rešitev
Prenosni hladilnik ne deluje.	V vtičnici 12 V DC (cigaretne vžigalniku) avtomobila ni električne napetosti.	V večini tipov avtomobilov mora biti vžiganje vklopljeno, da se cigaretne vžigalnik napaja z električno napetostjo.
	V vtičnici, v katero ste priključili prenosni hladilnik, ni električne napetosti.	Poskusite prenosni hladilnik priključiti v drugo vtičnico.
Prenosni hladilnik ne hladi (je priključen, kontrolna lučka LED sveti).	Notranji ventilator ali prenosni hladilnik sta poškodovana.	To okvaro mora odstraniti pooblaščen servisni center.
Prenosni hladilnik ne greje (je priključen, kontrolna lučka LED sveti).	Okvarjen je notranji ventilator ali hladilno telo.	To okvaro lahko odstrani le pooblaščen servis.
Priključ v vtičnico 12 V DC (cigaretne vžigalnik): Prenosni hladilnik se napaja, vendar ne deluje. Odstranite vtič iz vtičnice in izvedite naslednje korake.	Cigaretne vžigalnik je umazan s cigaretne pepelom, kar je vzrok slabega napajanja.	Če se vtič 12 V DC prenosnega hladilnika pregreje, je treba očistiti vtičnico cigaretne vžigalnik ali pa vtič 12 V DC ni bil pravilno nameščen.
	Varovalka vtiča 12 V DC je pregorela.	Odstranite varovalko (5 A) v vtiču 12 V DC.
	Varovalka avtomobila je pregorela.	Zamenjajte varovalko avtomobilske vtičnice (običajno 15 A). (Upoštevajte napotke v navodilih za vaš avtomobil.)

## TEHNIČNI PODATKI

Prostornina: 30 l

Hrup: 52 dB

Klimatski razred: SN/N

### Omrežno napajanje

Nazivna napetost: 220–240 V~ 50/60 Hz

Nazivna moč: Hlajenje ..... 55 W

Nazivna moč: Segrevanje ..... 50 W

## Napajanje iz avtomobila

Nazivna napetost 12 V DC

Nazivna moč: Hlajenje ..... 45 W

Nazivna moč: Segrevanje ..... 40 W

## IZKORIŠČANJE IN ODSTRANITEV ODPADKOV

Emblažni papir in karton – odstranite med ločevalne odpadke. Folija, PE vrečke, plastični deli – v ločevalne posode za plastiko.

## ODSTRANITEV IZDELKA PO KONCU ŽIVLJENJSKE DOBE

**Odstranjevanje starih električnih in elektronskih naprav (velja v državah članicah EU in drugih evropskih državah, kjer velja zakon o ločevanju odpadkov)**

Prikazan simbol na izdelku ali embalaži pomeni, da naj se z izdelkom ne ravna kot z gospodinjstvi odpadki. Izdelek izročite v zbirno mesto namenjeno za reciklažo električnih in elektronskih naprav. S pravilno odstranitvijo izdelka preprečite negativne vplive na človeško zdravje in življenjsko okolje. Reciklaža materialov pripomore k zaščiti naravnih virov. Več informacij glede reciklaže tega izdelka dobite na lokalnem uradu, podjetju, ki se ukvarja s predelavo odpadkov ali pa v prodajalni, kjer kupili izdelek.



08/05

Ta izdelek izpolnjuje zahteve direktive EU o elektromagnetni kompatibilnosti in električni varnosti.



Navodila za uporabo so na razpolago na spletnih straneh [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu).

Sprememba besedila in tehničnih parametrov izključena.

**ENERG** Y IJA  
енергия · енергія  
IE IA

**ECG AC 3020 HC Dual**

A+++  
A++  
A+  
A  
B  
C  
D  
E  
F  
G

**A++**

ENERGIA · ЕНЕРГИЯ · ΕΝΕΡΓΕΙΑ  
ENERGIJA · ENERGY · ENERGIE  
ENERGI

**65**  
kWh/annum

**30 L**

**- L**

**52 dB**

2010/1060

## BEZBEDNOSNA UPUTSTVA

### Pročitajte pažljivo i sačuvajte za buduću upotrebu!

**Pažnja:** Mere predostrožnosti i uputstva ne pokrivaju sve moguće situacije i opasnosti do kojih može doći. Korisnik treba da bude svestan da faktore bezbednosti kao što su oprezno, pažljivo i razumno rukovanje nije moguće ugraditi u proizvod. Stoga sâm korisnik ovog uređaja treba da osigura prisutnost tih bezbednosnih faktora. Nismo odgovorni ni za kakvu štetu koja se desi tokom prevoza, nepravilnim korišćenjem, kolebanjem napona, modifikovanjem ili zamenom bilo kog dela uređaja.

Da ne bi došlo do požara ili povrede od udara električne struje, prilikom upotrebe električnih uređaja uvek treba poštovati osnovna bezbednosna uputstva, među kojima su i sledeća:

1. Proverite da li napon struje u vašoj utičnici odgovara onom koji je naveden na oznaci vašeg uređaja i da li je utičnica pravilno uzemljena. Utičnica mora biti ugrađena prema zahtevima elektrotehničkih standarda zemlje u kojoj se uređaj koristi.

#### **Uređaj priključite samo na sledeći način:**

- Za napajanje uređaja u električnoj mreži u domaćinstvima, poslužite se kablom za napajanje koji se isporučuje uz uređaj. Napon mreže treba da odgovara vrednosti 220–240 V~ 50/60 Hz.
- Za napajanje uređaja strujom 12 V DC u automobilu, spojite kabl u utičnicu odgovarajućeg napona.

Na brodovima: Ako je uređaj priključen na mrežu, proverite da li izvor napajanja ima strujni osigurač.

Opasnost od povrede!

2. Nemojte koristiti frižider za auto ako su oštećeni strujni kabl ili utičnica, ako frižider ne radi ispravno, ako je pao na pod ili dospao u vodu. **Bilo kakva popravka, što se odnosi i na zamenu kabla, mora biti poverena stručnom servisu! Ne skidajte sigurnosni poklopac uređaja da ne bi došlo do opasnosti od električnog udara!**



3. Frižider za auto zaštitite od dodira s vodom ili drugim tečnostima i nemojte na njega stavljati posude s bilo kojom tečnošću, da ne bi došlo do udara električne struje. Nikad ga ne potapajte u vodu.
4. Pre upotrebe ovog uređaja proverite da li su strujni kabl i utikač suvi. Ne dotičite kabl za napajanje niti uređaj mokrim rukama. Postoji opasnost od električnog udara!
5. Uređaj je namenjen za upotrebu u zatvorenom prostoru i povremeno na otvorenom prostoru, ali se svakako mora čuvati na suvom mestu i samo u zatvorenom prostoru sme biti spojen na izvor napajanja.
6. Utičnicu od 12 V DC (upaljač za cigarete) na koju spajate utikač održavajte čistom, bez pepela od cigareta. Kad čistite utičnicu, nemojte koristiti metalne predmete ili druge predmete koji se ponašaju kao provodnici.
7. U automobilima kod kojih je moguće koristiti izvor napajanja od 12 V DC bez rada motora, važno je voditi računa o stanju akumulatora kako bi se sprečilo potpuno pražnjenje.
8. Ne dopustite deci da se igraju frižiderom za auto. Ovaj uređaj nije igračka! Budite posebno pažljivi ako se deca nalaze u blizini dok koristite frižider za auto.
9. Frižider za auto nemojte stavljati u blizinu otvorenog plamena ili drugih izvora toplote (grejalice, direktna sunčeva svetlost, itd.).

### **Rizik od pregrevanja!**

10. Ako smatrate da uređaj ne radi ispravno, odmah ga isključite iz izvora napajanja i odnesite u servis.
11. **Frižider za auto nikada nemojte istovremeno priključiti na oba izvora napajanja! Uvek odaberite samo jedan ili drugi izvor!**
12. Preporučujemo da uređaj ne ostavljate s kablom za napajanje uključenim u struju. Pre bilo kakvog zahvata na održavanju, isključite napajanje iz mreže. Utikač ne izvlačite iz utičnice povlačenjem za kabl. Kabl odvojite iz mreže tako što ćete uhvatiti za utikač i izvući ga.
13. Kabl se mora pružati tako da ne dolazi u dodir s vrućim predmetima i ne prolazi duž oštih ivica.

14. Nemojte uređaj ni uključivati ni isključivati uključivanjem i isključivanjem utikača u utičnicu i iz nje.
15. Frižider za auto držite podalje od zidova i drugih objekata jer mu je potrebno osigurati cirkulaciju vazduha. Nikad nemojte blokirati protok vazduha kroz ventilacione otvore i nikad u frižider za auto nemojte gurati predmete. Nemojte stajati na frižider za auto i ne stavljajte ništa na njega.
16. Frižider za auto nemojte koristiti za prevoz korozivnih materija ili rastvarača. Hranu odlažite samo u originalnom pakovanju ili u prikladnim posudama. Nemojte puniti unutrašnjost frižidera za auto ledom i ne sipajte tečnost u njega.
17. Koristite samo pribor koji je odobrio proizvođač. U frižideru za auto nemojte koristiti nikakve elektronske uređaje, osim onih koje je preporučio proizvođač.
18. Frižider za auto koristite samo onako kako je propisano ovim uputstvom. Ovaj frižider za auto namenjen je samo za kućnu upotrebu. Proizvođač nije odgovoran za štetu koja može nastati nepravilnom upotrebom ovog uređaja.
19. Deca uzrasta od 8 godina i više, osobe smanjenih fizičkih ili mentalnih sposobnosti, ili osobe s nedostatkom iskustva smeju da koriste ovaj uređaj samo ako su pod nadzorom ili ih je iskusnija osoba uputila u bezbedno korišćenje i razumeju sve opasnosti povezane s tim korišćenjem. Deca se ne smeju igrati sa ovim uređajem. Poslove čišćenja i održavanja koje obavlja korisnik ne smeju da obavljaju deca, osim ako su starija od 8 godina i pod nadzorom. Deca mlađa od 8 godina moraju da se drže dalje od uređaja i izvora napajanja.

## OPIS

Frižider za auto je pogodan za održavanje temperature već ohlađene hrane i pića (nema namenu hladnjaka ili zamrzivača).

Kako bi bio što praktičniji, frižider za auto opremljen je i funkcijom grejanja (održava namirnice toplima). Funkcija grejanja pokreće se prekidačem za odabir između hlađenja i zagrevanja.

Prikladan je za korišćenje u pokretu, kao i tokom kampovanja, ribolova i izleta, a može se upotrebiti i za prenos posuda (čaja i sl.). **Uređaj ne sme biti izložen kiši!**

Uređaj je konstruisan za spajanje na napajanje od 12 V DC u automobilu (upaljač), brodu ili kamp-kućici, kao i za spajanje na mrežu naizmenične struje napona 220-240 V.

**Upozorenje:** Ako ovim uređajem želite održati lekove na niskoj temperaturi, proverite da li je moć hlađenja uređaja dovoljna za održavanje temperature prikladne za čuvanje tih lekova.

S obzirom na to da se vlažan vazduh u unutrašnjosti frižidera za auto kondenzuje, moguće je da ćete nakon dužeg hlađenja s unutrašnje strane vrećice uočiti kapi vode. To je normalna pojava. Ako je potrebno, kondenzovanu vodu obrišite suvom krpom.

## UPUTSTVO ZA UPOTREBU

Iz higijenskih razloga, pre prve upotrebe frižidera za auto obrišite njegovu unutrašnjost sunderom lagano umočenim u blagi rastvor kuhinjskog deterdženta. Unutrašnji prostor zatim obrišite sunderom umočenim u čistu vodu i obrišite dok ne bude suv.

Ako je ručka sklopljena unazad, poklopac je blokiran i nije ga moguće otvoriti. Nemojte pokušavati da otvorite poklopac otvoriti na silu. Poklopac se može otvoriti samo ako je ručka postavljena na prednju stranu.

**Upozorenje:** Frižider za auto uvek držite za ručku. Pazite da ga ne prevrnete!

### Napomena o hlađenju:

Hlađenje je moguće na dva načina

1. Normalan način:

U ovom načinu rada (prekidač je u položaju „NORMAL“), hlađenje je u energetskom razredu „D“. Temperatura u frižideru padne na približno 15-20°C ispod spoljne temperature kada je spoljna temperatura oko 25°C.

2. Način ECO:

U ovom načinu rada (prekidač je u položaju „ECO“), hlađenje je u energetskom razredu A++, a temperatura u frižideru padne približno 6-10°C ispod spoljne temperature kada je spoljna temperatura oko 25°C

### Napomena o zagrevanju:

Zagrevanje je moguće u načinu rada „NORMAL“, a unutarnja temperatura doseže oko 55–65°C.

1. Postavite frižider za auto na ravnu površinu, na mesto na kojem je osigurano dovoljno prostora za pravilan rad ventilacionih otvora.
2. Osigurajte da su hrana i piće koje stavljate u frižider za auto pogodni za hlađenje na takvoj temperaturi, **i osigurajte da i pre stavljanja u frižider za auto budu dobro ohlađeni**. Preporučujemo da ostavite frižider za auto da se hladi najmanje 4 sata pre upotrebe kako bi održavao hranu na željenoj temperaturi što je duže moguće.
3. Spojite kabl za napajanje od 12 V DC u utičnicu auto-upaljača ili druge utičnice od 12 V DC u automobilu, odnosno kabl za napajanje iz gradske mreže u priključak frižidera za auto i odgovarajuću zidnu utičnicu.
4. Zatvorite poklopac frižidera za auto i stavljanjem ručke u zadnji položaj osigurajte da se ne može otvoriti.
5. Prekidač na upravljačkoj ploči postavite na **COLD** (hlađenje) ili na **HOT** (zagrevanje). U zavisnosti od načina rada, uključite se zeleni pokazivač (hlađenje) ili crveni (grejanje).  
Kad uređaj zagreva, ventilator se automatski uključuje i isključuje i time reguliše toplotu.  
**Upozorenje:** Pre menjanja načina rada iz zagrevanja u hlađenje i obratno, frižider za auto mora biti isključen – u položaju **OFF** – najmanje 5 minuta!
6. Frižider za auto će početi s hlađenjem.
7. Ako preместite prekidač na položaj **OFF** (isključeno), isključićete hlađenje/zagrevanje. Ako uređaj više nećete koristiti, izvucite kabl napajanja iz utičnice automobila, odnosno električne mreže.

**Upozorenje:** Ako frižider za auto priključujete na upaljač u automobilu, upaljač mora biti pod naponom kako bi se osiguralo napajanje frižidera za auto.

Najtoplije preporučujemo da vozilo ne pokrećete kad je frižider za auto priključen. Kad god pokrećete vozilo, neka frižider za auto bude isključen.

Tokom rada frižidera za auto struja napajanja iznosi 7 A i obavezno je akumulator držati u dobrom stanju, a strujno kolo zaštićeno osiguračem kojeg je propisao proizvođač vozila.

Ako je na jednom strujnom krugu montirano više utičnica preporučujemo da u svakom trenutku bude priključen najviše jedan uređaj jer bi u inače moglo doći do preopterećenja osigurača i oštećenja električne instalacije.

## Saveti za uštedu energije

Odaberite dobro provetreno mesto, zaštićeno od direktne sunčeve svetlosti.

Ne otvarajte poklopac češće nego što je nužno.

Zaptivač s unutarnje strane poklopa treba redovno čistiti.

## ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

Pre čišćenja ili održavanja uređaja, uvek izvucite utikač iz utičnice ili utičnice upaljača!

Unutarnje/spoljne delove frižidera za auto lagano obrišite sunderom umočenim u blagi rastvor kuhinjskog deterdženta. Unutarnji/spoljni prostor zatim obrišite sunderom umočenim u čistu vodu i brišite dok ne bude suv.

Ne koristite abrazivne sundere ili deterdžente u prašku. Frižider za auto nemojte prati pod mlazom vode i ne uranjajte ga u vodu!

## OTKLANJANJE PROBLEMA

Problem	Mogući uzrok	Rešenje
Frižider za auto ne radi.	Utičnica upaljača od 12 V DC nije pod naponom.	U većini vrsta automobila potrebno je dati kontakt kako bi utičnica upaljača za cigarete bila pod naponom.
	U utičnici u koju je frižider za auto spojen nema napona.	Pokušajte da spojite frižider za auto na drugu utičnicu.
Frižider za auto ne hladi (priključen je, ali pokazivač LED na svetli).	Oštećeni su unutarnji ventilator ili frižider za auto.	Ovaj kvar se mora ukloniti u ovlašćenom servisu.
Frižider za auto ne greje (priključen je, ali pokazivač LED na svetli).	Neispravni su ventilator ili grejač.	Ovakav kvar može popraviti samo ovlašćeni servis.
Spajanje u utičnicu od 12 V DC (upaljač za cigarete): Frižider za auto ima napajanje, ali ne radi. Izvucite utikač iz utičnice i sprovedite sledeće korake.	Upaljač za cigarete je zaprljan pepelom od cigareta i to uzrokuje nedovoljno napajanje.	Ako se utičnica frižidera za auto od 12 V DC zagreva, ili je potrebno očistiti utičnicu za upaljač, ili utikač od 12 V DC nije ispravno montiran.
	Osigurač od 12 V DC utičnice je pregoreo.	Zamenite osigurač (5 A) za utičnicu od 12 V DC.
	Osigurač u autu je pregoreo.	Zamenite osigurač utičnice u autu (obično od 15 A). (Molimo pogledajte uputstva za upotrebu za vaš automobil.)

## TEHNIČKI PODACI

Zapremina: 30 l

Buka: 52 dB

Klimatski razred: SN/N

### Napon električne mreže

Nominalni napon: 220–240 V~ 50/60 Hz

Nominalna snaga: Hlađenje ..... 55 W

Nominalna snaga: Grejanje..... 50 W

### Napajanje iz automobila

Nominalni napon: 12 V DC

Nominalna snaga: Hlađenje ..... 45 W

Nominalna snaga: Grejanje..... 40 W

## UPOTREBA I ZBRINJAVANJE OTPADA

Papirni otpad i kartonsku ambalažu predajte u reciklažna dvorišta. Foliju za pakovanje, kese od polietilena i plastične delove odložite u kontejnere za plastiku.

## ODLAGANJE PROIZVODA NAKON ISTEKA RADNOG VEKA

**Odlaganje otpada električne i elektronske opreme (primenljivo u državama članicama EU i drugim evropskim zemljama koje su uspostavile sisteme razvrstavanja otpada)**

Oznaka koja je navedena na proizvodu ili na ambalaži označava da se proizvod ne sme zbrinjavati kao kućni otpad. Proizvod odložite na mesto određeno za recikliranje električne i elektronske opreme. Ispravnim odlaganjem proizvoda sprečavate negativne uticaje na zdravlje ljudi i okolinu. Reciklažom materijala pomažete očuvanju prirodnih resursa. Dodatne informacije o recikliranju ovog proizvoda pružice vam lokalne vlasti, organizacija za prerađu kućnog otpada ili prodajno mesto na kom ste kupili proizvod.



08/05

Ovaj proizvod je usklađen s direktivama EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti i električnoj sigurnosti.



Uputstvo za upotrebu dostupno je na veb-stranici [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu).

Pravo na izmenu teksta i tehničkih parametara je zadržano.

ENERGIA ENERGIJA ENERĢIJA  
ENERGIJA ENERĢIJA ENERĢIJA  
ENERGIJA

**ECG** AC 3020 HC Dual

A+++  
A++  
A+  
A  
B  
C  
D  
E  
F  
G

A++

65  
kWh/annum

30 L

- L

52 dB

2010/1080

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

**Διαβάστε προσεκτικά και φυλάξτε για μελλοντική χρήση.**

**Προειδοποίηση:** Τα μέτρα και οι οδηγίες ασφάλειας που περιέχονται στο παρόν εγχειρίδιο δεν περιλαμβάνουν όλες τις δυνητικές συνθήκες και τα σενάρια. Ο χρήστης πρέπει να κατανοήσει ότι η κοινή λογική, η προσοχή και η φροντίδα είναι στοιχεία που δεν μπορούν να ενσωματωθούν σε ένα προϊόν. Συνεπώς, αυτά τα στοιχεία πρέπει να διασφαλιστούν από τον χρήστη που λειτουργεί και χειρίζεται την εν λόγω συσκευή. Δεν φέρουμε ευθύνη για ενδεχόμενες ζημιές που προκλήθηκαν κατά τη μεταφορά ή λόγω εσφαλμένης χρήσης, διακυμάνσεων τάσης ή τροποποίησης ή μετατροπής οποιουδήποτε μέρους της συσκευής.

Για προστασία έναντι κινδύνου πυρκαγιάς ή ηλεκτροπληξίας, πρέπει να λαμβάνονται βασικές προφυλάξεις κατά τη χρήση των ηλεκτρικών συσκευών, συμπεριλαμβανομένων των ακόλουθων:

1. Βεβαιωθείτε ότι η τάση της παροχής ρεύματος στον χώρο σας αντιστοιχεί στην τάση που αναφέρεται στην ετικέτα της συσκευής, καθώς και ότι η πρίζα είναι γειωμένη σωστά. Η πρίζα πρέπει να είναι εγκατεστημένη σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς και τα πρότυπα για ηλεκτρικές εγκαταστάσεις (EN).

**Συνδέστε τη συσκευή μόνο όπως περιγράφεται παρακάτω:**

- Όταν χρησιμοποιείτε οικιακή παροχή ρεύματος, χρησιμοποιήστε το παρεχόμενο καλώδιο ρεύματος. Η τάση πρέπει να είναι 220–240 V AC 50/60 Hz.
- Κατά την παροχή ρεύματος από πρίζα 12 V DC για σύνδεση σε αυτοκίνητο, συνδέστε το καλώδιο σε μια παροχή ίδιας τάσης.

Σε σκάφη: Βεβαιωθείτε ότι η παροχή ρεύματος στην οποία συνδέεται η συσκευή έχει ασφαλειοδιακόπτη.

Κίνδυνος τραυματισμού!

2. Μην χρησιμοποιείτε το ψυγείο εάν το καλώδιο ρεύματος ή το φις του έχουν φθορές ή βλάβη, εάν το ψυγείο δεν λειτουργεί σωστά, εάν πέσει κάτω και πάθει βλάβη ή εάν πέσει μέσα σε νερό. **Όλες οι επισκευές, συμπεριλαμβανομένων των αλλαγών καλωδίων,**

**πρέπει να διεξάγονται σε επαγγελματικό κέντρο επισκευών!  
Μην αφαιρείτε τα προστατευτικά καλύμματα από τη συσκευή·  
υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!**

3. Για να αποφύγετε ενδεχόμενη ηλεκτροπληξία, προστατέψτε τη συσκευή από απευθείας επαφή με νερό και άλλα υγρά· επίσης, μην τοποθετείτε δοχεία με υγρά επάνω στη συσκευή. Μην βυθίζετε σε νερό.
4. Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο ρεύματος και το φις του είναι στεγνά. Μην αγγίζετε το καλώδιο ή τη συσκευή με υγρά χέρια. Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!
5. Η συσκευή είναι κατάλληλη για χρήση σε εσωτερικούς χώρους και προσωρινά σε εξωτερικούς χώρους, αλλά πρέπει να διατηρείται πάντα στεγνή και συνδεδεμένη σε μια παροχή ρεύματος εσωτερικού χώρου.
6. Διατηρήστε την παροχή 12 V DC (υποδοχή αναπτήρα) στην οποία θα εισάγετε το φις καθαρή και χωρίς στάχτη από τσιγάρα. Μην χρησιμοποιείτε μεταλλικά ή άλλα αγωγίμα υλικά όταν καθαρίζετε την παροχή.
7. Είναι σημαντικό να ελέγχετε την κατάσταση της μπαταρίας σε αυτοκίνητα τα οποία επιτρέπουν την τροφοδοσία συσκευών από παροχή 12 V DC χωρίς να λειτουργεί ο κινητήρας, ώστε να αποτρέψετε την πλήρη εξάντληση της ισχύος μπαταρίας.
8. Μην αφήνετε τα παιδιά να παίζουν με το ψυγείο. Δεν είναι παιχνίδι! Δώστε ιδιαίτερη προσοχή όταν χρησιμοποιείτε το ψυγείο κοντά σε παιδιά.
9. Μην χρησιμοποιείτε το ψυγείο κοντά σε ανοικτή φωτιά ή άλλες πηγές θερμότητας (θερμαντικές συσκευές, άμεσο ηλιακό φως κ.λπ.).  
**Κίνδυνος υπερθέρμανσης!**
10. Εάν πιστεύετε ότι η συσκευή δεν λειτουργεί σωστά, αποσυνδέστε την αμέσως από την παροχή ρεύματος και προσκομίστε την σε ένα κέντρο επισκευών.
11. **Μην συνδέετε ποτέ το ψυγείο αυτοκινήτου και με τα δύο καλώδια ταυτόχρονα! Να επιλέγετε πάντα μόνο μία παροχή ρεύματος!**

12. Σας συνιστούμε να μην αφήνετε το ψυγείο χωρίς επίβλεψη και συνδεδεμένο στο ρεύμα. Αποσυνδέστε το καλώδιο από την πρίζα ρεύματος πριν από οποιαδήποτε εργασία συντήρησης. Μην αποσυνδέετε το καλώδιο ρεύματος από την πρίζα τραβώντας βίαια το καλώδιο. Αποσυνδέστε το καλώδιο από την πρίζα πιάνοντας το φως.
13. Μην αφήνετε το καλώδιο ρεύματος να αγγίζει καυτές επιφάνειες ή να διέρχεται επάνω από κοφτερές ακμές.
14. Μην ενεργοποιείτε/απενεργοποιείτε τη συσκευή συνδέοντας και αποσυνδέοντας το καλώδιο ρεύματος.
15. Κρατήστε το ψυγείο αυτοκινήτου σε επαρκή απόσταση από τοίχους και άλλα αντικείμενα για να εξασφαλίσετε σωστή κυκλοφορία αέρα. Μην φράζετε ποτέ τις θυρίδες αερισμού του ψυγείου αυτοκινήτου και μην εισάγετε αντικείμενα σε αυτές. Μην πατάτε επάνω στο ψυγείο αυτοκινήτου και μην τοποθετείτε τίποτα πάνω του.
16. Μην χρησιμοποιείτε το ψυγείο αυτοκινήτου για τη μεταφορά διαβρωτικών ουσιών ή διαλυτών. Να αποθηκεύετε τα τρόφιμα στην αρχική συσκευασία τους ή σε κατάλληλα δοχεία. Μην γεμίζετε το εσωτερικό του ψυγείου αυτοκινήτου με πάγο και μην χύνετε υγρά μέσα του.
17. Να χρησιμοποιείτε μόνο αξεσουάρ εγκεκριμένα από τον κατασκευαστή. Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρονικές συσκευές μέσα στο ψυγείο αυτοκινήτου, εκτός εάν συνιστάται από τον κατασκευαστή.
18. Να χρησιμοποιείτε το ψυγείο αυτοκινήτου όπως συνιστάται στις οδηγίες του παρόντος εγχειριδίου. Αυτό το ψυγείο αυτοκινήτου είναι σχεδιασμένο μόνο για οικιακή χρήση. Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για ενδεχόμενες ζημιές που προκλήθηκαν λόγω ακατάλληλης χρήσης της συσκευής.
19. Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιείται από παιδιά ηλικίας οκτώ ετών και άνω, καθώς και από άτομα με περιορισμένες φυσικές και νοητικές ικανότητες, ή από άτομα με ανεπαρκή εμπειρία και γνώσεις, εφόσον επιβλέπονται ή έχουν εκπαιδευτεί να χρησιμοποιούν τη συσκευή με ασφάλεια και κατανοούν τους δυνητικούς κινδύνους. Τα παιδιά δεν



πρέπει να παίζουν με αυτήν τη συσκευή. Οι εργασίες καθαρισμού και συντήρησης από τον χρήστη δεν πρέπει να γίνονται από παιδιά, εκτός εάν είναι μεγαλύτερα των 8 ετών και υπό επίβλεψη. Τα παιδιά κάτω των 8 ετών δεν πρέπει να πλησιάζουν τη συσκευή και την παροχή ρεύματος.

## ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

Το ψυγείο αυτοκινήτου είναι κατάλληλο για τη διατήρηση της θερμοκρασίας ήδη ψυχθέντων τροφίμων και ποτών (δεν προορίζεται για χρήση ως κανονικό ψυγείο).

Το ψυγείο αυτοκινήτου διαθέτει επίσης μια βολική λειτουργία θέρμανσης (κρατάει ζεστά τα τρόφιμα). Επιλέξτε τη ρύθμιση με τον διακόπτη εναλλαγής των λειτουργιών ψύξης/θέρμανσης.

Είναι κατάλληλο για φορητή χρήση, π.χ. για κάμπινγκ ή ψάρεμα, ενώ θα μπορούσε να χρησιμοποιηθεί και ως αποθηκευτικός χώρος για πιάτα, ποτήρια κ.λπ. **Η συσκευή δεν πρέπει να εκτίθεται στη βροχή!**

Η συσκευή είναι σχεδιασμένη για σύνδεση σε παροχή 12V DC –σε αυτοκίνητο (υποδοχή αναπτήρα), σκάφος ή τροχόσπιτο– καθώς και για σύνδεση σε δίκτυο ρεύματος 220-240 V.

**Προειδοποίηση:** Εάν θέλετε να διατηρήσετε φάρμακα κρύα, βεβαιωθείτε ότι η ισχύς ψύξης της συσκευής είναι κατάλληλη για τα φάρμακα.

Δεδομένου ότι κατά την ψύξη η υγρασία του αέρα που υπάρχει μέσα στο ψυγείο αυτοκινήτου συμπυκνώνεται, ενδέχεται να δείτε σταγόνες νερού μέσα στο ψυγείο σε περίπτωση ψύξης για μεγάλες περιόδους. Είναι φυσιολογικό φαινόμενο – σκουπίστε την υγρασία με ένα στεγνό πανί, αν χρειάζεται.

## ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

Για λόγους υγιεινής, πριν από την πρώτη χρήση, σκουπίστε τον εσωτερικό χώρο του ψυγείου αυτοκινήτου με ένα σφουγγάρι, ελαφρά υγραμένο με ένα αραιό διάλυμα απορρυπαντικού για τα πιάτα. Κατόπιν σκουπίστε τον χώρο με ένα σφουγγάρι υγραμένο με καθαρό νερό και στεγνώστε τον.

Όταν η λαβή πιέζεται πίσω, το καπάκι κλείνει και δεν μπορεί να ανοίξει. Μην προσπαθήσετε να ασκήσετε δύναμη στο καπάκι. Το καπάκι μπορεί να ανοίξει όταν η λαβή κοιτάζει προς τα εμπρός.

**Προειδοποίηση:** Να σηκώνετε πάντα το ψυγείο αυτοκινήτου από τη λαβή. Κίνδυνος ανατροπής!

### Σημείωση σχετικά με την ψύξη:

Μπορείτε να χρησιμοποιείτε 2 καταστάσεις για την ψύξη

1. Κανονική κατάσταση:

Σε αυτήν την κατάσταση (διακόπτης στη θέση «NORMAL»), το ψυγείο λειτουργεί στην ενεργειακή κλάση «D». Η θερμοκρασία μέσα στο ψυγείο πέφτει περίπου 15–20°C κάτω από την εξωτερική θερμοκρασία, εφόσον η εξωτερική θερμοκρασία είναι περίπου 25°C.

2. Κατάσταση ECO:

Σε αυτήν την κατάσταση (διακόπτης στη θέση «ECO»), το ψυγείο λειτουργεί στην ενεργειακή κλάση A++ και η θερμοκρασία μέσα στο ψυγείο πέφτει περίπου 6-10°C κάτω από την εξωτερική θερμοκρασία, εφόσον η εξωτερική θερμοκρασία είναι περίπου 25°C

### Σημείωση σχετικά με τη θέρμανση:

Η θέρμανση λειτουργεί μόνο στην κατάσταση «NORMAL» και η εσωτερική θερμοκρασία φτάνει περίπου στους 55–65°C.

1. Τοποθετήστε το ψυγείο αυτοκινήτου σε μια επίπεδη επιφάνεια, με αρκετό ελεύθερο χώρο για τη σωστή λειτουργία των θυρίδων αερισμού.

- Βεβαιωθείτε ότι τα τρόφιμα και τα ποτά που τοποθετούνται μέσα στο ψυγείο αυτοκινήτου είναι κατάλληλα για ψύξη στην εν λόγω θερμοκρασία και **αφήστε τα να κρυσώσουν επαρκώς πριν τα τοποθετήσετε μέσα στη συσκευή**. Συνιστάται η εκ των προτέρων ψύξη του ψυγείου αυτοκινήτου για τουλάχιστον 4 ώρες ώστε τα τρόφιμα να διατηρηθούν στην απαιτούμενη θερμοκρασία όσο το δυνατόν περισσότερο.
- Συνδέστε το καλώδιο ρεύματος 12V DC στην υποδοχή αναπτήρα ή σε μια παροχή 12V DC στο αυτοκίνητό σας, ή συνδέστε το καλώδιο AC στον κατάλληλο σύνδεσμο στο ψυγείο αυτοκινήτου και σε μια παροχή ρεύματος AC.
- Κλείστε το καπάκι του ψυγείου αυτοκινήτου και ασφαλίστε το γυρίζοντας τη λαβή προς τα πίσω.
- Γυρίστε τον διακόπτη στον πίνακα ελέγχου στη θέση **COLD** (Ψύξη) ή **HOT** (Θέρμανση). Ανάλογα με την επιλεγμένη κατάσταση, ανάβει η πράσινη ένδειξη (ψύξη) ή η κόκκινη ένδειξη (θέρμανση). Στην κατάσταση ψύξης, ο ανεμιστήρας ενεργοποιείται/απενεργοποιείται αυτόματα και, με αυτόν τον τρόπο, ρυθμίζει τη θερμοκρασία.  
**Προειδοποίηση:** Πριν αλλάξετε την κατάσταση λειτουργίας του ψυγείου αυτοκινήτου από ψύξη σε θέρμανση και το αντίθετο, απενεργοποιήστε το τοποθετώντας τον διακόπτη στη θέση **OFF** για τουλάχιστον 5 λεπτά!
- Το ψυγείο αυτοκινήτου ξεκινά την ψύξη/θέρμανση.
- Γυρίζοντας τον διακόπτη στη θέση **OFF**, απενεργοποιείτε την ψύξη/θέρμανση. Εάν δεν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε άλλο τη συσκευή, αποσυνδέστε το καλώδιο από την υποδοχή αναπτήρα του αυτοκινήτου ή από την πρίζα τοίχου.

**Προειδοποίηση:** Εάν συνδέσετε το καλώδιο στην υποδοχή αναπτήρα του αυτοκινήτου, η ανάφλεξη πρέπει να είναι ενεργοποιημένη για να παρέχεται ρεύμα στο ψυγείο αυτοκινήτου.

**Προειδοποίηση:** Εάν συνδέσετε το καλώδιο στην υποδοχή αναπτήρα του αυτοκινήτου, η ανάφλεξη πρέπει να είναι ενεργοποιημένη για να παρέχεται ρεύμα στο ψυγείο αυτοκινήτου.

Σε καμία περίπτωση δεν συνιστούμε την έναρξη λειτουργίας του κινητήρα του αυτοκινήτου με συνδεδεμένο το ψυγείο αυτοκινήτου. Να αποσυνδέετε πάντα το ψυγείο αυτοκινήτου από την υποδοχή του αυτοκινήτου πριν θέσετε σε λειτουργία τον κινητήρα.

Το ψυγείο αυτοκινήτου καταναλώνει έως και 7 A κατά τη λειτουργία του, συνεπώς απαιτείται η μπαταρία του αυτοκινήτου να είναι σε καλή κατάσταση και το κύκλωμα της υποδοχής του αυτοκινήτου να προστατεύεται με την ασφάλεια που προβλέπει ο κατασκευαστής του οχήματος.

Εάν υπάρχουν πολλές παροχές στο ηλεκτρικό κύκλωμα, συνιστούμε να συνδέετε μόνο μία συσκευή τη φορά ώστε να αποφύγετε την υπερφόρτωση της ασφάλειας και την καταστροφή της καλωδίωσης.

## Υποδείξεις εξοικονόμησης ενέργειας

Επιλέξτε έναν καλά αεριζόμενο χώρο, προστατευμένο από το άμεσο ηλιακό φως.

Να ανοίγετε το καπάκι μόνο όταν είναι απαραίτητο.

Να καθαρίζετε τακτικά τη μόνωση στο εσωτερικό του καπακιού.

## ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Να αποσυνδέετε πάντα το καλώδιο ρεύματος από την υποδοχή αναπτήρα ή την πρίζα πριν από οποιοδήποτε εργασίες καθαρισμού ή συντήρησης!

Σκουπίστε το εσωτερικό/εξωτερικό του ψυγείου αυτοκινήτου με ένα σφουγγάρι, ελαφρά υγραμένο με ένα αραιό διάλυμα απορρυπαντικού για τα πιάτα. Κατόπιν σκουπίστε το εσωτερικό/εξωτερικό με ένα σφουγγάρι βρεγμένο με νερό και στεγνώστε το.

Μην χρησιμοποιείτε «άγρια» σφουγγάρια ή σκόνες καθαρισμού. Μην πλένετε το ψυγείο αυτοκινήτου κάτω από τρεχούμενο νερό και μην το βυθίζετε σε νερό!

## ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Λύση
Το ψυγείο αυτοκινήτου δεν λειτουργεί.	Δεν παρέχεται ρεύμα από την υποδοχή 12V DC (υποδοχή αναπτήρα) του αυτοκινήτου.	Στους περισσότερους τύπους αυτοκινήτων, η ανάφλεξη πρέπει να είναι ενεργοποιημένη για να παρέχεται ρεύμα στην υποδοχή αναπτήρα.
	Δεν παρέχεται ρεύμα από την πρίζα τοίχου στην οποία συνδέσατε το ψυγείο αυτοκινήτου.	Δοκιμάστε να συνδέσετε το ψυγείο αυτοκινήτου σε κάποια άλλη παροχή ρεύματος.
Το ψυγείο αυτοκινήτου δεν ψύχει (είναι συνδεδεμένο στο ρεύμα και η ένδειξη ελέγχου είναι ενεργοποιημένη).	Ο εσωτερικός ανεμιστήρας του ψυγείου αυτοκινήτου έχει βλάβη.	Αυτό το ελάττωμα πρέπει να επισκευαστεί από ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευών.
Το ψυγείο αυτοκινήτου δεν θερμαίνει (είναι συνδεδεμένο στο ρεύμα και η ένδειξη LED είναι ενεργοποιημένη).	Ο εσωτερικός ανεμιστήρας ή η ψύκτρα έχει βλάβη.	Αυτό το ελάττωμα πρέπει να επισκευαστεί μόνο από ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευών.
Η σύνδεση στην παροχή 12V DC (υποδοχή αναπτήρα): Το ψυγείο αυτοκινήτου παίρνει ρεύμα, αλλά δεν λειτουργεί. Αποσυνδέστε το από την παροχή και ακολουθήστε τα παρακάτω βήματα.	Η υποδοχή αναπτήρα είναι καλυμμένη από στάχτη τσιγάρων, γεγονός το οποίο έχει ως αποτέλεσμα ανεπαρκή παροχή ισχύος.	Εάν το βύσμα 12V DC του ψυγείου αυτοκινήτου υπερθερμαίνεται όταν συνδέεται στην παροχή αναπτήρα, είτε πρέπει να καθαρίσετε την υποδοχή αναπτήρα είτε το βύσμα 12V DC έχει εγκατασταθεί λανθασμένα.
	Η ασφάλεια του βύσματος 12V DC έχει καεί.	Αλλάξτε την ασφάλεια (5 A) στο φιν 12V DC.
	Η ασφάλεια του αυτοκινήτου έχει καεί.	Αλλάξτε την ασφάλεια της παροχής του αυτοκινήτου (συνήθως 15 A). (Ακολουθήστε τις οδηγίες στο εγχειρίδιο του αυτοκινήτου σας.)

## ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Χωρητικότητα: 30 λίτρα

Επίπεδο θορύβου: 52 dB

Κλιματική κλάση: SN/N

### Παροχή δικτύου ρεύματος

Ονομαστική τάση: 220–240 V~ 50/60 Hz

Ονομαστική είσοδος ισχύος: Ψύξη..... 55 W

Ονομαστική είσοδος ισχύος: Θέρμανση..... 50 W

### Παροχή ρεύματος αυτοκινήτου

Ονομαστική τάση 12 V DC

Ονομαστική είσοδος ισχύος: Ψύξη..... 45 W

Ονομαστική είσοδος ισχύος: Θέρμανση..... 40 W

## ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΑΠΟΒΛΗΤΩΝ

Χαρτί περιτυλίγματος και αυλακωτό χαρτόνι – παραδώστε σε σημείο ανακύκλωσης. Μεμβράνη συσκευασίας, σακούλες PE, πλαστικά στοιχεία – πετάξτε σε κάδους ανακύκλωσης πλαστικών.

## ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ ΣΤΟ ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΖΩΗΣ ΤΟΥΣ

**Απόρριψη ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ισχύει σε χώρες μέλη της ΕΕ και άλλες ευρωπαϊκές χώρες που εφαρμόζουν σύστημα ανακύκλωσης)**

Το απεικονιζόμενο σύμβολο στο προϊόν ή στη συσκευασία σημαίνει ότι το προϊόν δεν πρέπει να αντιμετωπίζεται ως σύνθετες οικιακό απόβλητο. Παραδώστε το προϊόν στο προβλεπόμενο σημείο για την ανακύκλωση ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού. Αποτρέψτε τις αρνητικές επιπτώσεις στην ανθρώπινη υγεία και στο περιβάλλον ανακυκλώνοντας σωστά το προϊόν σας.

Η ανακύκλωση συμβάλλει στη διατήρηση των φυσικών πόρων. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση αυτού του προϊόντος, επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές, τον τοπικό οργανισμό επεξεργασίας απορριμμάτων ή το κατάστημα από το οποίο αγοράσατε το προϊόν.



08/05

Αυτό το προϊόν συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις της οδηγίας της ΕΕ σχετικά με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα και την ηλεκτρική ασφάλεια.



Το εγχειρίδιο οδηγιών είναι διαθέσιμο στην τοποθεσία Web [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu).  
Με την επιφύλαξη αλλαγών στο κείμενο και στις τεχνικές παραμέτρους.







# www.ecg-electro.eu

## Deutsch

K+B Progres, a.s./AG.  
Barbaraweg 2, DE-93413 Cham  
Bei Beschwerden rufen Sie die Telefonnummer  
**09971/4000-6080 an. (Mo – Fr 9:00 – 16:00)**

## Čeština

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91  
250 69 Klíčany  
tel.: +420 272 122 111  
e-mail: ECG@kbexpert.cz

## Eesti keel

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91  
250 69 Klíčany, Czech Rep.  
tel.: +420 272 122 111  
e-post: ECG@kbexpert.cz

## Español

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91  
250 69 Klíčany, Czech Rep.  
tel.: +44 776 128 6651 (English)  
e-mail: ECG@kbexpert.cz

## Français

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91  
250 69 Klíčany, Czech Rep.  
tél: +44 776 128 6651 (English)  
e-mail: ECG@kbexpert.cz

## Hrvatski

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91  
250 69 Klíčany, Czech Rep.  
tel.: +420 272 122 111  
e-mail: informacije@kbprogres.cz

## Bosanski

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91  
250 69 Klíčany, Czech Rep.  
tel.: +420 272 122 111  
e-mail: informacije@kbprogres.cz

## Italiano

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91  
250 69 Klíčany, Czech Rep.  
tel.: +44 776 128 6651 (English)  
e-mail: ECG@kbexpert.cz

## Latviešu valoda

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91  
250 69 Klíčany, Czech Rep.  
tel.: +420 272 122 111  
e-pasts: ECG@kbexpert.cz

## Lietuvių kalba

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91  
250 69 Klíčany, Czech Rep.  
tel.: +420 272 122 111  
el. paštas: ECG@kbexpert.cz

## Magyar

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91  
250 69 Klíčany, Czech Rep.  
tel.: +420 272 122 111  
e-mail: ECG@kbexpert.cz

## Polski

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91  
250 69 Klíčany, Czech Rep.  
tel.: +420 272 122 111  
e-mail: ECG@kbexpert.cz

## Slovenčina

Distribútor pre SR: K+B Progres, a. s., organizačná zložka  
Mlynské Nivy 71  
821 05 Bratislava  
e-mail: ECG@kbexpert.cz

## Slovenščina

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91  
250 69 Klíčany, Czech Rep.  
tel.: +420 272 122 111  
e-mail: informacije@kbprogres.cz

## Srpski

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91  
250 69 Klíčany, Czech Rep.  
tel.: +420 272 122 111  
e-pošta: informacije@kbprogres.cz

## Crnogorski

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91  
250 69 Klíčany, Czech Rep.  
tel.: +420 272 122 111  
e-pošta: informacije@kbprogres.cz

## Ελληνικά

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91  
250 69 Klíčany, Δημοκρατία της Τσεχίας  
τηλ.: +420 272 122 111  
e-mail: ECG@kbexpert.cz

■ The manufacturer takes no responsibility for printing errors contained in the product's user's manual. ■ Der Importeur haftet nicht für Druckfehler in der Bedienungsanleitung des Produkts. ■ Výrobce neručí za tiskové chyby obsažené v návodu k použití výrobku. ■ Tootja ei vastuta toote kasutusjuhendis leiduvate trükkivigade eest. ■ El fabricante no asume ninguna responsabilidad por errores de impresión en el manual del usuario del producto. ■ Le fabricant ne peut être tenu responsable des erreurs d'impression contenues dans le mode d'emploi du produit. ■ Proizvođač ne snosi odgovornost za tiskarske greške u uputama. ■ Il produttore non sarà ritenuto responsabile per eventuali errori di stampa contenuti nel manuale d'uso del prodotto. ■ Ražotājs neuzņemas atbildību par drukas kļūdām ierīces rokasgrāmātā. ■ Gamintojas neapsiima atsakomybės dėl spausdinimo klaidų, pasitaikančių gaminio naudotojo vadove. ■ A gyártó nem felel a termék használati útmutatójában fellelhető nyomdahibákért. ■ Producent nie ponosi odpowiedzialności za błędy drukarskie w instrukcji obsługi produktu. ■ Dovozca neručí za tlačové chyby obsiahnuté v návode na použitie výrobku. ■ Proizvajalec ne jamči za morebitne tiskovne napake v navodilih za uporabo izdelka. ■ Proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost za štamparske greške sadržane u uputstvima za upotrebu proizvoda. ■ Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για τα τυπογραφικά σφάλματα που περιέχονται στο χειρiδίο χρήστη του προϊόντος.